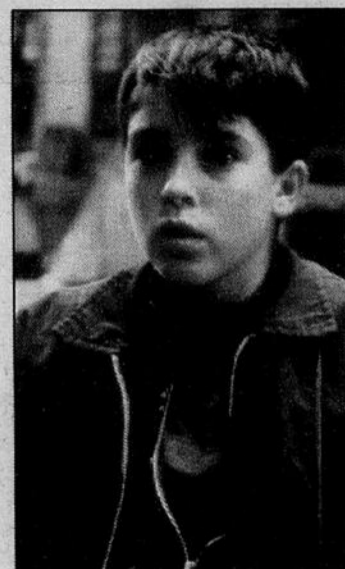




HONEY, I
BLEW UP
THE KID

Du «grand» cinéma

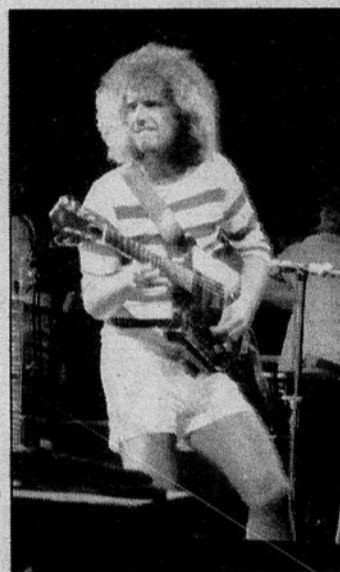
— page A3



Cinéma

Léolo arrive enfin
parmi nous

— page A4



Disques

**Pat Metheny: un
pur enchantement**

— page A6



Cinéma

**Une idée réchauffée,
un film prévisible**

— page A5

Mon jour de l'An chez Délima

Mes plus beaux souvenirs, c'est au jour de l'An, enfant, que je les ai vécus. À chaque fois qu'arrivait cette fête, le moment était magique. D'abord, faut dire qu'on ne fêtait pas Noël chez nous. On allait à la messe de minuit, on revenait, on mangeait un sandwich au jambon puis on se couchait.

Pas d'arbre de Noël, pas de sapin. Je trouvais ça tellement dur.

Alors, comme on ne fêtait jamais Noël à la maison, ce sont les souvenirs des jours de l'An chez mes grands-parents qui m'ont énormément marquée. Et ça, c'était pour moi la fête de l'année. Je ne me rappelle même pas avoir fêté mon anniversaire à moi comme on a fêté le jour de l'An, chez grand-maman, à Ville-Émard.

Le matin même de la fête, on allait à la messe. Un de mes oncles venait chercher toute la famille. De retrouver mes cousins et mes cousines m'enchantait. On mettait de la musique, des disques 78 tours qu'on écoutait sur des «pick-ups» et là, on dansait.

Ma grand-mère nous donnait un cadeau, un tout petit cadeau de rien, mais c'était le plus beau cadeau.

Comme je l'ai aimée, ma

Un Souvenir Heureux

chère grand-mère. Elle s'appelait Délima, le même nom que j'ai dans le film *Léolo* de Jean-Claude Lauzon.

Il faut que je vous dise que ma grand-mère, Délima Raynault, est devenue sourde après son deuxième enfant; elle en a eu sept. Pour se faire comprendre, les gens de son entourage pensaient qu'il fallait lui crier par la tête, mais elle, elle lisait sur les lèvres. Moi, j'ai vite compris ça. Je n'avais qu'à bien articuler sur les lèvres, sans lui crier à tue-tête, pour me faire comprendre.

Elle partait me chercher des tartes, des bonbons, des puddings ou du chocolat et ma mère n'entendait rien. C'était merveilleux.

Quand j'ai commencé à chanter, grand-maman demandait à mon grand-père comment c'était. Tout ça à cause de sa surdité.

«Je suis certaine qu'elle chante bien. Dis-moi qu'elle chante bien», qu'elle demandait.

«Elle chante comme une reine», répondait grand-papa.

Depuis toujours donc, je me souviens de mes jours de l'An chez grand-maman. Je me souviens entre autres d'une journée où je me suis embarrée dans la toilette.

À cette époque, les portes fermaient avec des clés. Je ne pouvais plus en sortir et je les revois encore, à trois de l'autre côté de la porte, à tenter de m'expliquer comment faire.

«Tourne la clé comme ci, fais comme ça», que j'entendais à peine puisque moi, à l'intérieur de la toilette, je pleurais sans arrêt. Je crois qu'à cause de ça, aujourd'hui, si je suis embarrée quelque part, je panique tout comme quand j'étais petite.

Aux jours de l'An, chez grand-maman, tout le monde jouait aux cartes. Les vieux surtout, et tout ce qu'on entendait, c'est «pot, pot, pot»...

Et, bien entendu, y'a pas personne au monde, sur la terre, qui fait un ragoût comme celui que faisait grand-maman, dans le temps des Fêtes.

Elle faisait des petites pâtes avec le rouleau, des pâtes aussi minces que des feuilles de papier qu'elle jetait dans sa sauce, à la toute fin de la cuisson. Rien que d'en parler, j'ai encore le goût en bouche.

Et que dire de ses tourtières,



ses tartes au caramel et au chocolat.

C'est vers la fin de la soirée que se préparait toujours le même rituel: ça commençait avec quelques notes de musique à bouche. Aux premières notes d'harmonica, on

savait que la fin de la soirée approchait.

Là, on se rendait à la cuisine et mon grand-père - qui a épousé ma grand-mère en 2e noces, après qu'elle ait eu tous ses enfants - alors mon grand-père disait à tous ses enfants: «C'est pas moi votre vrai grand-père mais je vous aime tout comme». Après ça, il fallait partir car si grand-papa ne prenait pas un coup durant l'année, ce soir-là, il prenait «son» coup de l'année. «Sacrez votre camp», qu'il disait, après avoir joué de la musique à bouche.

J'ai eu beaucoup de peine l'année où grand-papa a dit: «Votre grand-mère et moi, on est fatigué. On n'est plus capable de vous recevoir» Le temps des Fêtes a pris fin cette année-là, pour moi.

J'ai tellement aimé mes grands-parents.

Chez moi, maintenant, je fais plein d'arbres de Noël, la fête venue. J'en fais tellement qu'il n'y a plus de place pour en mettre. Même que c'est tout de suite après l'Halloween que je fais mon premier arbre de Noël. J'en décore un, puis deux, en fait, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place chez moi, quoi!

Ginette Reno

L'âme derrière le Festival de jazz

Elle n'avait que 24 ans et elle assumait déjà, malgré un manque d'expérience évident, le poste pompeux de directrice générale. Trois ans plus tard, Karen Dalzell porte toujours ce titre, au Festival international de jazz d'Ottawa, festival qui, depuis hier, délie ses charmes sur toute la région... ou presque, la ville de Hull boudant l'événement, cette année.

Aujourd'hui, à 27 ans, plus béliet que jamais, aussi mal rémunérée qu'à son arrivée en poste, Karen Dalzell fait tourner les têtes. D'abord, parce qu'elle est une femme qui oeuvre dans un milieu souvent réservé aux hommes... et puis parce que sa jeunesse, son énergie contagieuse, son sourire éloquent et ses robes affriolantes ne laissent pas indifférents.

Karen Dalzell a fait sa place auprès d'un festival qui, lors de l'embauche, a dû se rabattre sur elle, le candidat choisi s'étant désisté. «J'avais de l'expérience dans l'administration des arts et dans les levées de fonds mais je n'avais jamais travaillé dans un festival de ma vie», raconte Karen en entrevue. Mais ils avaient besoin de quelqu'un de jeune, d'énergique, prêt à travailler beaucoup pour un salaire ordinaire, je crois.»

À ses débuts, Karen s'est réjouie d'un beau 24 000 \$ par année pour apprendre, cent



Karen Dalzell: un homme ne prendrait pas sa place.

fois sur le métier... Aujourd'hui, c'est presque honteux de penser que son salaire n'a augmenté que de quelques milliers de dollars.

Surtout quand on sait ce que c'est que l'organisation d'événements de la sorte. Surtout quand on pense que le festival occupe une place ferme dans la région depuis 12 ans, et que son budget global s'approche du million de dollars.

Surtout quand on pense que le Festival ne compte que deux

employés permanents, Karen Dalzell et son assistant, Jim Boone, ainsi que Jacques Émond, le directeur de la programmation qui occupe un poste à demi-temps. Puis surtout quand on pense que l'événement se déroule sur 10 jours, qu'il offre plus de 125 spectacles, qu'il regroupe quelque 800 musiciens dont 85% sont d'origine canadienne, et que tout ce beau monde se dispersera dans une dizaine de lieux différents, à Ottawa, Aylmer, Gatineau et Nepean.

Il y a fort à parier qu'un homme n'accepterait probablement pas la direction générale d'un festival dans de telles conditions!

«Karen est une personne qui réussit à capitaliser sur l'énergie de la communauté», raconte pour sa part Michel Gauthier, directeur général du Festival des tulipes d'Ottawa. Elle a un leadership dynamique et dans le milieu des festivals, elle jouit d'une très bonne crédibilité. Elle a démontré sa capacité à bien gérer l'événement. Mieux encore, elle est polyvalente: que ce soit d'être à la fois impliquée dans le marketing de l'événement, négocier une commandite, côtoyer un artiste et veiller à la logistique, Karen est à l'aise dans tout ça.»

Ces jours-ci, Karen Dalzell, de même que les membres de son équipe, font du 10 à 12 heures par jour. «Le mot qui

me vient en tête pour parler de Karen est «enthousiaste», raconte pour sa part Jacques Émond, le directeur artistique du Festival. Elle met beaucoup d'énergie dans son travail et pour bien faire ce boulot, ça prend une certaine personnalité, ce qu'elle a.»

L'équipe

En toile de fond, Karen Dalzell se préoccupe de contrôler l'ampleur que prend le festival. Elle s'appuie par ailleurs sur une équipe de bénévoles qui a grandi, passant de quelque 250 à son arrivée il y a 3 ans, à plus de 450 cette année. «Après le volet musique, les bénévoles sont l'aspect le plus important du Festival et ce sont ces personnes qui font que le Festival marche aussi bien», raconte Karen.

Mais il faut côtoyer un tant soit peu Karen Dalzell pour comprendre le plaisir qu'elle doit retirer de ses multiples négociations. «C'est parfois un peu plus compliqué, pour moi, comme directrice générale, de faire affaire avec des hommes. Tant qu'ils ne m'ont pas rencontrée, c'est comme s'ils s'attendaient à voir arriver une vieille femme, je suppose, ce qui aurait été tout à fait correct. Avec certains partenaires du festival, surtout si ce sont des hommes, j'ai d'abord à prouver ma compétence. Plusieurs d'entre eux pensent que je ne

peux faire le boulot, tout simplement parce que j'ai 27 ans, et que je suis une femme. Mais de plus en plus je fais affaire avec des femmes qui ont le pouvoir de prendre des décisions et c'est agréable.»

Des histoires juteuses sur les attitudes de collaborateurs, Karen Dalzell en a plusieurs si l'on en juge par le rire narquois qui s'installe lorsque la question est posée. Mais pour les journaux, elle devient motus et bouche cousue.

«On m'a déjà fait des commentaires sur mon habillement lors d'un festival disant que je n'étais pas habillée de façon appropriée pour une jeune femme. Je portais des shorts et un tee-shirt, tout simplement. Je sais que l'on n'aurait jamais dit cela à un homme. Puis parfois, des gens pensent qu'ils peuvent me leurrer, parce que je suis jeune, que je ne verrai pas leur trucs. Je dois garder les yeux bien ouverts.»

Quoi qu'il en soit, Karen Dalzell a établi depuis 3 ans, des liens indéfectibles avec certains partenaires financiers, comme les gens de Labatt qui sont en majeure partie des hommes.

Mais ce dont il faut gratifier Karen Dalzell, c'est entre autres d'avoir mené à bien une équipe qui fait que la région de l'Outaouais peut se vanter d'avoir un Festival de jazz de cette ampleur qui soit viable.

CLAUDE-SYLVIE LEMERY

Cinéma



Un portrait de famille et, en plus petit, une partie de la famille dans la poche du petit géant.

Honey, I Blew Up the Kid

L'histoire du King Kong des bébés

Vivre avec un enfant de deux ans n'est pas toujours rose — il suffit de penser aux accès de colère, aux jouets éparpillés, aux couches, etc.



**RONALD
CARRIÈRE**

Collaboration
spéciale

Mais c'est pire lorsque ce cher bambin atteint des proportions gargantuesques et qu'il sème la terreur partout où il met le pied.

Voilà ce qui se produit dans *Honey, I Blew Up the Kid*, la suite de *Honey, I Shrunk the Kids*, une comédie de Disney qui avait remporté un énorme succès en 1989.

Farfelu...

Tout aussi farfelu et débile que l'original, ce deuxième film est toutefois beaucoup plus amusant et mieux réussi au niveau technique.

On se souviendra que dans le premier film, le Canadien Rick Moranis incarnait le scientifique

Wayne Szalinski, un inventeur qui avait perfectionné un appareil servant à réduire les objets et qui avait rendu minuscules ses enfants.

Dans le deuxième épisode, Moranis campe à nouveau ce grand incompris de la science qui, cette fois, cherche à produire le phénomène inverse, soit grossir les molécules.

Toutefois, un autre membre de la famille y goûtera, en l'occurrence le petit dernier, Adam, un bambin de deux ans (incarné par les adorables jumeaux Daniel et Joshua Shalikar).

Comme un jeune King Kong

Lorsqu'au cours d'une expérience en laboratoire, Adam se trouve dans le champ électromagnétique, il commence dès lors à grandir démesurément et ne cesse de croître au contact de l'électricité.

En peu de temps, notre charmant King Kong des bambins cause plein de tumultes dans les alentours, surtout lorsqu'il se destine vers Las Vegas, la ville par excellence du néon, avec

dans sa poche son grand frère et sa gardienne.

Tenant par tous les moyens possibles d'éviter qu'Adam soit capturé par Hendrickson (John Shea, *Missing*), un vilain confrère de travail de Wayne qui cherche à faire du géant bébé une cobaye, Wayne remet en marche son appareil dans le but de réduire son enfant à une taille normale.

Maman à la rescousse

Mais la personne qui viendra à bout du «grand» Adam est nulle autre que Maman (incarnée à nouveau par Marcia Strassman).

Honey, I Blew Up the Kid est une comédie enjouée, idéale pour toute la famille.

Comme ce fut le cas pour *Honey, I Shrunk the Kids*, l'histoire est complètement décousue. Mais ici les répliques sont amusantes («Imaginer changer la couche d'un tel bébé!») et les gags visuels sont drôles (un bonbon tombant de la poche du bébé prend la forme d'une masse provenant du ciel).

Le succès de *Honey, I Blew*



Up the Kid dépendait beaucoup de la qualité des trucages, et à ce niveau ils sont absolument réussis. On arrive vraiment à croire que le jeune Adam est énorme et qu'il domine Las Vegas comme s'il était dans un énorme terrain de jeu.


Aussi au programme

Il faut ajouter qu'un court métrage d'animation d'environ cinq minutes précède la projection du film.

Off His Rockers, du réalisateur Barry Cook, est la charmante histoire d'un garçonnet tirillé entre son cheval de bois très animé et ses jeux Nintendo.

Il s'agit d'une production qui fait preuve d'un habile mélange de dessin animé et d'animation par ordinateur.

Non seulement *Off His Rockers* est fort agréable à regarder, mais il est drôle et son plaidoyer en faveur de la créativité au jeu est rafraîchissant.

 *Honey, I Blew Up the Kid*, un film de Randal Kleiser mettant en vedette Rick Moranis, Marcia Strassman, Lloyd Bridges et John Shea. À l'affiche aux cinémas Gloucester, Britannia, ciné-parc Britannia, Capitol, Rideau, Les Promenades et Kanata. ★★★

Cinéma



Un souper de famille chez les Lozeau; plus bas, le jeune Léo.

Léolo, au Vendôme

Un film à voir absolument

Léo Lozeau, c'est son vrai nom.

Ti-cul pour le grand frère et Tony pour la mère.

Malheureusement, le principal intéressé, un jeunot d'une dizaine d'années, ne veut rien savoir de ses origines québécoises.

Il croit dur comme fer être italien d'origine. Né du spermatozoïde d'un paysan sicilien et d'une tomate empoisonnée, mangée par sa mère, il emprunte donc les traits de Léo Lozone, un enfant à l'imagination débordante et qui doit composer avec un père obsédé par la santé intestinale de sa famille.

Cependant, Léolo est avant tout un écrivain en herbe qui note tout sur son passage.

Ainsi se déballe *Léolo*, le deuxième film du cinéaste québécois Jean-Claude Lauzon. La commande était de taille pour Lauzon, qui avait réalisé en 1986 *Un zoo la nuit*, film couronné de treize Génies, au printemps 88 à Toronto.

Un mois après avoir assisté à un visionnement «privé» de son *Léolo*, le «feeling» demeure le même.

Son film est un grand coup de génie qui vient nous chercher au plus profond de nos tripes.

Un film percutant au récit savamment construit, déployé d'une main de maître et qui fait de Lauzon le meilleur cinéaste au pays, qu'il tourne dans la langue de Molière ou avec le vocabulaire de Shakespeare.

On peut adorer ce film pour maintes raisons.

D'abord, pour l'aspect cinématographique... les images, le



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

visuel. Jean-Claude Lauzon a un oeil désarmant: il déclenche rapidement et de façon efficace. Ses plans sont bien définis et c'est Pierre Bourgault qui disait que chez Lauzon, tout était préparé, qu'il ne laissait rien pour compte. Le professeur, l'ancien prof du cinéaste, a raison.

On aime également ce film pour le brio des comédiens. Jean-Claude Lauzon a le don de tout sortir chez ses interprètes.

Ginette Reno, qui dit toujours la vérité, ne s'en est pas caché. Et c'était son premier rôle au cinéma.

«C'est un beau fou qui m'a fait faire des choses impossibles. Il est le seul». Ginette Reno

dans le rôle de la mère de Léo est étonnante et attendez de voir certaines scènes.

En réalité, ils sont tous extraordinaires. Pierre Bourgault, lui aussi à son premier rôle au cinéma, nous méduse dans le rôle du dompteur de vers.

On a hâte de revoir le petit Maxime Collin, Léolo, au cinéma et Honoré Bordeleau dans la télésérie, *Les filles de Caleb*.

Surtout, on adore ce film pour ce qu'il représente.

Une importante partie de nous.

Cette enfance, qu'on s'en souvient totalement ou partiellement.

Léolo est un petit bonhomme attachant au regard lointain, inquiet et qui vit dans un quartier difficile.

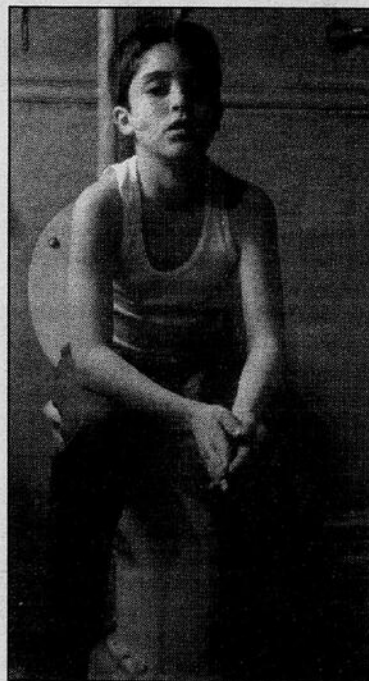
Il nous raconte avec un

Sur les écrans américains

Presse canadienne

TORONTO *Leolo*, le film tant louangé du cinéaste québécois Jean-Claude Lauzon, sera bientôt à l'affiche des cinémas américains.

À la suite d'une entente avec Alliance International, de Toronto, Fine Line Features



verra à la distribution aux États-Unis du film bizarre de Lauzon qui traite d'un jeune rêveur montréalais.

Qualifié de chef-d'oeuvre au Festival du cinéma de Cannes, ce film a été choisi pour inaugurer le Festival of Festivals, de Toronto, le 10 septembre prochain.

humour fragile, pénétrant et touchant, les souvenirs désordonnés qui lui reviennent à la mémoire et qu'il couche fébrilement sur des feuilles volantes. Des bouts de papier qui atterissent entre les mains de son dompteur de vers.

Léolo est à la fois rêveur et réaliste. Réaliste dans la naïveté et l'insouciance des ruelles où roulent des pots de colle usés et le poids de l'amertume.

Il connaîtra la cruauté. Une cruauté mêlée au désespoir et aux rires confus de ses amis délinquants.

Il se retrouvera dans le piège de la folie.

Un piège qui se resserre constamment.

Mais en bout de ligne, écrivons simplement que *Léolo* est un film à voir. Un long métrage d'une rare intensité, dont on goûte chaque instant.



Léolo. Un film de Jean-Claude Lauzon avec Ginette Reno, Pierre Bourgault et Maxime Collin. Produit par Lyse Lafontaine et Aimée Danis. Sur une musique originale de Richard Grégoire avec des extraits des musiques de Tom Waits, Loreenna McKennit et les Rolling Stones. À l'affiche du cinéma Vendôme.

★★★★★

Cinéma

Eric Thal et
Melanie
Griffith dans *A
Stranger
Among Us*.



A Stranger Among Us: une pâle copie

Lorsqu'au cinéma, on reprend une idée qui a déjà été exploitée, il faut, sinon la transformer, du moins la bonifier.

Ce n'est hélas pas le cas pour *A Stranger Among Us*, qui s'avère une pâle copie de l'excellent film *Witness*, paru il y a quelques années.

Pourtant réputé comme un cinéaste qui a fait d'excellents films «oscarisés» — qu'on pense à *Twelve Angry Men* ou *Network* — Sidney Lumet ne réussit pas ici à surpasser le film de son collègue Peter Weir.



ANDRÉE
POULIN

Collaboration
spéciale

Avec un sujet et une intrigue très semblable, *Stranger* n'a ni la beauté visuelle, ni l'intensité dramatique de *Witness*.

Alors que le film mettant en vedette Harrison Ford avait pour cadre la communauté Amish, *Stranger* se déroule dans la communauté juive orthodoxe de New York.

Melanie Griffith, qui joue le rôle de Emily Eden, un enquêteur dur à cuire, vient s'installer chez les Juifs hassidimes afin d'élucider le meurtre de l'un d'entre eux.

Sans peur et sans reproche, endurcie par sa profession, elle campe la femme de carrière, sans enfant et sans mari, qui préserve farouchement son indépendance.

Plongée dans un milieu où règne la mentalité de clan, où les valeurs traditionnelles (honneur, famille, patrie...) ont préséance, la rude policière sera ébranlée dans son cynisme.

Au contact de cette communauté tricotée serrée, à la spiritualité heureuse, l'iceberg se



mettra à fondre à vue d'oeil.

Comme c'était prévisible dès les premières minutes du film, une forte attirance se développe entre Emily et Ariel, le fils du «rebbe», vénérable chef de la communauté.

Pourtant, rarement aura-t-on vu couple plus mal assorti. Lui cite le kaballe (interprétation mystique de l'Ancien Testament) à tout propos, tandis qu'elle ponctue ces commentaires de très éloquents «shit».

Bien sûr, l'amour est virtuellement impossible entre cette aventurière à la gâchette nerveuse et cet érudit à l'esprit si élevé «qu'il peut contempler le ciel d'en haut».

Le film entier repose d'ailleurs sur ce contraste entre ces deux êtres fondamentalement

différents et leurs deux mondes: la jungle et la violence des Blancs, en opposition à la sagesse sereine de la communauté hassidim.

Ce double suspense, celui de savoir si le jeune et très pur Juif succombera aux tentations de la chair et celui de découvrir le meurtrier, est assez bien entretenu par une série de rebondissements.

Images ethnographiques

L'enquête criminelle est entrecoupée de petites scènes à caractère ethnographique, expliquant les rites et traditions des Hassidims, démystifiant ces exotiques Juifs à bouclettes.

Bien que parfois un peu didactiques, ces scènes sont les

plus intéressantes et les plus poétiques du film.

Tournés dans un éclairage tamisé, ces tableaux de famille dégagent une joyeuse chaleur, une atmosphère nostalgique de vieil album de photos.

Excellente en secrétaire ambitieuse dans le film *Working Girl*, Melanie Griffith est beaucoup moins crédible dans ce rôle de policière endurcie. Sa voix désagréablement haut perchée jure avec l'allure coriace qu'elle tente de se donner.

Plusieurs répliques clichées, style: «You make me feel so soft» (avec ronronnement à l'appui) ne l'aident guère à donner de la substance à son rôle.

Eric Thal, par contre, est bouleversant de naturel dans le

rôle de Ariel. Illustre inconnu, cet acteur n'a jamais tourné de film, ni même joué dans une pièce professionnelle. Nuancé, intense, il crève tout simplement l'écran.

Assez bien tricotée, l'intrigue de *Stranger* culmine avec une révélation finale surprenante.

Le punch est malheureusement édulcoré par une fin à l'eau de rose.

Après son séjour chez les Hassidimes, Emily ressort transformée, plus sereine, plus humaine et prête à s'ouvrir aux émotions et à l'amour.

En avant les violons!

S'il tenait absolument à moraliser, Sidney Lumet aurait dû le faire plus subtilement.

Au cinéma Britannia et Elgin.

Disques

Metheny: un grand virtuose

PAT METHENY
Secret Story
Geffen

Non! Ce disque n'est pas une autre production qui s'ajoute à l'éloquente discographie de cet habile musicien. C'est une fresque musicale, une mosaïque de timbres, 13 plages d'enchantement pour les oreilles.

Secret Story est le nouvel album jazz, fusion, classico-sono mondiale où le métissage des genres démontre l'actualité toujours aussi vivace de ce grand compositeur aux guitares modernes qu'est Pat Metheny.

L'une des beautés majeures de cet enregistrement tient à la rencontre de superbes musiciens dont quelques-uns du «PM Group»: Lyle Mays (claviers), Nana Vasconcelos (percussions), Steve Rodby (basse), Danny Gottlieb et Paul Wertico (batterie).

La liste s'allonge avec le contrebassiste Charlie Haden, le batteur Steve Ferrone, le



SYLVIE GAGNÉ

collaboration spéciale

pianiste et accordéoniste Gil Goldstein ainsi que les musiciens de l'Orchestre de Londres.

Autant d'artistes-musiciens qui s'évertuent à donner la couleur et la somptuosité aux compositeurs de Metheny.

Musicien multiple

L'univers de ce musicien multiple se trouve ici étalé en autant de chants lyriques que d'ambiances dynamiques: la douceur de *Always and Forever* et *Tell Her You Saw Me*, l'exubérance de *See The World* et *Above The Treetops* (basé sur l'hymne traditionnel du Cambodge), et la finesse mélodique de *Sunlight*, *As A Flower Blossoms* et *Cathedral In A Suite*.

Ce qui étonne et émerveille à

la fois chez Pat Metheny, c'est cet éparpillement de sons et de rythmes, cette audace qu'il ne sacrifie jamais à la musicalité de ses créations.

Pas de doute ni de confusion, *Secret Story* est un beau et grand disque, majestueux, symphonique et ingénu à la fois, digne d'un brillant virtuose.

DANIEL BLANCHET
Les Voiliers de l'espace
Rubicon

Pour souligner l'année internationale de l'espace, le Planétarium Dow de Montréal a créé un spectacle afin de rendre hommage aux 350 ans de la fondation de Montréal et surtout aux 500 ans (ou presque!) de l'arrivée des grands navigateurs et explorateurs tels Magellan et Christophe Colomb en Amérique du Nord.

Les Voiliers de l'espace, troisième disque de Blanchet, inspiré de l'événement visuel



du même nom, sert de trame sonore au spectacle présenté du jusqu'au 6 septembre au Planétarium.

Cosmos musical

Ce guitariste, claviériste, compositeur et arrangeur qui depuis 1985 se spécialise dans la musique Nouvel Âge (MNA), nous invite dans son cosmos musical où synthétiseurs par-dessus synthétiseurs s'occupent à suggérer des climats éthérés en 16 courtes pièces instrumentales.

Voguant sur des danses de la Renaissance dont une pièce *Corrente* composée par M. Galilée, le frère du premier homme à démontrer la rondeur de la terre, aux musiques dites futuristes, *Les Voiliers de l'espace* baigne dans une atmosphère tellement vaporeuse qu'il incite plus au sommeil qu'à la découverte de notre univers sonore.

Les thèmes sont répétitifs, linéaires et les passages énergiques sont rares.

Les textures sonores qui accompagnent la conversation des astronautes Neil Armstrong et Edwin Aldrin sur Apollo 11 lors de l'alunissage en 1969 n'illustrent pas la soif de l'exploration ni l'euphorie des grands moments de l'Humanité.

Sauvons trois pièces dont deux à caractère mythique, *Du fond des mers au sommet de Mauna Kéa* et *Tour de Pharos et monstres marins* qui vantent les splendeurs et mystères de l'univers grâce aux possibilités techniques des synthétiseurs et *Bleu Azur* où les tablas et percussions ajoutent une petite touche sensible à la trame sonore.

Bref, de la MNA sans saveur, qui cesse d'inventer pour se conformer à l'image qu'on attend d'elle; une musique pour la détente et la réflexion. Domage car Daniel Blanchet, comme jadis les explorateurs, avait l'occasion unique de dépasser les frontières de la MNA pour nous offrir un périple musical.

Laymen Twaist: à l'heure des décisions

Presse canadienne

MONTRÉAL Avec les Rivard, Séguin et Jalbert qui font de la musique acoustique, les Parfaits Salauds et Vilain Pingouin qui font du rock de guitares et Jean Leloup qui n'en fait qu'à sa tête, le son techno-pop de Laymen Twaist est résolument aux antipodes du courant québécois.

Loin de vouloir modifier leur marque de commerce, les membres du groupe en sont à une période de décisions quant au prochain album.

«L'écriture est assez avancée et je pense qu'il est temps que nous regroupions nos idées ensemble, déclare Jean-François Aubé, le principal auteur-compositeur du groupe. Notre troisième extrait du précédent album vient de paraître et nous devons peut-être mettre cette période à profit pour penser au prochain disque.»

Aubé admet que certaines pièces du prochain album pourraient contenir plus de guitares qu'auparavant, mais pas au point d'en devenir l'élément principal pour le groupe qui utilise un environnement sonore de basse, de synthétiseurs et de claviers.

«Le techno-pop est loin d'être mort, soutient Paul Dubé. Il y a une forte recrudescence en Europe. Quand j'entends des artistes qui soutiennent qu'ils abandonnent les claviers pour faire du son acoustique, je trouve l'argument assez «cheap».

«Il n'est pas question de



Laymen Twaist: Paul Dubé, Jean-François Aubé et Stanley Hilaire.

renier notre approche, ne fut-ce que pour ceux qui veulent percer dans ce genre musical.»

Son alternatif

Les boys sont toutefois lucides. Un son moins alternatif aurait peut-être permis à Laymen Twaist d'atteindre plus que le plateau des 10 000 copies du disque *À l'ombre du lis* paru il y a maintenant un an.

«Il faut être réaliste, déclare Stanley Hilaire. Avec notre style de musique, il ne faut pas s'attendre à vendre 100 000 copies au Québec. Mais nous pensions tout de même que le son de notre dernier album était plus commercial.»

Malgré tout, les extraits *Encore une heure* et *Le Bal des anges* ont amplement tourné. *Belle*, une pièce débordante de

puissance dont le vidéo vient d'être lancé, démontre les grandes forces scéniques de ce groupe, preuve que le matériel du disque est loin d'être épuisé.

En 1989, le mini-album *Walk on the wild side* avait connu un beau succès avec des ventes de 15 000 exemplaires, mais l'expérience a prouvé que les disques bilingues éprouvent quelques fois plus de difficultés

à percer sur les ondes des radios locales en raison des quotas francophones.

Contrairement à plusieurs groupes ou artistes, Laymen Twaist ne dénonce rien dans ses chansons: pas de guerre ou de pauvreté. Surtout des textes portant sur l'amour et le désir, des textes forts intimistes.

«Les textes pourraient être des lettres d'amour, déclare Aubé, dont les influences littéraires de Rimbaud ou Baudelaire sont connues.

«Ce sont des écritures spontanées, c'est ma démarche d'écriture. J'ai aussi mes côtés plus sombres, mais cela donnerait une musique pas mal plus lourde», ajoute-t-il en souriant.

Il est facile de dénoncer ou d'appuyer une cause dans des écrits, mais le jeune trio croit qu'il faut agir avec prudence.

«Ou sont tous ceux qui ont appuyé le Live-Aid? questionne Dubé. Appuient-ils encore cette cause? Et Sting. Où en est la forêt amazonienne?»

«Une implication est un geste majeur. Il ne pas pas endosser une cause seulement pour la visibilité qu'on peut en retirer.»

Avec une victoire à l'empire des futures stars en 1988, un 45 tours, un 12 pouces, un mini-album et un album à son actif, Laymen Twaist est sur la bonne voie.

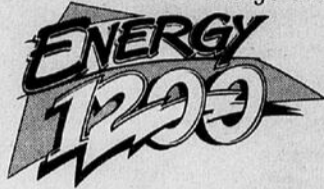
Laymen Twaist en spectacle ce soir, 18 juillet, 20 h30, à l'Astrolabe, dans le cadre de Cultures Canada. Info.: 239-5000

PALMARES



1. Immensément
Robert Charlebois
2. Engelberg
Stephan Elcher
3. St-Laurent des Pins
Les Minstrels
4. Sans faire de bruit
Parfaits Salauds
5. Miel et Venin
Marie Carmen
6. Animal
France D'Amour
7. Dédé Traké
Dédé Traké
8. Les Insomniaques
Daniel Bélanger
9. Wéké
Madame
10. Victoria Spirit
Charlétie Couture

- 4 (4) Tongues and Tails
Sophie B. Hawking
- 5 (6) The One
Elton John
- 6 (7) Joshua Judges Ruth
Lyle Lovett
- 7 (8) Never Been Rocked Enough
Delbert McLinton
- 8 (9) Never Enough
Melissa Etheridge
- 9 (10) Wish
The Cure
- 10 (12) Rites of Passage
Indigo Girls



1. Pourquoi tu veux
Dan Bigras
2. Des attractions désastre
Etienne Daho
3. La folie en quatre
Daniel Bélanger
4. Va pas t'flinguer bonhomme
Patrick Sébastien
5. Mado
Paulo Mondano
6. Erpise
Véronique Rivière
7. Le chercheur d'or
Sylvie Tremblay
8. Belladonna Mia
Les Innocents
9. Jusqu'à la tombée du jour
Véronique Sanson
10. Sourire de chien
Michel Rivard

- 1 (1) I'll Be There
Mariah Carey
- 2 (2) If You Asked Me
Céline Dion
- 3 (5) Too Funky
George Michael
- 4 (4) The Best Things In Life
Vandross/Jackson
- 5 (3) Damn, I Wish I Was Your Lover
Sophie B. Hawkins
- 6 (12) Take This Heart
Richard Marx
- 7 (11) Just Another Day
Jon Secada
- 8 (8) Steel Bars
Michael Bolton
- 9 (17) The One
Elton John
- 10 (6) Hold On My Heart
Genesis

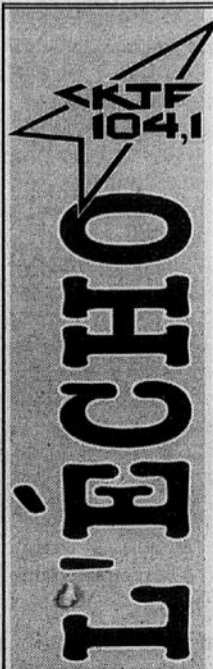


- 1 (1) Blood Sugar Sex Magik
Red Hot Chili Peppers
- 2 (2) Diva
Annie Lennox
- 3 (3) Ingenue
k. d. lang



PALMARÈS VIDÉO

- 1 (2) Opium
Daniel Bélanger
- 2 (3) You Won't See Me Cry
Wilson Philips
- 3 (6) L'aigle noir
Marie Carmen
- 4 (5) Damn I Wish I Was Your Lover
Sophie B. Hawkins
- 5 (8) Les idées noires
Julie Masse
- 6 (1) Hold On My Heart
Genesis
- 7 (9) Do It To Me
Lionel Richie
- 8 (10) Constant Craving
k. d. lang
- 9 (13) 2011
Melissa Etheridge
- 10 (14) Déjeuner en paix
Stephan Eicher



EN PRIMEUR

Céline Dion a percé le prestigieux palmarès Top 50 au Japon, grâce à la chanson *Did You Give Enough Love*.

À surveiller

Le spectacle du rockeur canadien Tom Cochrane au Centre des congrès d'Ottawa le 1er août.

À voir cette semaine

Les spectacles sur la grande scène aux Régates internationales d'Aylmer. Mario Turbide (17 h) aujourd'hui.

Chanson d'expression française la plus demandée

L'aigle noir, Marie Carmen.

Chanson d'expression anglaise la plus demandée

I'll Be There, Mariah Carey (la chanson est une reprise d'un ancien succès des Jackson Five).

Jean Bruyère, animateur



ROLLING STONES



Presente Par *Coca-Cola*
PRÉSENTÉ EN IMAXSM AVEC BANDE AUDIO NUMÉRIQUE IMAXSM
HEURES DES REPRÉSENTATIONS : du jeudi au dimanche à 21 h
BILLETTS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU MUSÉE, CHEZ TICKETMASTER, EN COMPOSANT LE (613) 755-1111
CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES À LA BOUTIQUE DU MUSÉE

À l'affiche **GRAND CANYON** Laissez le paysage vous submerger!

Ne manquez pas

MOMENTUM

LE PREMIER FILM AU MONDE EN IMAX HD

HORAIRE : tous les jours à 9h30, 13h, 17h et 19h30.

18 JUILLET-1^{er} AOÛT

Un été captivant au Musée

Expositions

Un carrefour intercontinental - Les cultures de la Sibérie et de l'Alaska; INDIGENA - Perspectives autochtones, cinq cents ans après; Art islamique et mécénat - Trésors d'art du Koweït; Art et Ethnicité - La tradition ukrainienne au Canada; Les couvertures salish de la Côte - Couvertures cérémonielles des Salish de la Côte de la Colombie-Britannique; L'art populaire au Canada - Les gens, leur pays; et bien d'autres.

Cultures Canada

Cette année encore, le Musée s'associe à la CCN, au Musée des beaux-arts, au Centre national des arts et à la Bibliothèque nationale pour offrir une série de spectacles mettant à l'honneur différents groupes culturels canadiens. Chaque semaine, la Grande Galerie et le Théâtre seront remplis de musique et de danse de toutes les époques et de tous les coins du globe.

- LUTHER «GUITAR JUNIOR» JOHNSON - Blues de Chicago - Le 18 juillet à 14 h.
- SPECIAL BLEND - « DE A à Z » - Le 19 juillet à 14 h.
- LORRAINE KLAASEN - Musique populaire de l'Afrique du Sud - Le 24 juillet à 19 h.
- QUINTETTE JOE SEALY - Jazz - Le 25 juillet à 14 h.
- ORCHESTRE CHINOIS PANG - Le 26 juillet à 14 h.
- CHEB DINO - Musique rai de l'Algérie - Le 30 juillet à 19 h.

USTAD ALI AKBAR KHAN

Le 2 août, 19 h 30.

Ustad Ali Akbar Khan et Swapan Chaudhuri présentent au Musée un concert qui a été acclamé internationalement. Le San Francisco Chronicle décrit le spectacle comme étant «... un courant continu d'innovations rythmiques et mélodiques résultant d'improvisations magistrales». Billets : 18 \$ et 20 \$ pour les adultes; 14 \$ et 16 \$ pour les Amis du Musée, et les membres de Hindusthani Sangeet Mandal.

Musée des enfants

Pour fêter le retour des beaux jours, le Musée a préparé un programme palpitant. Visitez l'exposition **Bienvenue en Chine** et découvrez les us et coutumes de l'Orient en fabriquant un **bateau-dragon**, en assistant à des démonstrations de tai chi, heureux mariage de grâce et d'harmonie, ou en découvrant la tradition artistique des Chinois par les **idéogrammes** et les **estampes**. On vous propose même d'essayer de fabriquer du papier!

Les jours de grande affluence, le Musée des enfants utilise un système de billets d'entrée à heure déterminée. On se procure les billets au bureau d'accueil du Musée des enfants.

LE MUSÉE EN TOURNÉE

«EN SUIVANT LES PAS DES PREMIÈRES NATIONS»

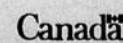
Les Services éducatifs vous convient à un voyage culturel de trois jours sur le thème du patrimoine autochtone où aventure et mystère seront au rendez-vous. Vous pourrez explorer les régions du centre de l'Ontario et de la Huronie. Le nombre de places est limité. Réservations : (819) 775-8431



MUSÉE CANADIEN CANADIAN MUSEUM
DES CIVILISATIONS OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, C.P. 3100, succursale B, Hull (Québec) J8X 4H2 (819) 776-7000

Droits d'entrée exigibles du lundi au dimanche, de 9 h à 17 h; entrée libre le jeudi, de 17 h à 20 h.



Pour passer une journée divertissante en famille cet été, visitez le Musée des enfants. Composez le (819) 776-8281.

Variétés

Boulet: la piquûre de père en fils

Presse canadienne

GRANBY Justin Boulet avait, à l'adolescence, un rêve qu'il parvint à réaliser d'une façon peu orthodoxe, soit de chanter avec son père, Gerry, disparu il y a exactement deux ans aujourd'hui.

Le 20 mars 1987, le jeune homme était le batteur d'un groupe qui présentait un spectacle dans une polyvalente. Si la prestation musicale était plus que louable, l'effort du chan-

teur, lui, avait des allures de catastrophe.

Venu encourager son fils, Gerry se tenait sagement assis dans la salle. «Je désespérais de tout», raconte Justin. «À la fin, j'ai pris le micro et j'ai invité mon père à monter sur le 'stage', pour faire une 'toune'.» L'apparition in extremis du papa a semble-t-il, largement contribué à embellir le spectacle.

Il y a deux ans aujourd'hui

disparaissait Gerry Boulet et pour lui rendre hommage, Télévision Quatre Saisons présente, à 22 h ce soir, le dernier spectacle du groupe Offenbach, donné au Forum de Montréal en 1985.

Quant à Justin Boulet, maintenant âgé de 23 ans, il a pris du métier et s'est essayé à toutes sortes de choses: l'informatique, qu'il utilise aujourd'hui en musique, la restauration, qui lui a permis de perfectionner son talent de cuisinier, et même la mécanique, dont il a tâté au secondaire V sans y donner suite.

«Faire du neuf à cinq, ce n'était pas pour moi... Et ça ne me tentait pas d'être toujours sale, plein d'huile.»

La piquûre

La vraie constante dans sa vie aura été la musique. Rien d'anormal pour un jeune qui «est tombé dans le rock'n'roll étant petit».



Justin Boulet: son propre style.

À cinq ans, il piochait déjà sur sa première batterie; à 10 ans, il s'inscrivait à son premier cours. L'influence paternelle est indéniable: «C'est comme un gars dont le père est mécanicien; il va aller souvent au garage et il va avoir la piquûre...» explique-t-il.

Pourtant, contrairement à ce que l'on pourrait croire, son enfance ne s'est pas passée dans les valises: les tournées, les spectacles d'Offenbach seront limités aux vacances et aux jours de relâche.

«Pour mon père et ma mère, l'instruction était bien importante. Et je suis content de savoir lire, écrire et compter.» Lorsque le jeune homme révèle à son père qu'il veut lui aussi se lancer dans le monde du spectacle, ce dernier l'avertit: «Il en a mangé des toasts au beurre de pinotte et moi avec... Sauf que lui mettait de l'ail dessus pour changer le goût.»

Cette voix...

Les deux hommes se ressemblent plus par le tempérament

que par le physique. Comme son père avant lui, Justin avoue ne pas se laisser marcher facilement sur les pieds. Mais une ressemblance incontournable saute aux yeux: la voix.

«C'est quand même la mienne, même si elles se ressemblent» se hâte-t-il d'ajouter. «Et les gens vont frapper un méchant noeud s'ils s'attendent à retrouver Gerry!»

«Le monde va comparer, j'en suis conscient», ajoute-t-il. «J'ai mon chemin à faire. J'ai quelque chose à dire au monde et je vais le faire avec la musique.»

Son style personnel est celui d'un rock «entremêlé de tendresse et d'émotion», sans parenté aucune avec celui de son illustre père. Ses thèmes vont de l'environnement à la drogue en passant par la musique (*Le rock m'enrôle* et *Les petits mots doux*, seule chanson dont il ait composé les paroles jusqu'à présent).

Six chansons sont déjà prêtes pour une maquette dont il compte se servir comme carte de visite auprès des producteurs de disques, à qui son nom pourrait bien faire dresser l'oreille.

Depuis mai 1990 alors que Justin Boulet décidait de faire de la musique à plein temps, la route vers le succès se confond, pour lui et sa formation «Grandeur nature», avec le chemin des bars. Le programme de son spectacle comporte des compositions originales et des chansons d'Offenbach.

Il qualifie de jaloux ceux qui insinuent qu'il tente de se faire du capital sur le dos de son père.. «Je ne dis pas, si je faisais juste cela... Mais j'ai mon matériel qui ne ressemble pas à celui de mon père. Et je vais toujours faire en spectacle les classiques de mon père et d'Offenbach parce que je les aime. *Ayoje, Je vous regarde*, j'ai du 'feeling' quand je chante ça...»

LeDroit

CIMF
94.9 FM
ROCK - DÉTENTE

C/FP
DISTRIBUTION

FAMOUS PLAYERS

ont l'honneur d'inviter

170 personnes à la première dans l'Outaouais du film

INDOCHINE



le mercredi 5 août
à 19 h 30 au cinéma
des Promenades de
l'Outaouais

Pour participer:

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit du 18 au 21 juillet et faites le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
2. Tirage de 100 laissez-passer (50 paires) le jeudi 30 juillet à 10 h au quotidien LeDroit
3. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Une paire de billets par gagnants.
4. Écoutez CIMF-FM du 22 au 26 juillet. Tirage en ondes de 70 laissez-passer (35 paires).

- Le concours débute le 18 juillet pour se terminer le 30 juillet.
- Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez C/FP Distribution.
- La valeur des prix offerts est d'environ 1 160.00\$

Faites parvenir le coupon-réponse à
Concours «Indochine»
a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce
222 C.P. 8860, Succursale T,
Ottawa, Ontario K1G 3J9 ou
encore, déposez-le au service des
abonnements du quotidien LeDroit,
Promenades de l'Outaouais à
Gatineau.

Nom:

Adresse:

Ville:.....Code postal:

Tél:(rés)(bur)

ORCHESTRE DU CNA

TREVOR PINNOCK DIRECTEUR ARTISTIQUE ET CHEF PRINCIPAL

Une célébration de compositeurs canadiens

✿ Derrick Inouye: Chef d'orchestre invité ✿

mardi 21 juillet - Opéra 20:00

- Kulesha Celebration Overture
- Thrower Improvisations on a Blue Theme
Kimball Sykes, clarinette
- Colgrass Schubert Birds
- Somers Picasso Suite

jeudi 23 juillet - Opéra 20:00

- Dusatko Traces of Becoming
- MacMillan Three French Canadian Sea Songs
Jean Stilwell, mezzo-soprano
- Somers Five Songs for Dark Voice
Jean Stilwell, mezzo-soprano
- Schafer East
- Hétu Symphonie no. 3

BILLETS GRATUITS

à procurer en se présentant en personne
aux Guichets du CNA.

Arts National National Arts Centre CBC Radio Ottawa 91.5 FM

Sur scène Mireille Deyglun Comme une esclave à la campagne



Mireille Deyglun: «Un rôle superbe.»

Presse canadienne

GRANBY Mireille Deyglun passe un été essoufflant. Levée à 4 h 30 tous les matins, jamais au lit avant minuit, elle travaille comme une esclave cet été, mais ne songe pas à s'en plaindre.

Sans maquillage, assise en indien sur une chaise, les cheveux en bataille, la jeune femme de 33 ans a encore l'air d'une adolescente en mordant à belles dents dans son hamburger. Elle est tellement resplendissante de vitalité qu'on ne croirait pas qu'elle ne dort que quatre heures par nuit.

Cette activité débordante est le résultat d'obligations contractuelles: elle tourne présentement les nouveaux épisodes de la série *L'or et le papier* et joue, quatre soirs par semaine, dans la pièce *Fleurs d'acier* à l'affiche tout l'été au Palace de Granby.

Elle personnifie Claude, une jeune femme diabétique qui s'acharne à vivre une vie normale malgré sa maladie. «C'est un rôle superbe. Claude sait ce qu'elle veut, elle est très courageuse» déclare la comédienne.

Mireille Deyglun se réjouit de jouer aux côtés de sa meilleure amie, Hélène Mondoux.

«Hélène et moi sommes allées à l'école ensemble et quand on en est sorties, il y a 15 ans, on rêvait de jouer dans la même pièce. C'est un vieux rêve qui se réalise» dit-elle sur un ton enjoué.

La campagne à Bromont

L'idée de passer l'été dans la région la ravit. «Je connais bien le coin; mon meilleur ami

demeure à Waterloo. J'ai même déjà eu un 'chum' qui était de Granby», confie-t-elle en riant.

Lassée de faire la navette Montréal-Granby tous les soirs («Ça devait faire un mois que je n'ai pas vu mon mari et mon fils»), la petite famille a loué un chalet sur le bord du lac Bromont. Elle aura l'occasion de s'y détendre les fins de semaines.

Son mari est le journaliste Jean-François Lépine de Radio-Canada, qu'elle a connu à Paris et qu'elle a suivi en Israël lorsqu'il y devint correspondant. «Ça faisait quelques mois qu'on s'était rencontrés; il m'a dit: 'Je pars en Israël'. J'ai répondu: 'O.K. On part en Israël'».

Mireille Deyglun n'est pas du genre à avoir froid aux yeux et suit son instinct. Sa mère lui avait d'ailleurs dit: «Des rôles, il y en aura toujours, mais des rencontres importantes dans la vie, c'est plus rare.»

«Je me souviens; c'était la nuit quand nous sommes arrivés en Israël. On nous a conduits à notre maison. Par les fenêtres, on voyait la Jordanie

d'un côté et la vieille ville de Jérusalem de l'autre. En bas c'était la guerre, les combats. Puis il y a eu une panne d'électricité: tout était noir et on entendait le bruit des rafales, des explosions. J'ai appelé ma mère et j'ai tendu le téléphone à l'extérieur en lui disant: 'Ecoute maman, je suis là'. Ma mère a eu tellement peur qu'elle voulait me tuer. Pourtant, elle devrait être habituée; j'ai toujours fait des choses comme ça. Je suis très impulsive.»

Mireille Deyglun a suivi les équipes de tournage de son mari un peu partout au Moyen-Orient. «C'était excitant; j'étais là où ça se passait. Et puis je me suis toujours intéressée à l'actualité; je ne suis pas une grande lectrice de journaux, mais j'écoute la radio et je regarde la télévision.»

Mais à quelque temps de là, le métier de comédienne commença à lui manquer. «Je ne

voulais pas être journaliste, moi.» Et Jean-François Lépine évoquait la possibilité d'une mutation en Afrique du Sud ou en URSS. «C'est à ce moment-là que j'ai dit: 'C'est assez, je ne continue plus'». Ce fut le retour à Montréal.


«Au début, Jean-François était en état de choc; il était parti depuis 10 ans. Et puis on forme un couple assez connu: alors les gens nous arrêtent dans la rue, nous saluent, nous demandent des nouvelles de Félix. Quand on a vécu à l'étranger pendant si longtemps, on n'est pas habitué à ça.»

Là, impossible pour Mireille

Deyglun d'oublier qu'elle est la fille de Janine Sutto et Henri Deyglun.

«Ce n'est jamais drôle de suivre les traces de ses parents quand ils sont super connus, tous les enfants de vedettes le diront», explique-t-elle. «Je suis encore un peu paranoïaque, mais je me dis 'C'est pas ma mère qui les passe les foutues auditions, c'est moi'».

«Ma mère est une femme intransigeante et très critique, surtout avec moi. Mais j'aime bien qu'elle voit ce que je fais. Malheureusement, elle ne verra pas *Fleurs d'acier* parce qu'elle joue aussi dans un théâtre d'été.»



Le Steak House
original
d'Ottawa...
et toujours le meilleur.
Salles de réception

327, rue Elgin 233-7111
Installation pour handicapés à
Bells Corners 828-8349

Spéciaux
Déjeuner et dîner

Tous les jours
- de 11h à 19h -
à partir de **6⁹⁵\$**

Servis avec:

- légumes
- choix de pommes de terre
- et salade, compliment de la maison

Stationnement gratuit sur place pour les clients des deux succursales

★ BONJOUR BROADWAY ★

comédie de Neil Simon





AVEC

Denis Archambault ★
Rhéal Guévremont
Hedwige Herbiet
Roger Labelle
Francis Leblanc
Monique Martel

Une écriture solide, une histoire bien ficelée. Un spectacle ni trop lourd, ni trop léger, drôle et touchant, un ton idéal pour l'été! Le "must" de l'été dans l'Ottawa! **Mario Gérard** CBOF-FM

Du théâtre d'été de cette qualité, on souhaiterait en voir plus souvent.

Andrée Poulain LeDroit
Il faut à tout prix passer un moment avec la famille Jérôme. Ce sera du temps bien employé.
John Hare Le Citizen

Bell LeDroit

Mardi au samedi
595-7455

ACT

le Théâtre de l'île Hull
1, rue Wellington

16⁰⁰\$ et 8⁰⁰\$
Ville de Hull

CNRC-NRC

Principal organisme de R et D du Canada, le CNRC aide ses partenaires industriels à mieux s'équiper pour s'attaquer aux marchés mondiaux. Les Finances et services informatiques du CNRC sont en quête de ces rares éléments de valeur qui nous aideront à perpétuer notre réputation d'excellence.

Spécialiste de systèmes et d'applications

(Ottawa, Ontario)
(Durée de deux ans)

Seul(e) ou au sein d'une équipe, la personne retenue devra élaborer et tenir à jour des logiciels d'application pour des clients oeuvrant en recherche, effectuer du travail de soutien lié aux systèmes informatiques et aux outils logiciels utilisés en recherche et aider les clients oeuvrant en recherche à se servir du matériel et des logiciels.

Les personnes intéressées doivent posséder un baccalauréat spécialisé avec concentration en informatique ainsi qu'en un des domaines suivants: mathématiques, génie ou en sciences naturelles et de l'expérience dans la prestation de services de soutien pour des projets de recherche scientifique ou en génie, par l'élaboration d'applications et l'utilisation des langages Fortran et C et par l'exécution du travail de soutien associé à un système Unix et à des outils logiciels; ou une expérience considérable de l'utilisation des langages Fortran et C et du système Unix.

ÉCHELLE DE TRAITEMENT: 39 993 \$ à 48 193 \$.

Prière d'adresser un curriculum complet avant le 31 juillet 1992, à: la Section du recrutement et de la dotation, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez mentionner la référence FS-92-16. LD



Conseil national de recherches Canada

National Research Council Canada



L'Artiste - peintre
Serge Dubreuil
Vous accueille à son atelier de St-Jovite.
1-819-425-9630

3 200
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
4 8 8 3 8 5 2 4

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multipoints

Les livres

Victor-Lévy Beaulieu reprend goût au théâtre

Presse canadienne

QUÉBEC Avec la présentation d'une deuxième pièce en autant d'années, l'auteur Victor-Lévy Beaulieu avoue avoir retrouvé le goût d'écrire pour le théâtre.

«Écrire pour la télé et pour le théâtre, c'est deux choses complètement différentes. À la télé, la machine est très lourde: il y a le diffuseur, le producteur, le réalisateur, les techniciens, les comédiens...

«Au théâtre, le contact avec l'équipe est plus direct.

«Après quelques années avec *L'Héritage*, j'avais le goût de reprendre le théâtre», expliquait l'auteur à sa résidence de Trois-Pistoles il y a quelques jours, à l'occasion du lancement de son essai-journal *Seigneur Léon Tolstoï* et de sa pièce de théâtre *Sophie et Léon*.

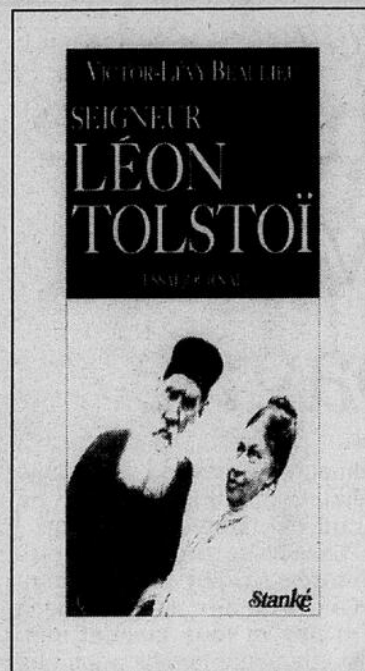
Le pique-nique de l'enfant chéri du village

L'événement avait fait accourir le tout Trois-Pistoles,

désireux d'assister à la mise en marché publique de la dernière oeuvre de l'enfant chéri du village dans le cadre d'un pique-nique champêtre qui s'est déroulé face au fleuve.

Les derniers textes de Beaulieu, regroupés en un seul volume, ont donc pour sujet le grand écrivain russe: l'essai décrit la perception qu'a Beaulieu de Tolstoï, tandis que la pièce traite de son amour pour sa femme Sophie.

«Il y a deux ans, lors d'un



voyage, j'avais quitté Montréal trop rapidement. Je voulais relire Samuel Beckett et James Joyce.

«Mais en cours de route, je me suis rendu compte que j'avais oublié la caisse de livres dans laquelle étaient leurs oeuvres.

«Arrivé à Trois-Pistoles, je me suis demandé ce que j'allais lire. Je suis tombé sur l'oeuvre de Tolstoï; je l'ai relu et redécouvert» dit Victor-Lévy Beaulieu.

Tolstoï, un auteur moderne

Il voit en Tolstoï un auteur moderne qui aborde les problèmes du couple moderne.

«Les histoires qu'il écrit me font penser à celles des grands

seigneurs de paroisses d'ici.

«Il décrit des émotions que bien des Québécois et Québécoises ont vécues au XIXe siècle.

«En relisant son oeuvre, je me suis demandé si j'étais une exception ou un mésadapté social.

«Moi aussi il m'est arrivé d'avoir des rapports excessifs avec les femmes et moi aussi j'écris des 17 heures par jour sans m'arrêter» explique-t-il.

L'arrière-petit-fils de Léon Tolstoï

Présent au lancement, l'arrière-petit-fils de Léon Tolstoï, Nikita Lopoupkine, s'est dit honoré de voir l'oeuvre de son aïeul ainsi envisagée par un Québécois.

«J'imagine que ce que M. Beaulieu propose de Tolstoï est très fidèle à ce qu'on m'a raconté dans ma famille à son sujet» a-t-il commenté.

Après Tolstoï et la Russie, Victor-Lévy Beaulieu revient au Québec.

Il termine actuellement la rédaction de la télésérie *Mont-réal P.Q.* qui sera diffusée sur les ondes de Radio-Canada.

Il y trace le portrait du Montréal des années 1940-1950 où s'affronteront des personnages aussi «torturés» que ceux de *Race de monde* et de *L'Héritage*.

Il souhaite éventuellement renouer avec les auteurs James Joyce et Samuel Beckett et peut-être se lancer dans le même genre de travail que lui a valu sa redécouverte de Tolstoï.

À VOIR. À FAIRE. À VIVRE.

L'ART DE VIVRE

Expositions :

David Milne

Tout ce que la lumière peut être. La photographie de 1889 à 1950

Faits au Canada.

Aquarelles et dessins, 1900-1950

Art inuit

Sculptures récentes et dessins

Les arts de la scène :

Cultures Canada 92

Du mercredi au dimanche, à 12 h 30 et 14 h
À l'Amphithéâtre

Pianissimo Plus Series, le Festival international de jazz d'Ottawa

18-26 juillet, à 16 h 30. À l'Auditorium. Accès libre aux concerts avec le billet d'entrée au Musée ou avec un passeport du Festival de jazz 1992



Musée des beaux-arts du Canada

National Gallery of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 (613) 990-1985

Canada

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS **LeDroit**

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
3 65 8 8 2 2 8

Sinon, composez le 1 800 563-8688 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multipoints

Cultures Canada

À L'AFFICHE CETTE SEMAINE

18/07 - 24/07

AUJOURD'HUI

SAMEDI

12 H 30 ET 14 H
Outback **MBA**
14 H
Luther "Guitar Junior" Johnson **MCC**
19 H
Panda Dance Theatre **CNA**
20 H 30
Laymen Twaist **AST**

DIMANCHE

12 H 30 ET 14 H
Trio de Jazz
François Bourassa **MBA**
14 H
Special Blend - "A to Z" **MCC**
20 H 30
Satranga **AST**



LAYMEN TWAIST



LUNDI

20 H
Beverly Johnston **BNC**

MARDI

21 H
Hommage au film d'animation canadien-français **AST**

MERCREDI

12 H 30 ET 14 H
Dario Domingues **MBA**
19 H
New Faces **CNA**
20 H 30
The Jivewires **AST**

JEUDI

12 H 30 ET 14 H
Steve Fisk Summit **MBA**
19 H
Lorraine Klaasen **MCC**
19 H
New Faces **CNA**
20 H 30
Twist Art et Lou Babin «Soleil Secret» **AST**

VENDREDI

12 H 30 ET 14 H
Mecca **MBA**
19 H
Kalyna Ukrainian Dance Ensemble **CNA**
20 H 30
Aster Awake **AST**

AST Astrolabe (CCN)
CNA Centre national des Arts
MBA Musée des beaux-arts du Canada
MCC Musée canadien des civilisations
BNC Bibliothèque nationale du Canada

Ⓢ LÉGERS FRAIS D'ENTRÉE

CULTURES CANADA 92 VOUS EST PRÉSENTE PAR :

La Commission de la Capitale nationale
Le Centre national des Arts
Le Musée des beaux-arts du Canada
Le Musée canadien des civilisations
et la Bibliothèque nationale du Canada

POUR OBTENIR LE PROGRAMME OFFICIEL, VEUILLEZ COMPOSER LE (613) 239-5000.



LOTTARIO



SRC



LeDroit

LE THÉÂTRE au BRAZEAU
de Papineauville
(cabane à sucre)
présente
UN
CADAVRE
À
ENTRACTE
une comédie policière de
Pierre-Yves Lemieux
avec
Chantale Richer
Céline Shields
Eugène Laurin
Serge Paquette
 Mise en scène
Serge Paquette
 du jeudi au samedi à 20 h
Repas théâtre disponible
(819) 427-5611

Les livres

Des chats et des hommes

Nathalie Fierobe
collaboration spéciale

La couverture a l'éloquence perçante d'un regard orange aux pointes adamantines qui vous prend d'assaut pour peu que la race féline ne vous soit pas indifférente. Sa Majesté le Chat se love dans chacune des pages de ce «carnet de notes d'un amoureux», qui se demande qui a vécu chez l'autre durant toutes ces années d'intime cohabitation.

Au début de la lecture, on craint que l'auteur ne succombe à des chatteries de circonstance, que l'essai ne soit qu'une galerie de portraits - aussi savoureux soient-ils - et qui ont pour noms Siki, Mitsou, Fang, Luigi, ou encore Divine et Caruso. À cet «historique familial et autres digressions», ainsi que le concède l'écrivain, succèdent vite des réflexions plus littéraires et philosophiques au cours desquelles il égratigne sans ménagement la religion et son obscurantisme inquisitorial qui cria haro sur les félidés qu'on ébouillanta alors, tout comme on crucifia les chouettes sur les portes des granges, à seule fin d'éloigner de prétendues forces démoniaques.

Louis Nucéra, l'auteur, règle ses comptes avec les enrégimentés de tous bords, religieux, politiques, gourous et autres dévoreurs de libre-arbitre, découvreurs d'apocalypse, conquérants sanguinaires, justiciers planétaires et éducateurs terroristes. «La supériorité du chat sur l'homme est indéniable. Le chat ne fait pas la guerre».

Ce compagnon aux manières aristocratiques, aux fréquentations choisies, et qui renifle la traîtrise aussi facilement qu'il converse avec l'au-delà - scrutateur d'invisible aux inquiétantes prunelles - le chat donc, est malgré tout sans rancune:



«(...)Personne au monde, autant que lui, ne serait en droit d'abolir la tolérance et de nous accabler. Si chat botté il y a, c'est un chat chaussé de bottes d'égoutier quand il patauge dans les territoires souillés par les hommes».

La misanthropie n'est pas loin, et l'animal devient l'exact négatif de son ingrat voisin. La plume prend son élan, et, comme le chat, vise les endroits vitaux, s'y cramponne, jusqu'à ce que vérité s'ensuive, dans la nudité dérangeante de l'humaine condition. Puis, lorsque paraît l'insoumis quadrupède, qu'il jaillisse des carnets d'autres amoureux célèbres cités par Nucéra - du Bellay, Montaigne, Mallarmé, Kessel... - ou de la mémoire même de l'auteur, les mots font le dos rond et la plume tout-à-l'heure acérée, patte de velours.

Il y a dans ces descriptions félines un brin d'anthropomorphisme. Mais aller jusqu'à dire que Louis Nucéra fait de ses chats des portraits presque humains serait insultant... pour le chat bien évidemment.

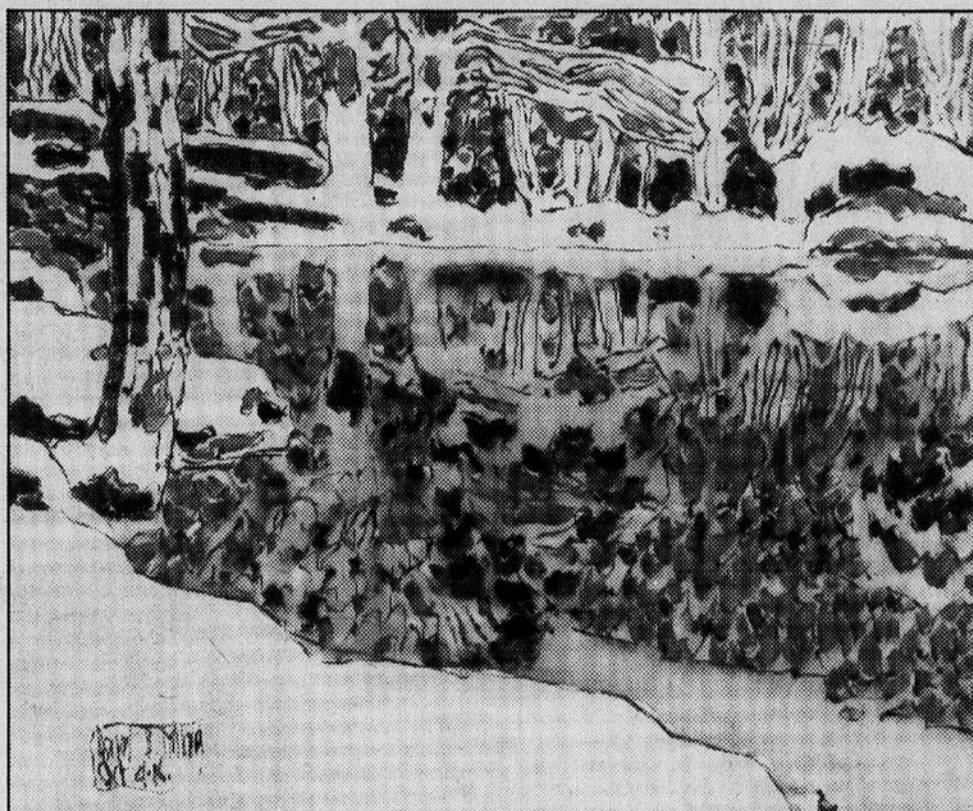
Avenue des Diables-Bleus,

Le Kiosque à musique, *Le Ruban rouge* et *Chemin de la Lanterne* (prix interallié 1981)... sont autant de livres qui ont contribué à la popularité de Louis Nucéra. L'auteur

français est également essayiste et scénariste (il a signé l'adaptation de *La gloire de mon père*). En collaboration avec Desclouzeaux, il a publié précédemment *Entre chiens et chats*.

Louis Nucéra, *Sa Majesté le Chat. Carnet de notes d'un amoureux*, aux Editions de l'Archipel, Paris, 145 pages, 23,95 \$.

GRÂCE À
«AVANT-PREMIÈRE»^{MC}
LES TITULAIRES DE AMERICAN EXPRESS^{MC}
AURONT GRACIEUSEMENT ACCÈS À



BISHOP'S POND 1916 Musée des beaux-arts du Canada

David Milne

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

Exposition commanditée par les
FONDS MUTUELS
TRIMARK

American Express est heureuse d'offrir à ses titulaires l'occasion exclusive d'admirer, à titre gracieux, cette rétrospective importante de la carrière d'un grand peintre canadien.

Les aquarelles, les huiles et les gravures de David Milne, toutes imprégnées de la mystérieuse beauté de la nature, tracent une voie unique et innovatrice qui a transformé l'art au Canada.

L'exposition David Milne, qui constitue une rétrospective complète de la carrière de cet artiste, présente 140 de ses

oeuvres, dont 20 n'avaient jamais pu auparavant être admirées par le public.

Organisée par la Collection d'art McMichael canadien et le Musée des beaux-arts de Vancouver, l'exposition est commanditée par les Fonds mutuels Trimark, en collaboration avec la Banque Amex du Canada et The Financial Post.

Il s'agit de votre dernière chance de voir l'exposition, qui se tiendra au Musée des beaux-arts du Canada, jusqu'au 7 septembre 1992, dernière étape de sa

tournée pancanadienne.

Grâce au service «Avant-première» de American Express, vous serez admis gracieusement à l'exposition sur simple présentation de la Carte à l'entrée.

Pour devenir titulaire de la Carte American Express, composez le 1 800 343-AMEX.



«Être membre à ses privilèges™»

partenaires de la commande
BANQUE AMEX DU CANADA THE FINANCIAL POST

MC : American Express, U.S. aut., Copyright © Banque Amex du Canada 1992

PADEM
Présente

PLEINE LUNE

Une comédie de Josée Fortier et François Camirand
Mise en scène : Pascal Belleau

Avec Pascal Belleau, Marie Turgeon, Jean-François Blanchard, Sylvie Demers et Pierre McNicoll

«Craquant... désopilant... tordant... Les spectateurs ont de quoi rire à s'en décrocher la mâchoire...»
Andrée Poulin, LeDroit.

«Le théâtre Masson vibre à nouveau au son des rires que provoque la toute dernière trouvaille du groupe PADEM - Pleine Lune.»
Rachel Bergeron, Le Bulletin.

«Pleine Lune, pour du cocasse bien apprécié...»
Jacques Côté, Le Journal d'ici.

«...une comédie sûrement que vous apprécierez...»
Benoît Cantin, CIMF.

«J'ai adoré...»
Yannick Thérien, CKCH.

«Il n'y a aucune longueur. Il faut à tout prix que vous passiez par Masson, car c'est pour une soirée plus qu'agréable.»
John Hare, Citizen.

Du 1er juillet au 22 août

THÉÂTRE MASSON

3, rue Saint-Amour, Masson

Forfait souper théâtre: votre table est la même pour le spectacle. Réservation (819) 986-5653

LeDroit, macaren, LOWB, Association des artistes de la région de Masson



Le Choeur de l'Île inc.

OFFRE DE POSTES

Le Choeur de l'Île, doyenne des chorales de la région de l'Outaouais, est à la recherche d'un(e) directeur(trice) musical(e) et d'un(e) pianiste-accompagnateur(trice) pour la saison chorale 1992-1993 qui débutera en septembre prochain.

Prière de soumettre votre candidature accompagnée d'une lettre couverture et d'un curriculum vitae à l'adresse suivante:

Le Choeur de l'Île inc.
Case postale 2174, Succursale B
Hull (Québec) J8X 3Z4

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Ghislain Dubeau au 595-8864.

EN BREF

Daniel Lanois en studio à la Nouvelle-Orléans

Quand les artistes ou les groupes ne sont pas en tournée, ils sont le plus souvent en studio afin de préparer du nouveau matériel.

Le génie derrière les disques de U2, Daniel Lanois, est présentement entre quatre murs à la Nouvelle-Orléans afin de préparer son deuxième projet solo.

C'est également dans le même coin de pays que Lisa Germano prépare un deuxième album. Il sera intéressant de voir si le violon de l'artiste, si parfaitement intégré à quel-

ques-uns des classiques de John Mellencamp, pourra se distinguer comme figure de proue d'un album.

Entre-temps à Chicago, les Smashing Pumpkins préparent les nouveaux démos de leur prochain album alors que Concrete Blonde, à l'opposé, se tape une série de nouveaux mixages de pièces comprises sur leur dernier disque, *Walking in London*.

Un concert-bénéfice pour la Terre

Les concerts-célébrations ont la vie dure. Après les Live-Aid et Farm-Aid d'y il y a quelques années, ou le plus récent hom-

mage à Freddie Mercury, on prépare le Earth voice concert 92.

Comme on peut s'en douter, celui-ci sera axé sur les problèmes environnementaux. Anita Baker, Johnny Clegg, Lisa Fischer, Roberta Flack et Maxi Priest, entre autres, seront au nombre des participants.

Une autre nouvelle

Une autre guitariste va bientôt se joindre au groupe des nouvelles voix du rock féminin.

Jennifer Batten, qui accompagnait Michael Jackson lors de sa tournée *Bad*, se retrouve chez Voss records afin d'y préparer *Above, Below and Beyond*, son premier projet personnel qui doit démontrer toute la virtuosité de cette artiste de la guitare.

Batten avait été invitée à quitter la tournée de Jackson quand se dernier lui avait indiqué le chemin de la sortie lors d'une performance sur scène de *Dirty Diana*.

Les racines du métal

Ceux qui pensent encore que le métal est un son relativement nouveau devront peut-être changer d'avis. La compagnie Rhino vient de lancer le compact: *Metal Age: the Roots of Metal*, avec des pièces qui datent d'une quinzaine d'années de Johnny Winter, The Runaways, Status Quo, Hawkwind et Motorhead entre autres. Comme quoi, il y aura toujours des précurseurs.

MATINÉES À 5\$
lundi au vendredi

RICK MORANIS
IN
HONEY, I BLEW UP THE KID

En matinée
Tous les jours
1:25 3:15 5:00

v.o. anglaise

En soirée
7:00 9:15

100 bouf. MALONEY ouest 568-1706

MICHAEL KEATON DANNY DEVITO MICHELLE PFEIFFER **13 ANS +**

BATMAN RETURNS

En matinée
Tous les jours
4:10

Version O. anglaise

En soirée
9:20

100 bouf. MALONEY ouest 568-1706

"Un merveilleux film qui durera pour toujours"
- Léonard Maltin, entertainment tonight

WALT DISNEY'S CLASSIC
Pinocchio

Version française

En matinée
seulement
1:30 3:15 5:00

Tous les jours

100 bouf. MALONEY ouest 568-1706

JEAN-CLAUDE VAN DAMME
DOLPH LUNDGREN **18 ANS +**

Presque humain
Presque parfait
Presque sous contrôle

UNIVERSAL SOLDIER

L'avenir a une mauvaise attitude

En matinée
Tous les jours
2:00 4:15

Version O. anglaise

En soirée
7:00 9:15

100 bouf. MALONEY ouest 568-1706

Un joueur qui deviendra bientôt l'enjeu. **13 ANS +**

EDDIE MURPHY
BOOMERANG

En matinée
Tous les jours
1:45

v.o. anglaise

En soirée
6:50

100 bouf. MALONEY ouest 568-1706

Holli pourrait si elle voulait... et elle voudra **13 ANS +**

COOL WORLD

En soirée
seulement
7:00 9:25

Version O. anglaise

100 bouf. MALONEY ouest 568-1706

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS **LeDroit**

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
55817327

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

ÉCRAN 1 Français
LE RETOUR DE BATMAN ET LETHAL WEAPON 3
(version française)

ÉCRAN 2 Français

LUCKY LUKE
TERENCE HILL

2^{ème} film
Mon père, ce héros
(Gérard Depardieu)

CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney, sortie boul. Aéroport Gatineau
Info-films 24 h 663-0915
Projection au crépuscule
Guichet ouvert à 20 h
Ouvert du vend. au mardi inclusivement

CINÉ-PARC TEMPLETON Boul. Maloney, sortie boul. de l'Aéroport Gatineau

GUICHET OUVERT À 20h
Projection au Crépuscule
INFO-FILMS 24h 663-0915

ÉCRAN 1 En français
Le retour de Batman ET L'arme fatale 3

ÉCRAN 2 En français
Lucky Luke (Terence Hill) et Mon père ce héros (Gérard Depardieu)

OUVERT: VENDREDI AU MARDI

EN BREF

Lindsey Buckingham: pas rancunier!

L'ex-Fleetwood Mac, Lindsey Buckingham, n'est certes pas rancunier.

Celui qui vient de lancer son troisième album solo, *Out of the Cradle*, sur étiquette Reprise, ne rejette pas la possibilité de se joindre à son ancien groupe afin de produire de nouvelles pièces pour les besoins d'une compilation.

Buckingham a pourtant été passablement écorché par l'autobiographie de son vieux comparse Mick Fleetwood, ce dernier tentant de minimiser son apport aux succès du groupe.

Mais l'écoute de *Out of the Cradle*, au demeurant excellent, démontre bien que les

sonorités des classiques de Fleetwood Mac sont intimement liées à Buckingham.

Les groupes de l'Occident vont bien au pays du soleil levant

Le pays du soleil levant réussi bien à certains artistes, vétérans ou nouveaux venus.

Les membres de Cheap Trick se produiront à Tokyo sous peu, le lieu même où ils

avaient enregistré leur album live *At Budokan* il y a près de 20 ans.

Ce disque avait permis au groupe de se faire connaître aux États-Unis et éventuellement de percer sur le marché.

Quant aux Manic Street Preachers, un des groupes les plus populaires du moment en Grande-Bretagne, ils se produiront à Kawasaki, eux qui soulèvent un enthousiasme monstre au Japon.

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINÉMA

NOUVEAU TARIF D'ADOLESCENT 6^S DE 14 À 20 ANS

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209

STATIONNEMENT GRATUIT DURANT LES HEURES D'AFFICHE

HOWARDS END (AA) SOIRÉE: 19H - 21H35
MAT. DIM.: 14H
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H40
MAT. DIM.: 14H15
MAN TROUBLE (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H45
MAT. DIM.: 14H30

ST. LAURENT
1278 boul. St. Laurent 746-8822

A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H35
MAT. SAM. DIM. & MAR.: 14H
MAN TROUBLE (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H25
MAT. SAM. DIM. & MAR.: 14H05
UNIVERSAL SOLDIER (F) SOIRÉE: 19H05 - 21H15
MAT. SAM. DIM. & MAR.: 14H30
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H40
MAT. SAM. DIM. & MAR.: 14H10
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: 19H20 - 21H45
MAT. SAM. DIM. & MAR.: 14H20

VANIER
150 ch. Montreal, Vanier 749-4145

FRIED GREEN TOMATOES (AA) SOIRÉE: 19H - 21H25
MAT. SAM. DIM.: 14H - 16H20
BEETHOVEN (F) SOIRÉE: 19H25 SEULEMENT
MAT. SAM. DIM.: 14H25 - 16H10
MY COUSIN VINNY (AA) SOIRÉE: 21H15 SEULEMENT
WAYNE'S WORLD (PG) SOIRÉE: 19H20 - 21H20
MAT. SAM. DIM.: 14H20 - 16H15
ALIEN III (F) SOIRÉE: 19H10 - 21H40
MAT. SAM. DIM.: 14H15 - 16H25
FAR AND AWAY (PG) SOIRÉE: 20H SEULEMENT
MAT. SAM. DIM.: 14H SEULEMENT
BASIC INSTINCT (R) SOIRÉE: 19H - 21H35
MAT. SAM. DIM.: 14H - 16H20
LETHAL WEAPON (AA) SOIRÉE: 19H05 - 21H30
MAT. SAM. DIM.: 14H05 - 16H30

ORLEANS
250 boul. Centrum, Orleans 834-0666

PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE: 19H - 21H30
MAT. MAR.: 13H30 **MAT. SAM.:** 13H30 **MAT. DIM.:** 13H30 - 15H50
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H40
MAT. MAR.: 13H30 **MAT. SAM.:** 13H30 **MAT. DIM.:** 13H30 - 16H10
HOUSE SITTER (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H30
MAT. MAR.: 13H45 **MAT. SAM.:** 13H45 **MAT. DIM.:** 13H45 - 16H15
MAN TROUBLE (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H25
MAT. MAR.: 13H40 **MAT. SAM.:** 13H40 **MAT. DIM.:** 13H40 - 16H05
UNIVERSAL SOLDIER (F) SOIRÉE: 19H10 - 21H40
MAT. MAR.: 13H40 **MAT. SAM.:** 13H40 **MAT. DIM.:** 13H40 - 16H1
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: 19H05 - 21H35
MAT. MAR.: 13H35 **MAT. SAM.:** 13H35 **MAT. DIM.:** 13H35 - 16H

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

BATMAN RETURNS (AA) SOIRÉE: 19H05 - 21H40
MAT. MAR.: 13H35 **MAT. SAM.:** 13H35 **MAT. DIM.:** 13H35 - 16H
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H35
MAT. MAR.: 13H40 **MAT. SAM.:** 13H40 **MAT. DIM.:** 13H40 - 15H55
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H45
MAT. MAR.: 13H30 **MAT. SAM.:** 13H30 **MAT. DIM.:** 13H30 - 16H05
HONEY, I BLEW UP THE KID (F) SOIRÉE: 19H15 - 21H20
MAT. MAR.: 13H45 **MAT. SAM.:** 13H45 **MAT. DIM.:** 13H45 - 15H45

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229

UNIVERSAL SOLDIER (F) SOIRÉE: 19H15 - 21H35
MAT. MAR.: 13H40 **SOIRÉE JEU.:** 21H35 SEULEMENT
MAT. SAM. & DIM.: 13H40 - 15H50
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: 19H - 21H25
MAT. MAR.: 13H30 **MAT. SAM. & DIM.:** 13H30 - 15H40
HOUSE SITTER (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H10
MAT. MAR.: 14H **MAT. SAM. & DIM.:** 14H - 16H

ELMDALE Wellington et
728-2333 Parkdale

A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H35
MAT. DIM.: 13H30
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H30
MAT. DIM.: 13H40

SOMERSET Somerset et Bank
236-9528

A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H30
MAT. DIM.: 14H

CNRC - NRC

Visitez le «Palais de Buckingham» d'Ottawa

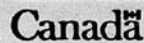
Foyer des premiers laboratoires du CNRC, le magnifique édifice de la promenade Sussex fête cette année ses 60 ans. Venez admirer ses attraits architecturaux, inspirés (dit-on) du Palais de Buckingham Londres.

Du samedi au jeudi de 11 h à 16 h • Entrée libre
100, promenade Sussex • 991-1946 • Stationnement gratuit



Conseil national de recherches Canada

National Research Council Canada



3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
02200194

Si non, composez le 1 800 563-8688 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8686

CLUB Multi-points

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN & BANK 237-6655

HONEY I BLEW UP THE KID * (F) 1:30 7:05 9:25
MAT SAM DIM 1:30 4:00
SISTER ACT * (SP) 1:45 7:00 9:20
MAT SAM DIM 1:45 4:15
BOOMERANG * (AA) 1:30 6:45 9:15
MAT SAM DIM 1:30 4:00

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

COOL WORLD * (AA) 7:15 9:25
HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) 1:30 3:20 5:15 7:05 9:15
PINOCCHIO * (F) 1:40 3:30 5:30
BATMAN RETURNS * (AA) 1:15 3:50 6:40 9:20

PLACE DE VILLE RUE QUEEN & SPARKS 235-9546

BATMAN RETURNS * (AA) 6:45 9:20
MAT SAM DIM 1:30 4:00
COOL WORLD (AA) 7:05 9:20
MAT SAM DIM 2:00 4:15

BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121

HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) 1:15 3:15 5:10 7:00 9:20
PINOCCHIO (F) 1:30 3:15 5:10
PATRIOT GAMES (AA) 1:30 4:15 7:05 SEUL
SISTER ACT (SP) 1:35 4:10 7:05 9:25
COOL WORLD (AA) 7:00 9:35
BATMAN RETURNS * (AA) 1:15 4:00 6:45 9:30
BOOMERANG 9:35
A STRANGER AMONG US (SP) 2:00 4:30 7:10 9:30

ELGIN ELGIN & LISGAR 232-0101

PATRIOT GAMES 70MM (AA) 7:00 9:25
MAT SAM DIM 1:45 4:05
A STRANGER AMONG US (SP) 7:05 9:30
MAT SAM DIM 2:05 4:10

GLOUCESTER OGILVIE & BLAIR 745-7995

PINOCCHIO * (F) 1:10 3:10 5:10
COOL WORLD ** (AA) 7:10 9:35
BOOMERANG ** (AA) 9:30 SEUL
SISTER ACT * (SP) 1:45 4:00 7:00 9:25
PATRIOT GAMES * (AA) 1:30 4:00 6:45 SEUL
BATMAN RETURNS * (AA) 1:15 3:45 6:40 9:20
HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) 1:00 3:00 5:00 7:00 9:15

REP. SPÉCIAL VENDREDI MATIN À 11:30 SEUL.

CINÉMA VIENDOMIE
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

"La bêtise est une maladie grave et très répandue de nos jours."
-Yves Robert

"Le bal... confirme la réputation de GRANDE PRÉTESSE DE L'HUMOUR de Miou-Miou."
-LUC FERRAULT, LA PRESSE

"J'AI RI DU DÉBUT À LA FINI J'ai adoré..."
-MICHELE RICARD, CIEL-FM

le bal des Casse-pieds
EMMERDEURS
une comédie de Yves Robert
MIU-MIU MIU
JEAN ROCHERFORT
MARTINE STUMP
JEAN-PIERRE LÉONARD
JEAN-PIERRE LÉONARD
JEAN-PIERRE LÉONARD

Tous les soirs 21 h 30
Dimanche 15 h 30 et 21 h 30

CKCH97AM

MEILLEUR FILM
GINETTE RENO
RÉVÉLATION DE
LÉOLO
COMPÉTITION OFFICIELLE - CANNES 92

1 film extraordinaire de
JEAN-CLAUDE LAUZON 13 ans

Tous les soirs 19 h 00
Dimanche 13 h 00 et 19 h 00

SRC RADIO

AMERICAN EXPRESS Cartes **Savouriez Coke diète**

celine dion

et son invité spécial
PEABO BRYSON
POUR DEUX SOIRÉES
INOUBLIABLES!

POUR DEUX SOIRÉES INOUBLIABLES!

LE 17 AOÛT 20 H / LE 18 AOÛT 20 H
CENTRE NATIONAL DES ARTS
BILLETTS: 35,50\$ / 28,50\$ / 25,50\$
(T.P.S. INCLUSE) FRAIS DE SERVICE EN PLUS
Les billets sont en vente MAINTENANT
à tous les guichets TicketMaster
ou portez à votre compte 755-1111

Une occasion de relire l'histoire

Passages

Un écrin des explorations de l'Amérique du Nord

Une exposition à la Bibliothèque nationale du Canada
395, rue Wellington, Ottawa
Du 24 avril au 4 octobre 1992
De 9 h à 21 h tous les jours

Canada

Horaires Jazz 1992

Samedi 18 juillet

12 h et 18 h: Dr. McJazz - Centre Rideau
14 h: Robin Habermehl Quintet - St-Laurent/Club Monaco Jazz, Mail St-Laurent
12 h: Compagnie du 3e Mouvement (France) - Elysée Jazz, World Exchange Plaza
12 h 30 et 14 h: Outback - Musée des beaux-arts du Canada
14 h: Malibu Sextet - Mail Williams
14 h: Junior Wells Blues - Parc Confédération

16 h - 19 h: Dave Ward Trio, Mike Woodhouse Trio - Jazz rue Sparks
14 h: Champ Champagne Big Band - Parc Andrew Haydon, Nepean
14 h: Laurie Nelson Group - Musée national de l'aviation
14 h: David Keller/écrivain - Hôtel Westin
16 h 30: Junior Mance - Musée des beaux-arts du Canada
18 h 30: Hagood Hardy Sextet - Parc Confédération
20 h 30: Bud Shank Ensemble - Parc Confédération
22 h 30: Framework - Studio du Centre national des arts

22 h 30 - Sessions d'improvisation de fin de soirée - Penguin Club

Dimanche 19 juillet

12 h 30 et 14 h: Trio François Bourassa - Musée des beaux-arts du Canada
14 h: Slim City - Mail William
14 h: Gerry Helke Big Band - Parc Confédération
16 h - 19 h: Rue Sparks Jazz Dimanche
14 h: Junior Wells - Parc Andrew Haydon, Nepean
14 h 30 - Dave Hildinger Quar-

tet - Rideau Hall
14 h: Barbara Carroll Piano - Hôtel Westin
16 h 30: Barbara Carroll - Musée des beaux-arts
18 h 30: Johnny Scott/Geoff Lapp Quartet - Parc Confédération
20 h 30: Stanley Jordan - Parc Confédération
22 h 30: Teri Thornton Trio - Studio du Centre national des Arts
22 h 30: Sessions d'improvisation de fin de soirée - Hôtel Westin

Pour info: 594-3580



C'est l'été et la fête continue!

Une tournée sur une bicyclette peu banale

La Tournée de la fierté est une excursion sur une bicyclette-tandem rallongée juste assez pour accommoder vingt-huit autres passagers! Surnommée la «bicyclette géante», ses trente cyclistes devront accomplir des prodiges d'équilibre et coordonner leurs efforts pour ne pas perdre les pédales! La Tournée de la fierté est une joyeuse randonnée qui partira de Saint-Jean à Terre-Neuve le 1^{er} juillet pour parcourir tout le Canada jusqu'à son arrivée à Vancouver le 1^{er} septembre. Elle fera halte dans 125 villes et municipalités canadiennes où de nouvelles équipes prendront la relève à tour de rôle. Plus de 3 600 volontaires de partout au Canada participeront à cet exploit d'équilibre, trente à la fois, sur un parcours de 125 km par jour.

Au plaisir de la randonnée s'ajoute une bonne cause. Chaque cycliste recevra une carte lui permettant d'inscrire les promesses de don de cinquante dollars ou plus pour enfourcher la bicyclette géante. Les sommes recueillies seront versées à des oeuvres de charité. Ayez l'oeil ouvert pour voir la plus longue bicyclette jamais construite alors qu'elle sillonnera le Canada dans une tournée de la fierté pour célébrer le 125^e anniversaire du Canada. Qui sait? Lorsque la bicyclette géante se trouvera au Québec, vous vous retrouverez peut-être assis derrière une impressionnante série de guidons... Pour plus de renseignements, appelez le 1-800-361-1992.

Les Volksmarches vous garderont en forme

La Fédération canadienne Volkspport est un organisme sans but lucratif ayant pour mandat de promouvoir la bonne forme physique par la marche (Volksmarches); la natation (Volkswim); la bicyclette (Volkbike) et le ski de fond (Volkski). Les 4 V constituent une saine combinaison pour garder tout le monde en bonne forme physique.

Au cours du mois de juillet, pour marquer le 125^e anniversaire du Canada, il y aura des Volksmarches spéciales à travers le pays. Les 44 clubs Volkspport d'un océan à l'autre s'exercent en prévision d'une série de marches auxquelles tout le monde est convié. Puisque ces marches sont non compétitives, tout le monde, sans limite d'âge, peut y prendre part et tout ceux qui se rendent à la ligne d'arrivée sont des gagnants. Allez-y à votre propre rythme. La course n'est pas chronométrée de sorte qu'une personne peut profiter de la journée pour accomplir une Volksmarche de santé. À la fin de chaque Volksmarche tous les participants reçoivent un macaron souvenir spécial commémorant le 125^e anniversaire du Canada. C'est une juste récompense pour une bonne marche de santé.

Pour en savoir davantage sur les Volksmarches qui auront lieu dans votre région, appelez la Canadian Volkspport Federation/La Fédération canadienne Volkspport. De l'Ontario aux Maritimes, composez le 1-800-587-3278. Ailleurs au Canada, composez le 1-613-524-0428.

Pleins feux sur les multiples visages du Canada

L'appareil-photo et le Canada ont grandi ensemble. Il semblait donc tout naturel que les Canadiens munis de leurs appareils se rassemblent pour illustrer le 125^e anniversaire du Canada.

Voilà pourquoi nous avons appuyé «Visages du Canada», un concours photographique ouvert à tous sans exception. Vous pouvez obtenir les règles du concours au magasin La Baie le plus rapproché, chez votre distributeur local de matériel Minolta, ou en écrivant à Visages du Canada, 275, rue King est, local 59, Toronto (Ontario) M5A 1K2. Le cliché que vous aurez soumis pourrait faire partie d'une collection de 125 photos qui seront publiées dans un album photographique souvenir des Visages du Canada, ou être intégré dans une grande exposition de photographies qui parcourra le pays en tous sens.

Et pour rendre le concours encore plus attrayant, 34 gagnants se partageront un lot de prix en nature et en espèces d'une valeur de plus de 75 000 \$. À l'oeuvre donc! Montrez-nous comment vous pouvez, à l'aide de votre appareil-photo, fixer les multiples visages du Canada en cette année d'anniversaire. Les noms des gagnants seront rendus publics le 15 octobre 1992.

Les caméras vidéo tournent en accéléré au Canada

Les caméras vidéo font partie du mode de vie de bon nombre de Canadiens. Voici un concours fait sur mesure pour aider à célébrer visuellement le Canada.

Tout le monde muni d'une caméra vidéo peut produire une vidéo d'une durée de 3 minutes ou moins sur l'un ou l'autre des six thèmes suivants : des événements communautaires ou des événements à caractère particulier; les sports; les affaires et les loisirs; les arts et la culture; l'environnement; des événements spéciaux.

Vous pouvez produire votre vidéo à votre guise, qu'il s'agisse d'une émission de variétés, de dessins animés, d'une dramatique ou d'une vidéo musicale, seuls votre imagination et votre oeil vous dicteront les formes. Deux grands prix seront attribués aux gagnants de chacune des six catégories - l'un pour une production en français et l'autre pour une production en anglais. Pour vous donner une meilleure chance, les vidéastes et cinéastes professionnels ne peuvent participer au concours. Les meilleures productions de chacune des catégories seront diffusées à la télévision nationale plus tard cette année. La date limite pour soumettre votre vidéo est le 31 août.

Pour savoir comment vous et votre caméra vidéo pouvez participer au Défi vidéo canadien, composez le 1-800-361-1992.



Canadian
LE TRANSPORTEUR OFFICIEL
de CANADA 125.

Pour plus de renseignements,
appelez sans frais :

1-800-361-1992

Canada 125
Chevrolet
OFFICIAL VEHICLE • VÉHICULE OFFICIEL

Cinéma

Vidéo

The Inner Circle

Le cinéaste russe Andrei Konchalovsky (*Runaway Train*) nous offre ce drame social à la *Dr Jivago* qui a le mérite d'être le premier long métrage tourné au Kremlin. Inspirée de faits vécus, *The Inner Circle* raconte l'histoire d'Ivan Sanshin (Tom Hulce, *Amadeus*), un modeste homme du peuple qui devint en 1939 le projectionniste attiré de Joseph Staline. Son entrée dans le cercle des intimes du chef d'État le força à choisir entre sa loyauté envers son idole et l'amour de son épouse Anastasia (Lolita Davidovich, *Blaze*) et de son peuple. Un drame humain sur l'histoire d'une nation qui vit encore plein de rebondissements après la chute de l'Union soviétique.

True Identity

Lenny Henry, le Eddie Murphy de l'Angleterre, a tenté de percer en Amérique avec cette comédie policière dont la sortie est passée inaperçue au grand écran. Il y incarne Miles Pope, un acteur new-yorkais de race noire pourchassé par un dangereux gangster dont il a découvert accidentellement l'identité. Afin de lui échapper, Pope se maquille afin de se faire passer pour un homme blanc. Mais ce stratagème lui attire encore plus d'ennuis auprès du malfaiteur. Une comédie truffée d'imbroglis et de gags.

Love Crimes

Patrick Bergin, celui qui terrorisait Julia Roberts dans *Les nuits avec mon ennemi*, se veut à nouveau la pire menace au sexe féminin dans ce drame policier où il a pour partenaire Sean Young (*Un baiser avant de mourir*). L'héroïne du récit est Dana Greenway, l'assistante d'un procureur d'Atlanta. Elle cherche à piéger un violeur de femmes qui se fait passer pour un photographe en prétendant avoir besoin de ses services pour une séance de photos. Mais Dana se fera prendre à son jeu. Un thriller érotique qui se veut très provocant.

Sources:
Jumbo Vidéo (Gatineau)
National Vidéo (Gatineau et Hull)

Nouveaux films

A Stranger Among Us	Un film de Sydney Lumet avec Melanie Griffith. Melanie Griffith, dans le rôle d'un enquêteur dur à cuire, vient s'installer chez les Juifs à bouclettes, afin d'y trouver le meurtrier d'un des leurs. Au contact de ces gens austères, ascètes et très spirituels, la rustre va changer.	Elgin et Britannia
Cool World	Un film d'aventure avec Kim Basinger dans lequel sont insérées des scènes d'animation. C'est l'histoire d'un bédéiste qui voit sa vie bouleversée quand l'univers qu'il dessine prend vie, tout à coup. Fantaisie et réalité sont au programme de ce nouveau film, tout indiqué pour une sortie à l'été.	Place de Ville, Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester, Britannia et ciné-parc Airport
Honey, I Blew Up the Kid	Un film de Randal Kleiser avec Rick Moranis, Marcia Strassman, Lloyd Bridges et John Shea. Dans ce deuxième épisode, Rick Moranis campe à nouveau ce grand incompris de la science qui cherche maintenant à grossir les molécules. Toutefois, un autre membre de la famille y goûtera, en l'occurrence le petit dernier, Adam, un bambin de deux ans.	Gloucester, Britannia, ciné-parc Britannia, Capitol Square, Centre Rideau et Les Promenades
Le bal des casse-pieds	Un film de Yves Robert avec Jean Rochefort et Miou-Miou. Sa femme l'ayant quitté, Henry Sauveur, élève seul son jeune garçon tout en cherchant une nouvelle compagne. Lors d'une soirée chez des amis, il a le coup de foudre pour Louise. Mais la présence inattendue de quelques importuns contrarie chacune des retrouvailles du nouveau couples.	Vendôme
Léolo	Un film de Jean-Claude Lauzon avec Ginette Reno, Pierre Bourgault et Maxime Collin. Léolo croit dur comme fer être italien d'origine. Né du spermatozoïde d'un paysan sicilien et d'une tomate empoisonnée, mangée par sa mère, il emprunte donc les traits de Léolo Lozone, un enfant à l'imagination débordante et qui doit composer avec un père obsédé par la santé intestinale de sa famille. Cependant, Léolo est avant tout un écrivain et un poète en herbe qui note tout sur son passage.	Vendôme
Man Trouble	Un film avec Jack Nicholson et Ellen Barkin. Jack Nicholson, le comédien aux sourcils diaboliques, est de retour dans cette comédie romantique où il campe le rôle de Harry Bliss, un propriétaire d'une agence de chiens de garde qui ne craint pas de magouiller pour se sortir du pétrin. Son commerce, comme son mariage, sont en piètre état lorsqu'il fait la rencontre de Joan Spruance (Ellen Barkin), une chanteuse classique qui devient sa cliente.	World Exchange, St-Laurent et Orléans

Films à l'affiche

A League Of Their Own ★★ ★ 1/2	Un film de Penny Marshall avec Geena Davis, Tom Hanks et Madonna. En 1942, la plupart des joueurs de baseball ont été appelés au front. Arrive donc la All American Girls Professional League. Penny Marshall a peint un portrait réaliste et non une caricature de ce circuit.	Orléans, Somerset, St-Laurent, Kanata et Elmdale
Alien III ★	Un film de David Fincher avec Sigourney Weaver, Charles S. Dutton et Charles Dance. Ripley (Sigourney Weaver) est la seule survivante de l'attaque sauvage survenue cinq années auparavant. Elle impose sa loi sur une planète peuplée d'ex-criminels qui devra affronter un ennemi puissant.	Vanier
Basic Instinct ★★ ★	Un film de Paul Verhoeven avec Michael Douglas et Sharon Stone. Un drame érotico-policier qui s'inscrit dans la même veine que <i>Fatal Attraction</i> . L'histoire d'un policier qui enquête sur le meurtre d'une ancienne vedette rock et qui croise en cours de route, trois femmes intrigantes.	Vanier et Ciné-parc Britannia
Batman Returns ★	Un film de Tim Burton avec Michael Keaton, Michelle Pfeiffer et Danny De Vito. Batman a réglé le cas du Joker, il doit maintenant en faire autant avec le Pingouin et la «femme-chat». Le justicier de Gotham va-t-il y arriver? En français et en anglais.	Kanata, Ciné-parc Templeton, Centre Rideau, Place de Ville, Les Promenades, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport,
Boomerang 0	Un film de Reginald Hudlin avec Eddie Murphy, Robin Givens et Grace Jones. Un tombeur trouve finalement chaussure à son pied. Le tombeur, c'est Eddie Murphy et la fille qui va régler son cas, Robin Givens, l'ancienne blonde de Mike Tyson.	Capitol Square, Les Promenades, Gloucester et Britannia
Grand Canyon	Ce film de 35 minutes tourné selon le procédé Imax-Omnimax nous fait découvrir un lieu d'une beauté renversante, peuplé de mille et un trésors, de mille et une histoires. Et d'un cours d'eau aux flots rapides. Le fleuve Colorado; long de 446 kilomètres qui a entraîné plus d'un intrépide dans ses tourbillons.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Housesitter ★★ ★	Un film de Frank Oz avec Goldie Hawn, Steve Martin et Dana Delaney. Devinez qui vient passer la soirée. Un architecte «rangé» s'interroge encore sur la présence de cette dangereuse femme dans son existence. Une comédie estivale qui va plaire.	Orléans et Westgate
Howards End ★★ ★ ★	Un film de James Ivory avec Anthony Hopkins et Vanessa Redgrave. La guerre des sexes et le choc culturel au premier plan dans ce film qui en a étonné plusieurs au Festival de Cannes. Une belle histoire jouée par d'excellents interprètes. Un long métrage qui ne laisse pas indifférent.	Elmdale
Lethal Weapon 3 ★★ ★	Un film de Richard Donner avec Mel Gibson, Danny Glover, Rene Russo et Joe Pesci. Murtaugh est à une semaine de la retraite. Mais le flic ne veut pas prendre ça à la légère. Il tentera de mettre à jour un important trafic illégal d'armes à feu. Millions garantis aux guichets.	Vanier, ciné-parc Templeton (v.f.) et ciné-parc Airport
Momentum	Un portrait spectaculaire du Canada tourné et projeté en Imax haute définition (HD), le clou du Pavillon du Canada à Séville.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Mon père ce héros ★★ ★ ★	Un film de Gérard Lauzier avec Gérard Depardieu, Marie Gillain et Catherine Jacob. En bon père divorcé, André va profiter des vacances pour retrouver sa fille loin de Paris. Mais Véro, sa fille, a changé, son comportement n'est plus le même, au grand dam du paternel.	Ciné-parc Templeton
Patriot Games ★★ ★	Un film de Phillip Noyce avec Harrison Ford, Anne Archer et Patrick Bergin. Voilà Harrison Ford dans la peau de Jack Ryan, agent «extraordinaire» de la CIA. Des vacances à Londres qui tourneront au malheur pour Ryan et sa famille. L'agent de la CIA sera confronté à un groupe de terroristes. De l'action en perspective.	Gloucester, Britannia et Elgin
Pinocchio ★★ ★ ★	Un film des studios Disney avec les voix de Jack Campbell et Norman Tate. La centième version du p'tit gars au nez qui allonge à chaque fois qu'il compte un mensonge. Mais c'est toujours charmant et ça nous incite à dire la vérité, rien que la vérité!	Britannia, Gloucester, Les Promenades et Centre Rideau
Prelude to a Kiss	Une comédie romantique avec Meg Ryan et Alec Baldwin. D'un côté comme de l'autre, on est sûr d'une chose, c'est le grand amour, avec un grand «A». Or, l'arrivée soudaine d'un «grand papa» viendra tout balancer.	World Exchange, Orléans, Elmdale, Kanata et St-Laurent
Sister Act ★★	Un film de Emile Ardolino avec Whoopi Goldberg, Maggie Smith et Harvey Keitel. Traquée par la mafia, Whoopi Goldberg va aboutir dans un couvent de religieuses, le dernier endroit sur terre où elle voulait se réfugier.	Elgin, Gloucester, Britannia et Centre Rideau
The Rolling Stones at the Max ★★ ★ ★	Tourné au cours de cinq spectacles donnés en Italie, en Allemagne et en Angleterre, <i>Rolling Stones at the Max</i> est le premier film/concert et premier long métrage jamais produit en IMAX. Enregistré sur une bande audionumérique à 48 pistes, une qualité sonore inégalable est assurée.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Universal Soldier	Un film de Roland Emmerich avec Jean-Claude Van Damme et Dolph Lundgren. La question est la suivante: qui de Van Damme et Lundgren est le plus fort. Après tant d'années, on aura finalement la réponse.	St-Laurent, Orléans et Westgate
Unlawful Entry ★★	Un film de Jonathan Kaplan avec Kurt Russell, Madeleine Stown et Ray Liotta. Une autre histoire où un policier s'immisce dans le quotidien d'un jeune couple, victime d'un cambrioleur.	Orléans, Westgate, St-Laurent et Promenades

Appréciation

Excellent: ★★★★★

Très bon: ★★★★

Bon: ★★★

Moyen: ★★

Passable: ★

Faible: 0

LeDroit

OTTAWA-HULL
SAMEDI

18 JUILLET 1992



TOURISME

Nos auberges

Avec plus de 60 années d'histoire, l'hôtel Mon Chez-Nous, au Lac-des-Plages, est reconnu pour son ambiance chaleureuse.

page A17



Découvrir San Francisco

Jim Fox
Canatexte

SAN FRANCISCO La ville en v e l o p - p é e de brouillard marin d e m e u - re longtemps dans l'esprit et le cœur des gens qui la visitent.

L'une des villes les plus pittoresques du monde, San Francisco se dresse à l'entrée de la baie du même nom, sur la côte Pacifique, baignée de tous les côtés par la mer.

Un relief sens dessus des-

sous, telle est la description que l'on pourrait donner de la topographie de la ville. Au point que, dit un jour un plaisantin, si vous êtes fatigué(e) de marcher dans cette ville aux 40 collines raides vous pouvez toujours prendre appui contre une de ces pentes escarpées pour vous reposer.

La ville offre aux visiteurs un avantage particulier. Toute rassemblée en un réseau de quartiers compacts à l'extrémité de la péninsule qui

garde l'entrée de la baie, couvrant tout juste une superficie de 117 kilomètres carrés, San Francisco invite le voyageur à découvrir à pied ses sites pittoresques du centre-ville.

La ville, d'ailleurs, facilite les choses au visiteur pédestre avec son climat océanique en tout temps printanier - la température s'aventurant rarement au-dessus de 23 C ou au-dessous de 7 C - tandis que la brume du matin et du soir procure une climatisation

naturelle à l'année longue.

Et, bien sûr, la visite de la ville à bord des célèbres tramways historiques qui montent et descendent les rues dans un fracas métallique est aussi une expérience unique et inoubliable, une expérience à vous couper le souffle, parfois.

Il faut dire que conducteurs et contrôleurs ont ici le sens de la mise en scène, criant «Attention, on tourne!» à l'approche d'une courbe ou encore «AAAAcrochez-vous!», tandis

que le tram plonge en piqué au bord de la pente escarpée du quartier de Nob Hill, les passagers agrippés aux côtés du tram. «La prolifération des tours guidées à pied permet aux visiteurs de voir plus en profondeur les attractions qu'ils manqueraient autrement», dit Sharon Rooney, porte-parole du Bureau de tourisme de la ville.

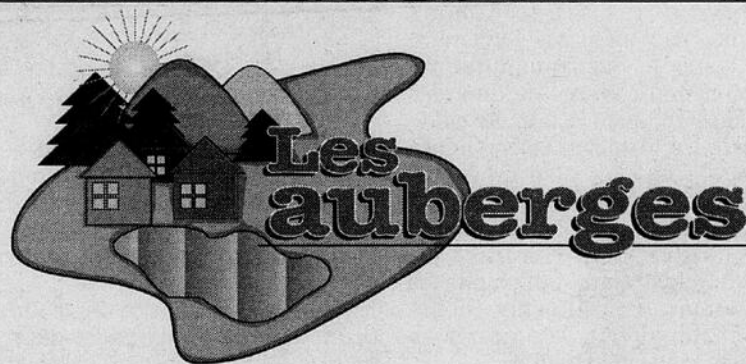
page A18

TOURISME



Les clients de l'Hôtel Mon Chez-Nous ont accès à une étroite plage sablonneuse de même qu'à ses quais qui offrent une superbe vue du lac aux eaux limpides.

Mon Chez-Nous: un accueil chaleureux



Plus de 60 ans d'histoire font de l'Hôtel Mon Chez-Nous au Lac-des-Plages un lieu de villégiature reconnu pour l'ambiance chaleureuse que l'on y retrouve.



**DIANNE
PAQUETTE-
LEGAULT**

LeDroit

Mon Chez-Nous, c'est un vieil hôtel au cachet rustique qui n'attire pas nécessairement les visiteurs par son luxe et sa beauté. C'est plutôt son hospitalité et son emplacement qui font l'orgueil de bien d'autres établissements.

À première vue... bof! On y voit un vieil édifice en bois rond ressemblant à n'importe quel hôtel de village. On ne s'y sent pas attiré comme on pourrait l'être par une charmante auberge ou par un hôtel de chaîne.

Mais il faut traverser la salle de détente et se rendre au comptoir de la réception pour

constater que la réalité est tout autre. Éléonore et Conrad Schmidt et leurs enfants assurent la relève et poursuivent la «tradition d'hospitalité» qu'a instauré au début des années 30, le grand-papa Schmidt, originaire d'Alsace.

On vous accueille à bras ouverts. Puis on est immédiatement invités à profiter du site enchanteur qui est pourtant déserté compte tenu du temps frais et maussade qui semble persister à chaque week-end depuis le début de l'été.

Un repos

Situé sur la route 323 à quelques pas du Lac-des-Plages dans la région touristique de la Petite-Nation, cet établissement donne l'occasion aux pensionnaires, comme on les appelle, de se reposer tout en admirant un coucher de soleil s'éteignant sur le lac. Peu importe la saison, on peut s'adonner à diverses activités de plein air. L'été, on y loue des bicyclettes, des pédalos, des chaloupes et des

canots. Et l'hiver, il suffit de faire quelques pas pour emprunter les pistes de ski tant appréciées des fondeurs ou pêcher la truite sur glace.

Les pensionnaires sont hébergés à l'hôtel même, dans les motels standards ou encore dans les appartements-hôtels, un nouveau concept d'hébergement pouvant loger de deux à six personnes.

Bien petites, les chambres du motel standard offrent pour leur part un décor peu attrayant. Sans être luxueuses, elles sont toutefois confortables et propres. Dans la mesure où le client est à son aise, il en sera ravi. Un fait à noter: draps et serviettes dégagent une odeur des plus fraîches, ayant été lavés avec le savon du pays fait maison.

Activités

C'est la tranquillité qui règne dans ce petit «chez-nous». Pas un son. Quelle belle façon d'oublier les tracas quotidiens.

Et lorsque Dame nature est

de la partie, c'est sans doute un lac débordant d'activités que l'on y retrouve. Les clients de l'hôtel ont accès à une étroite plage sablonneuse de même qu'à ses quais qui offrent une superbe vue de ce lac aux eaux limpides.

Musique

Le samedi soir, c'est la salle à manger qui s'anime. Reprenant des airs bien connus, un accordéoniste entraîne les gens à l'accompagner dans un pot-pourri. Les demandes spéciales sont les bienvenues.

Qu'on opte pour le menu table d'hôte ou le menu à la carte, ce sont des plats typiques et succulents qui sont mijotés dans la cuisine. Suprême de poulet à l'orange et rôti de veau aux fines herbes ne sont que quelques-uns des mets susceptibles de vous mettre l'eau à la bouche. Et pour se sucrer le bec? On recommande fortement aux clients de déguster une pointe de tarte au sucre, spécialité d'Éléonore.

L'Hôtel Mon Chez-Nous est facile d'accès. De la région d'Ottawa-Hull, il suffit d'emprunter la route 323 à l'intersection de la route 148, à Montebello. On roule sur une quarantaine de kilomètres avant d'apercevoir l'hôtel qui se démarque des petits chalets d'été longeant la rive du Lac-des-Plages.

L'un des plus importants attraits touristiques de la région de la Petite-Nation, l'Hôtel de villégiature Mon Chez-Nous est par ailleurs situé à proximité des Laurentides.

Les clients de l'hôtel constateront que les prix sont des plus modestes. Deux personnes peuvent séjourner au motel standard moyennant 65 \$ par jour, petit déjeuner inclus.

D'autres tarifs sont disponibles selon l'endroit où l'on est hébergé et la durée du séjour. La bouffe est également bien abordable. On peut choisir le menu table d'hôte dont les prix oscillent autour des 18 \$ à 20 \$.

B & W Travel & Tours

ATLANTIC CITY (at the Boardwalk)
PRIME CASINO & 2 DÉJEUNERS COMPLETS INCL.

31 juillet au 3 août.....	219 \$ p.p./occ. d.
26 au 29 juillet.....	219 \$ p.p./occ. d.
16 au 19 août.....	219 \$ p.p./occ. d.

CROISIÈRE AUX MILLE-ÎLES ET SOUPER
8 août..... 49 \$ p.p./occ. d.

LA RONDE & PARC AQUATIQUE
12 août..... 49 \$ p.p.

SUPERBE JAY PEAK, VERMONT
2 au 4 août..... 199 \$ p.p./occ. d.

NIAGARA FALLS & MARINELAND
9 au 11 août..... 189 \$ p.p./occ. d.

233-3188
75, rue Sparks, pièce 303, Ottawa, K1P 5A5
Reg. Ont. No. 2718123 et 2548885

du 1er mai 92 au
31 octobre 92

Hôtel Maritime



Chambre de luxe en occupation
Simple ou Double

110.00 79.95 \$

Au coeur du centre-ville
MONTREAL

(coin Guy & René-Lévesque)

(514) 932-1411

1-800-363-6255

et recevez 9.00\$ de rabais (en coupons)

VACANCES SOLEIL EN ESTRIE

Romantisme et gastronomie dans un décor d'autrefois

AUBERGE HATLEY

- Piscine chauffée
- Accès au lac Massawippi
- Canot
- Pédalo et chaloupe
- À proximité: golf, tennis, équitation, théâtre



- 25 chambres, certaines avec foyer et bain tourbillon
- Relais pour les gourmets-gourmands
- Une des meilleures Tables du Québec

FORFAITS :
Golf, équitation, plein air et aventure (5 nuits)
Weekend (2 nuits)

Disponibilité en juillet
à partir de 90\$
par pers., par jr, occ. double,
m.a.p., entre dim. et vend.

Pour information :
C.P. 330,
North Hatley, Qué.
J0B 2C0
(819) 842-2451

**RELAIS &
CHATEAUX**

TOURISME

Une ville à explorer à pied

Canatexte

SAN FRANCISCO San Francisco propose de nombreux tours guidés, certains historiques, d'autres autrement instructifs, tous aussi différents les uns que les autres, qui sauront satisfaire tous les goûts et intérêts. Il suffit de choisir le quartier et le sujet.

Chinatown, par exemple. Un quartier à explorer jusque dans ses coulisses, un labyrinthe de 24 pâtés de maisons gardés par des dragons et des lions bienveillants ornant l'entrée du quartier, à l'intersection des rues Grant et Bush.

On peut faire le tour des musées contemporains accompagné d'un artiste comme guide. On peut suivre l'aventure pédestre et gastronomique du Fisherman's Wharf (le quai des pêcheurs), avec le tour Strolling Nosh. Un historien vous guidera dans la visite à pied de la rue Castro, le quartier gai de San Francisco. Une balade guidée en nature vous conduira au parc Golden Gate, tandis que les amateurs d'architecture pourront découvrir les quartiers chics de Pacific Heights.

Les crimes sont aussi au programme de tours organisés, notamment du Frisco Tours et du Productions' Crime Tour, qui est animé par l'auteur Mark Gordon. Cette visite vous con-



Le pont Golden Gate, baigné par le brouillard matinal.

duit sur les lieux de crimes célèbres, réels ou fictifs, qui ont ponctué le passé de la ville, notamment la banque où Patty Hearst commit son vol à main armée, ou encore les lieux où fut commis le meurtre fictif du partenaire de Sam Spade, dans le roman classique *Le Faucon maltais* de Dashiell Hammett, qui inspira le film du même titre avec Humphrey Bogart.

Tour guidé des gourmets
Conduit par un ancien anti-

quaire, le tour Antique Amblings emmène amateurs et collectionneurs sérieux à la découverte des magasins d'antiquités de la ville.

La visite pédestre de Union Square (avec le tour Helen's Walk) vous présente quelques-uns des édifices les plus prisés de la ville.

Noyau du centre-ville, cette place est bordée d'élégants magasins et de boutiques richement aménagées.

Toute cette marche à pied

finit par creuser l'appétit. C'est alors le moment de prendre le tour pédestre des gourmets (Tour Glorious Food Culinary Walks) avec Ruby Tom qui vous guide d'un casse-croûte à l'autre, où cappuccinos, saucisses, pâtes, fruits de mer, dim sum et bien d'autres plats sont au rendez-vous.

Diplômé de la California Culinary Academy, Ruby Tom emmène les amateurs de cuisine à Chinatown le matin et à North Beach l'après-midi, où

les haltes comprennent notamment des marchés aux légumes, une mini-brasserie, une maison de torréfaction de café et d'autres hauts-lieux culinaires.

Shirley Fong-Torres, auteure d'un livre de cuisine, connue aussi pour les émissions culinaires télévisées qu'elle anime en tant que chef, offre un tour éducatif et divertissant de Chinatown, vous conviant à une démonstration des techniques de peinture chinoise et à une cérémonie de thé, le tour comprenant aussi la visite d'une fabrique de nouilles de riz et un repas chinois.

Découvrez d'autres facettes de Chinatown avec les tours Chinatown Discovery de Linda Lee, qui vous emmènent dans un temple bouddhiste, une boutique d'herbes chinoises uniques, une fabrique de petits fours horoscope, un salon de thé, des marchés, un musée historique, le tout se terminant par un repas au restaurant chinois.

Les touristes voudront peut-être combiner ou compléter la visite à pied de la ville avec des tours guidés en autobus.

Le tour de nuit San Francisco By Night commence par une visite pédestre du quartier chinois, suivie d'un tour en autobus qui vous promène à travers les quartiers illuminés du Fisherman's Wharf, de Telegraph Hill, Coit Tower, Broadway, passant près du bâtiment historique Ferry Building, qui fut modelé d'après la tour de la Giralda de Séville, en Espagne. Après le spectacle nocturne de la ville depuis Treasure Island, on finit la soirée au restaurant chinois.

À vivre également: l'étourdissante descente, en voiture ou en autobus, de la très longue rue Lombard bordée d'hortensias, qui est, dit-on, la rue la plus tortueuse du monde avec une dénivellation de 18 %.

Et la montée ardue des 145 marches irrégulières de la rue Kearny ne sera pas moins mémorable.

Pour d'autres renseignements, communiquer avec le Convention and Visitors Bureau, Box 6977, San Francisco, CA 94101; tél.: 391-2000.



LE CHÂTEAU MONTEBELLO
Montebello, Québec

de
99\$



**DES
VACANCES
PLEIN
LA VIE!**

Vacances estivales et plongeurs au petit matin, ciels d'un bleu profond et journées sans fin dans une retraite enchanteresse. Vivez un été d'aventures inoubliables avec votre famille, au Château Montebello. Profitez de nos fameux forfaits* l'été Écono Plus, et d'une foule d'autres avantages.

L'été Écono Plus, c'est le petit déjeuner continental gratuit, le séjour gratuit pour les enfants de moins de 18 ans, un programme d'activités pour les enfants, le concours l'été Écono

**été écono
plus**

Plus** et des points Canadien Plus. Tarifs en vigueur jusqu'au 11 septembre 1992. Nous avons pour vous des vacances plein la vue.

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver, appelez-nous ou communiquez avec votre agent de voyage.

Appelez le Château Montebello au 1-819-423-6341 ou le Service de Réservations nationales des Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique au 1.800.528-0444.

Hôtels et Villégiatures  Canadien Pacifique

Le Château Montebello

Composez 1 800 528-0444.

**Membre de l'Association
Touristique de l'Outaouais**

*Tarifs sujets à la disponibilité. Nombre de chambres limité pour ces tarifs spéciaux. D'autres conditions peuvent être applicables. Règlements des concours disponibles à chaque hôtel. Aucun bon promotionnel ne peut être utilisé.



H A B I T A T I O N

LeDroit

Texte publicitaire

Les piscines Pour nager sans souci

L'achat d'une piscine neuve n'est certes pas une chose qui doit s'effectuer à la légère, et parmi les facteurs qu'il convient de faire entrer en ligne de compte, la sélection d'un système de filtration approprié est primordiale, tout comme un niveau de chlore constant et un pH bien équilibré pour obtenir une eau toujours limpide.

Il existe différents systèmes de filtration sur le marché, comme ceux à cartouche et à sable. Les filtres à sable sont utilisés depuis plus de 25 ans et sont de loin les plus populaires.

Les fonctions du filtre

La fabrication des filtres à sable a fait, depuis ses débuts, l'objet d'une constante évolution depuis les réservoirs d'acier, en passant par les réservoirs en plastique moulés par injection et par rotation jusqu'à la toute nouvelle génération de filtres en polymère. Les filtres en polymère sont actuellement les préférés, car ils sont manufacturés en une seule pièce avec du plastique antichocs et résistant aux corrosifs.

Les filtres à sable sont offerts dans une gamme de grandeurs et de formes. Ils ont une chose en commun: en cours d'utilisation, la filtration s'effectue toujours du sommet vers le bas. Ils possèdent également un système de drain latéral ou dans la partie inférieure, avec des fentes ou des trous destinés à laisser passer l'eau filtrée.

Après un certain temps, soit environ une semaine, les saletés accumulées obstruent le filtre, empêchent le flux de l'eau; c'est alors qu'il est temps de procéder au nettoyage du filtre. Tous les modèles de filtres disposent d'un genre de soupape de contrôle qui peut accomplir diverses fonctions. Un des modèles les plus employés est le filtre à six positions.



Voici quelles sont ces diverses fonctions:

- Filtrage: filtration normale; position également utilisée pour l'aspiration ordinaire;
- Rétrofiltrage: filtration à rebours pour l'évacuation du sable hors du filtre. L'eau est refoulée de manière à permettre l'élimination du système des saletés accumulées. Un voyant permet de vérifier la limpidité de l'eau filtrée et indique quand arrêter le rétrofiltrage;
- Le rinçage: après le rétrofiltrage, ceci permet d'éliminer les particules demeurant encore dans le système avant de laisser reformer le lit de

sable du filtre;

- Évacuation: système utilisé pour placer le gicleur en dérivation pour drainer ou abaisser le niveau de l'eau;
- Recirculation: l'eau est recyclée à travers le système au moyen d'une dérivation destinée à éviter le filtre;
- Fermeture: mode d'arrêt de la circulation de l'eau au départ de la pompe vers le filtre.

Calibrage du filtre et de la pompe

De nos jours, le plus grand est le meilleur; c'est sans doute vrai, mais à quel prix? La dimension d'un filtre est

en fonction de sa partie intérieure. Celle-ci peut généralement contenir une certaine quantité de sable seulement. En règle générale, le filtre devrait être rempli jusqu'aux deux tiers environ. Ceci permet le maintien d'un faux bord, destiné à l'élimination des saletés et des débris durant le rétrofiltrage.

Dans le cas d'une piscine hors terre de 21 pieds de diamètre, un filtre contenant 150 livres de sable est suffisant. Pour une piscine creusée de 16 pieds sur 32, un réservoir de 250 livres de sable sera également plus que suffisant.

La pompe est au coeur du système de circulation. Une pompe adéquate assurera une bonne circulation et une filtration appropriée. La pompe possède un débit mesuré en gallons par minutes. Ceci permet d'assurer une rotation au rythme voulu pour l'eau de la piscine. Dans une piscine à usage résidentiel, la rotation minimale devrait être de 10 heures. Dans une piscine à usage commercial et de forte fréquentation, la rotation devrait être de huit heures seulement.

D'autres éléments devront entrer en ligne de compte avant d'effectuer l'achat d'un système de filtration; il s'agit de la garantie, du nombre de centres de service, de la disponibilité des pièces, de la réputation du fabricant et, dernier point et certes pas le moindre, le prix demandé.

Source: Habitabec
Photo: Centre Citadelle

Sommaire

- A20 Enfin un certain intérêt!
- A21 Les motifs peints et sculptés
- A22 Doit-on emprunter pour rénover
- A23 Lancement de la collection de stores plissés pour jeunes
- A24 Les futons
- A25 Les transactions avec la famille
- A26 Maximiser la sécurité de vos enfants
- A27 La qualité à juste prix



**PRESTON
HARDWARE**
(1980) LIMITÉE

**"LA QUINCAILLERIE
D'OTTAWA"**
SPÉCIALISTE DES OUTILS PROFESSIONNELS

VISITEZ NOS SALLES DE BAINS EN MONTRE

Ouvert du lundi au samedi. Stationnement Gratuit.

234-248, RUE PRESTON (ANGLE GLADSTONE) 230-7166

DÉTAILLANT
AUTOGRIS
KOHLER.

- ACCESSOIRES POUR LA CONSTRUCTION
- OUTILS POUR TRAVAUX DE PLÂTRAGE ET MAÇONNERIE
- ACCESSOIRES POUR LA PLOMBERIE
- ACCESSOIRES POUR LA SALLE DE BAINS
- MATÉRIAUX DE FINITION
- FOURNITURES ÉLECTRIQUES

- OUTILS MANUELS
- OUTILS ÉLECTRIQUES
- FERMOIRS
- TUILES EN CÉRAMIQUES
- ÉCHELLES
- PEINTURE "DENALT"

HABITATION

Enfin un certain intérêt!

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

Soucieux de mieux vous servir,
le Groupe Brigil Construction
vous invite à venir visiter
les maisons modèles décorées,
au 324, Ernest-Gaboury
ou au 83, de Sauterne,
à Gatineau.

Consultez un représentant de



669.4634 / 561.3325

Accréditation A.P.C.H.Q. 884745
Lic.RECQ 379734



 219 PIERRE LAFONTAINE - Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, très propre, près de tous les services et autoroute, idéal pour première maison, poss. 60 jours, prix réduit. # 379 Raymond Bourque 243-3111	HULL - 6 logis de 2 chambres, tout brique, financement disponible, bon prix. AYLMER - 16 logis complètement rénovés 1985, revenu annuel 82 320 \$. Près école, centre d'achats, autobus. Albert Marely 243-3111	 COMMERCE - 2 pizzerias - Bien situées avec bon chiffres d'affaires. Restaurant - 37 places, terrasse, 75 places, licence d'alcool, bail 15 ans à 600 \$, 1 mois, une aubaine à 25 000 \$. Michel Carrisse 243-3111
HULL Terrain pour 3 logis, prêt à construire, prix demandé 43,000 \$. Robert Richard FRI 243-3111	58 SCOTT, HULL Hull, rue Scott, 2 étages, rénové, piscine, 29 000 \$, Gatineau, rue Archambault, duplex, comm. grand terrain 109 000 \$. Bella Joannis 243-3111	MOINS - Cher que louer! APP. CONDO - Près hôpital de Gatineau, foyer, 3 000 \$ comptant et 580 \$/mois, CIT. MAISON RANGÉE, HULL - 1 200 p.c., sous-sol semi fini, 4 000 \$ comptant et 710 \$/mois CIT. Michel Carrisse 243-3111
 GATINEAU - 5 logis, briques, logis principale 1 475 p.c., très luxueux avec garage, emplacement de stationnement, idéal pour propriétaire occupant, 245 000 \$, #039 Robert F. Leduc 561-3222 poste 322	 PROPRIÉTÉ TRANSFÉRÉE - 57A Parker, Gatineau, semi-détaché, 2 étages, 3 chambres, const. 1990, très propre, près de tous les services, bonne qualité, 1 360 p.c., pas de sous-sol. # 061 Raymond Bourque 243-3111	 68 DE ROULIER - Split-level, 3 chambres, 2 salles de bains, plafond cathédrale, salle familiale, garage profond, grand terrain 14 844 p.c., pas de voisin en arrière, réduit 139 900 \$, # 017 Robert F. Leduc 561-3222 poste 322
HULL - Maison neuve, 2 étages, 3 chambres, foyer au salon, rabais de taxe de 3 000 \$. Prix réduit pour vente rapide. Robert Richard FRI 243-3111	HULL, BOUL. ST-JOSEPH - Bâtisse commerciale, 5 locaux, revenu potentiel 34 000 \$ par an, prix très raisonnable, excellent investissement. Albert Marely 243-3111	 LAC CAYAMANT - Chalet 2 + 1 chambres tout meublé, foyer, garage 12 x 28. Terrain 1/2 acre avec magnifique plage sablonneuse. Michel Carrisse 243-3111
HAUTES PLAINES 1 600 p.c., superbe terrain, très privé, Aylmer nord, 1 acre boisé, prêt à construire, prop. veut vendre, ch. Taché, Gatineau, 2 acres, près du golf, facilité d'achat. LAC DES LOUPS Habitable à l'année, 3 chambres, chauffage électrique, terrain 1 acre, 40 min. de Hull, facilité d'achat, offert à 38 500\$, pour inf. Pierre André Gareau	 273 DES TREMBLES, HULL - Voici une propriété de grandeur raisonnable, chambres confortables, terrain standard, à un prix très raisonnable. Michel Bouliane 561-3222 poste 525	 LAC STE-MARIE - Bungalow briques, 2 chambres meublées, très près de l'eau, garage, grand terrain, 48 500 \$. A. Laperrière 243-3111 poste 578

Texte publicitaire

Les inspecteurs municipaux se sont longtemps employés à dénicher et à fermer ces appartements qu'on qualifiait d'illégaux, ou même

pire encore. Aujourd'hui, toutefois, les appartements accessoires suscitent un nouvel intérêt.

Ce genre d'appartement, qu'on définit comme un espace habitable autonome aménagé dans une habitation

principale, est de plus en plus considéré comme une solution nécessaire et même souhaitable aux problèmes de logement, et ce pour deux raisons.

D'une part, comme ils se louent à prix modique, ils procurent un abri abordable aux locataires et un revenu supplémentaire aux propriétaires.

Malgré leur utilité, les appartements accessoires suscitent toujours la controverse dans de nombreuses municipalités canadiennes où ils contreviennent aux codes du bâtiment et aux règlements de construction.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement a récemment réalisé une étude sur les caractéristiques, les questions et les perspectives associées à ce genre de logement controversé.

L'étude révèle qu'au Canada, de 10 à 20% des maisons individuelles et de 5 à 10% de l'ensemble des habitations contiennent un appartement accessoire.

Ces logements appartiennent soit à des propriétaires-occupants, soit à des propriétaires-bailleurs. Habituellement, les propriétaires de logement comportant un appartement accessoire sont de jeunes ménages qui ont besoin d'un revenu d'appoint pour assumer les coûts de possession de leur maison.

Évidemment, les appartements accessoires de meilleure qualité se retrouvent dans les maisons de propriétaire-occupant.

Le caractère illégal de ces logements explique sans doute leur bon entretien, puisque toute plainte attire nécessairement l'attention des autorités municipales.

Tout en concluant que la légalisation des appartements accessoires serait somme toute avantageuse, l'étude de la SCHL souligne la nécessité de clarifier certains points ayant trait aux codes du bâtiment et aux règlements municipaux, dont la hauteur du plafond dans les logements au sous-sol, les sorties de secours en cas d'incendie, les places de stationnement et le taux d'humidité préjudiciable à la santé dans les sous-sols.

Source: SCHL



Construction Belle-Rive

SITE ENCHANTEUR
Les seuls jumelés (semi-détachés) à 500 pieds de la rivière des Outaouais!

97 900\$ sans garage	111 900\$ avec garage
--------------------------------	---------------------------------

Le prix comprend
- fenêtre en vinyle intérieure/extérieure - gazon avant/arrière
- Entrée pavée
- T.P.S. et frais de notaire

Ville culturelle et récréative
Maison modèle 2, rue Charron
Lundi au jeudi sur rendez-vous - Samedi, dimanche 12 h 00 à 17 h 00
AYLMER Nicole Corbeil 682-3428



Charle Henry Constructions Inc.

Bienvenue chez vous!

Croisière nolisée, terrain de golf, piste cyclable

Jumelés (semi-détaché) Village Eardley 38 Alexis Rajotte Modèles à partir de 89 900\$	Unifamiliales Manoir Lavigne 253 du Bois Franc Modèles à partir de 99 000\$
---	---

Alexis Rajotte 53
EDOUARD-GAGNON
FRONT

VALÉRIE-LAVIGNE
DU BOIS FRANC
McCONNELL

Inclus TPS Notaire Tourbe avant et arrière Entrée pavée Fenêtres en PVC Nicole Corbeil 682-3428	Inclus impeccabilité des maisons et du service Sue Brennan 684-5568
---	---

HABITATION

LES MOTIFS PEINTS ET SCULPTÉS

Texte publicitaire

On reconnaît la beauté d'un meuble au travail qu'il a demandé. Ainsi, les meubles ornés de motifs sculptés à la main sont toujours plus impressionnants. Le plus souvent, l'on trouvait des sculptures sur les armoires, les buffets bas et les buffets deux corps, à cause de leur surface plus importante. L'originalité du mobilier québécois

provient du mélange de motifs d'inspiration française, anglaise et amérindienne.

L'inspiration française

De l'esprit français, nous avons conservé les motifs de losange et de pointe de diamant, lesquels étaient souvent ornés au centre d'un dessin géométrique. Nous avons aussi adapté le motif plis de serviette, apparu à l'époque de la Renaissance. De

petits motifs, tels que rosaces, étoiles, crose de violons et coquilles, étaient aussi sculptées pour embellir le meuble.

L'inspiration anglaise

Les thèmes d'esprit anglais les plus courants étaient les câbles, les denticules, les dents de loup, les rais-de-coeurs, les grands éventails dits ailes de chauve-souris - une caractéristique du style Adam - et les barreaux

tournés en chapelet dans l'esprit victorien.

Inspiration amérindienne

Les principaux motifs d'origine amérindienne sont les rosaces, les étoiles, les coeurs, les dents de scie et, quelquefois, les éléments figuratifs. Tous ces motifs étaient sculptés avec des outils rudimentaires tels que le compas et le couteau.

servaient de support à des décorations peintes. Ces motifs assez simples rappelaient les dessins des céramiques huronnes et iroquoises: stries, losanges, chevrons, flèches, roues dentées: les dessins laissaient une large place aux motifs géométriques.

Un des plus jolis ornements peints est sans contredit le bouquet de fleurs qui décorait si bien l'armoire du trousseau.

Motifs peints

Certains meubles et objets

Source: Habitabec

LES MANOIRS DU SOMMET

- Condos de luxe •
- Vue exceptionnelle sur la ville •

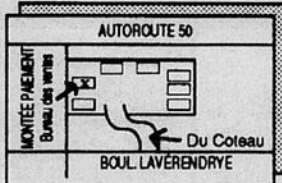


Au sommet de la Montée Palement

"Tout y est!"

- TPS
- TVQ
- Frais notariés
- Certificat d'insonorisation
- Bain tourbillon
- Douche en coin
- Foyer au salon
- Air climatisé

Aussi disponible en location simple ou option d'achat.



P.A. Charbonneau
568-8330

Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi 13 h à 16 h et 18 h à 20 h
Samedi et dimanche: 12 h à 17 h



La vente d'inventaire Catro se poursuit

Des **rabais** allant jusqu'à **8.000 \$**
Plus **4.500 \$** de crédit de taxes à Hull!
Plus: les **taux** d'intérêts n'ont jamais été si **bas!**

7.00	1 an	8.75	3 ans	9.25	5 ans
------	------	------	-------	------	-------

Demandez aussi pour nos unifamiliales!!!

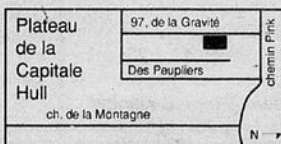


Un des 7 modèles de semi-détachés de Catro: Le Catro II, 1,470'c.

Heures de visites durant congé de la construction

Lundi au vendredi: sur rendez-vous
Samedi et dimanche: de 13 h à 17 h
(Du 10 au 26 juillet 1992)

Plateau de la Capitale à Hull
778-7999

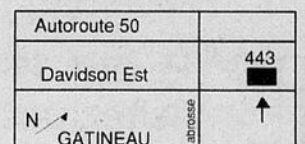


Bureau des ventes au 97 De La Gravité

Maître émérite MÉDAILLE D'OR



Domaine Belvédère à Gatineau
643-2453



Bureau des ventes au 443 Davidson est

ROYAL LE PAGE

Où vous passez en premier,
Services immobiliers Royal LePAGE Itée, courtier

AYLMER
684-2260
HULL
770-9221
GATINEAU
561-0223



LAC DES FÉES - Maison ouverte le 19 juillet 92, 14 hrs à 16 hrs. 33 Des Feux Follets, Hull. H9200851 Votre hôte Denis Duchesne 243-7568



PAPINEAUVILLE - Maison ancestrale, magnifique, plus d'un acre. Pavillon d'été. 2 800 p.c. H9200943 Daniel Béland 778-7600



HULL - Mont-Bleu, 4 chambres, piscine creusée, rénovation professionnelle, cuisine de rêve. H9200896 Bibiane Langlois 778-7392



AYLMER - Fonctionnel, bon état, belle cour, clef avec l'agent. H9200530 Claude Bourdeau 771-0383



ST-RAYMOND - Aubaine! 67 Des Oliviers, 5 chambres, 2 s. de bains, reprise. Faites une offre! H9200670 Roméo Cinq-Mars 243-1964



AYLMER - 18 Foley faut vendre! Maison à 5 paliers, construction de grande qualité, vacante. H9100861 Vicky Bertrand 775-9813



COTE D'AZUR - Bureau de travail à l'entrée, chauffage au gaz, plancher bois franc, s. fam. ouverte sur la cuisine, prix imbattable! H9200861 Fernande Siros 772-2705 770-9221



CARREFOUR - Luxueux split, grandes pièces, beaucoup d'espace, immense garage, grand atelier de bricolage. Deck et piscine. Faites vite. H9201015 Fernande Siros 772-2705 770-9221



MANOIR DES TREMBLES - La plus belle en ville! 4 chambres, foyer, piscine creusée, sous-sol aménagé, n'attendez pas! H9201027 Fernande Siros 772-2705 770-9221



CHELSEA - Ch. de la Solitude, propre et de 2 370 p.c., 2 foyers, beaucoup de pièces, 6 chambres. Téléphonez-moi! H9200942 Fernande Siros 772-2705 770-9221



CANTLEY - Split de 2 500 p.c., planchers bois franc, terrain superbe de 4 acres. H9200891 Fernande Siros 772-2705 770-9221



CHELSEA - 10 minutes de la ville, terrain boisé. Foyer au salon, sauna, garage double détaché. Informez-vous! H9200618 Fernande Siros 772-2705 770-9221



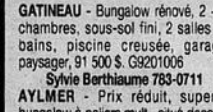
HULL, URGENT! - Propriétaire transféré, superbe terrain, aucun voisin à l'arrière, cuisine rénovée, sous-sol fini, piscine, deck, garage. G9200788 Patricia Tremblay 643-2202



GATINEAU 108 900 \$ - Urgent transfert!, militaire poss. rapide un vrai petit nid d'amour. Bon prix. G9200199 Johanne Fleury 782-4224



SEIGNEURIE - Bungalow 3 + 1 chambres, salle familiale, garage simple. 9200694 Louise Gosselin 684-7121



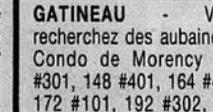
GATINEAU - Bungalow rénové, 2 + 1 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bains, piscine creusée, garage, paysager, 91 500 \$. G9201006 Sylvie Berthiaume 783-0711



AYLMER - Prix réduit, superbe bungalow à paliers mult., situé dans un très beau secteur. 9200636



BUNGALOW - 3 chambres, garage, climatisé central, 98 500 \$. 9200736



2 ÉTAGES - 4 chambres, près des écoles, centres commerciaux. 9200639



PEARL BINET 777-5657



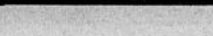
CÔTE D'AZUR - Secteur recherché, 5 chambres, garage, 3 foyers, 3 salles de bains, pavé uni. Prix réaliste. H9200848



MASHAM - Maison de pièces rénovées, seulement 49 900 \$, fenêtres à manivelles, 25 min. de Hull, zonage commercial. H9200524



TOURNAI - Maison en rangée par chère, syst. d'alarme, remise, tapis de qualité supérieure, faites une offre! H9200722



Diane Roy 827-2993 770-9221



Andrée Plouffe 585-1845



GATINEAU - Vous recherchez des aubaines? Condo de Morency 148 #301, 148 #401, 164 #401, 172 #101, 192 #302, 204 #102, 207 #301, 207 #102, 212 #201, 222 #302, 230 #302. Pour plus d'informations appelez-moi! H9200936



André Salko 778-0421



HULL - Très beau condo, 3 chambres, foyer, près de tous les services. Seulement 81 900 \$.

RE/MAX

AYLMER INC. 684-4000

Au Québec, personne ne vend plus que RE/MAX

 <p>AYLMER - 37 LACASSE - S. à manger, cuisine - (1-v), s-sol très bien fini avec p.c.l., garde-robes en cèdre, 3 s. de bains, beaucoup d'extra et d'espaces. Venez voir! Seul. \$159,000. Faites une offre! 91-159 Claude Major 684-4000</p>	 <p>43 DE CONTIGNAC - VILLAGE CÔTE D'AZUR - GAT. Const. '90, 2 étages, 2 000 p.c., climatiseur, grandes pièces bien éclairées, dans une rue sans issue, 194 500 \$ nég. 92-302 Claude Major 684-4000</p>	 <p>CÔTE D'AZUR - 17 MÉDITERRANÉE - 4 c.c., climatiseur central, impeccable, 189 500 \$, 92-069 Claude C. Proulx 684-4000</p>
 <p>AYLMER - 11 CHARRON - 3 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bains, piscine h.t., 87 900 \$, 91-423 Rita Boucher 684-4000</p>	 <p>AYLMER - 159 COCHRANE - Idéal pour jeunes couples, 3 c.c., sur 2 terrains 72 900 \$, 91-489 Rita Boucher 684-4000</p>	 <p>AYLMER - 71 CHABLIS - Très propre, 3 c.c., sous-sol fini, 2 s. bains, poêle à bois, 88 500 \$, 91-552 Rita Boucher 684-4000</p>
 <p>AYLMER - 365 BOUCHER - 2 900 p.c., 11 pièces, garage, beau terrain 2 acres, 179 900 \$, 91-708 Rita Boucher 684-4000</p>	 <p>AYLMER - 14 BANCROFT - 1 600 p.c., 2 foyers, 2 portes - fenêtres, serre magnifique, ter. 60x248, pas voisin en arrière. 92-120 Rita Boucher 684-4000</p>	 <p>AYLMER - 64 LACASSE - Const. '90, s. de jeux, r.d.c., foyer, sous-sol part. fini, piscine h.t., urgent de vendre. 92-153 Rita Boucher 684-4000</p>
 <p>AYLMER - WYCHWOOD - Bung. 28 x 45, 3 c.c., 2 foyers, accessoires ménagers, s. familiale, plancher marqueté, garage double, ter. de 8 025 p.c., arbres matures, 134 900 \$, 92-369 GISELE TREMBLAY 777-0191</p>	 <p>HULL - Semi-détaché, 3 c.c., salle familiale, garage, clôturé d'une haie de cèdre de 10' de hauteur, très bien entretenue. 102 500 \$, 92-254 Gisèle Tremblay 777-0191</p>	 <p>À LOUER, MAISON CENTENAIRE - 400' façade sur le bord de l'eau, 7 c.c., immenses pièces, foyer, piscine creusée. 2 900 \$ par mois. 92-233 Gisèle Tremblay 777-0191</p>
 <p>SPACIEUSE - Bien éclairée, const. '90, grande s. fam. au rez-de-chaussée. Elle a tout pour plaire. Excellent secteur 92-266 Lucette Nicolau 684-4000</p>	 <p>ILS SONT RARES! - Duplex côte-à-côte. Habitez ce 3 c.c., avec garage et recevez de votre locataire 550 \$/mois net. 159 Berr, 46 Nicolet. 91-662 Lucette Nicolau 684-4000</p>	<p>QUITTE LE PAYS, DOIT VENDRE! Maison de ville, condo loué 700 \$/mois avec bail, 56 DU RAVIN BLEU, HULL. 92-237 Lucette Nicolau 684-4000</p>

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX



T.V.Q. INCLUSE!

Habitart III

À la campagne, à deux pas de la ville!

Visitez notre maison modèle
prix à partir de **99,000 \$***

SUR 1 ACRE DE TERRAIN ET PLUS.

Visite sur rendez-vous : En tout temps
Samedi et dimanche 13h00 à 17h00

778-3210

CONSTRUCTION
HABITART

* Modèle Habitart IV



23 rue De Fleurimont, Touraine
Pour information : 243-1546 778-3210

Doit-on emprunter pour rénover?

Texte publicitaire

La décision de procéder à des travaux de rénovation repose sur des raisons diverses, certaines plus pressantes que

d'autres.

C'est pourquoi il n'existe pas de réponse précise à la question Doit-on emprunter pour rénover? Lorsque la situation financière le permet, il ne faut pas hésiter à emprunter si des travaux de rénovation essentiels à la préservation de l'intégrité de l'habitation sont requis, sans quoi elle perdra toute sa valeur. Par contre, on ne doit évidemment pas emprunter si notre situation financière est chancelante et que les travaux à entreprendre constituent un luxe et non un besoin essentiel.

Si vous devez recourir au crédit pour financer vos travaux de rénovation, il existe sur le marché un vaste éventail de prêts. Bien que ceux-ci diffèrent quelque peu d'une institution financière à une autre, il est possible de les regrouper en quatre classes: les marges de crédit, les prêts personnels avec garantie hypothécaire et le refinancement hypothécaire.

La marge de crédit consiste en une somme maximale de crédit consentie à un individu en fonction de son revenu et de la valeur de ses biens. On peut l'utiliser en tout ou en partie selon les besoins du moment et les intérêts sont calculés sur la portion de crédit utilisée.

Le prêt personnel est tout indiqué pour le financement de travaux de moyenne envergure (5 000 \$ à 15 000 \$) et il a l'avantage de permettre un accès rapide aux sommes empruntées. En règle générale, 24 heures suffisent à l'obtention d'un tel prêt.

Le prêt personnel avec garantie hypothécaire est recommandé pour des emprunts de plus de 15 000 \$ et offre un taux d'intérêt fixe et généralement avantageux. Quant au refinancement hypothécaire, il s'avère utile pour financer les gros travaux qui requièrent des sommes importantes.

Consultez un expert

Pour savoir si l'on doit emprunter et pour choisir le mode de financement approprié, il importe de discuter de sa situation personnelle avec des experts, comme les conseillers en crédit des institutions financières.

Lorsque c'est possible, il est de toute évidence plus avantageux d'aller de l'avant dans votre volonté de rénover. En effet, procéder à des travaux de rénovation, ce n'est pas seulement augmenter la valeur de la maison, c'est également bénéficier du résultat de ces travaux.

Source: Habitabec

RE/MAX

HULL INC. 777-9550

Au Québec, personne ne vend plus que RE/MAX

<p>REVENU ANNUEL 4 MILLIONS \$ - Rendement actuel 14%. Comptant initial environ 300 000 \$. Confidentialité exigée, renseignements au bureau seulement, aux clients qualifiés. Réal Brunet FRI 773-0077</p>	 <p>NOUVELLE INSCRIPTION - Rue de St-Emilion, Gatineau. Splendide semi-détaché 1990 de 3 chambres, paliers multiples, salle à manger, salle familiale avec sortie sur la cour. 4043 Réal Brunet FRI 773-0077</p>	<p>197 ACRES - De terrain avec petit lac. Excellent pour la chasse, 2 côtés du terrain donnant sur terrain de la couronne. 4033 Marie-Reine Gascon 783-0171 poste 076</p>
<p>2 LOGIS - Sur un grand terrain de 7 340 p.c., très bon prix pour un 2 logis, un est rénové. 4028 BOIS FRANC PARTOUT - Possibilité d'un deuxième logis, sur terrain de 73 728 p.c. 4048 Gaby R. Leblanc 771-0704</p>	 <p>40 ANNÉES D'EXPIRIENCE - Au plaisir de vous servir dans l'achat ou la vente d'une propriété. Gérard Danis 783-0171 code 135</p>	<p>AYLMER, 458 COULONGE - Split level 1990, îlot dans la cuisine, porte patio à la salle à manger, 2 salles de bains, garage, inclus! Tout l'espace dont vous rêvez. Le nouveau prix est de 148 900 \$, 3814 GATINEAU - 80 Des Sables, Bungalow style canadien, 2 + 1 chambres, armoires de chêne, îlot, porte patio dans la dinette, piscine creusée, le tout en parfait état. 4047 Gérard Danis 783-0171 poste 135</p>
 <p>HULL, SECTEUR DU DÔME - Unité de coin, 1 500 p.c., 3 chambres, salle familiale au sous-sol, garage, grand terrain de coin, près du golf du Dôme, terrain de jeu et école. A vendre à 124 900 \$, 4041 Normand Lepage 783-0171 poste 148</p>	 <p>FERME LIMBOUR, GATINEAU - Rue Le Louvre, joli bungalow de 2 chambres, très grandes pièces, construction 1989, très beau secteur neuf et paisible. Fauf voir à 105 900 \$, 3982 Normand Lepage 783-0171 poste 148</p>	 <p>UNE VILLA - Au bord de la rivière, la rivière à ses récompenses. En voir une Superbe bungalow en pierre, 4 chambres, foyer, plus qu'une maison un mode de vie. Une villa s'impose. 250 000 \$, 4042 Normand Lepage 783-0171 poste 148</p>

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX



LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.



Doreen Bayav
246-2142

 <p>9004-B BUNGALOW - Campagne avec terrain 15 000 p.c., piscine h.t., 21', garage 25 x 23, près Angers. Jean-Pierre Bellanger 770-1616</p>	<p>8996-C - Nouveau sur le marché! Hull maison de ville (allure de campagne) entouré de vieux pins. Une vue panoramique, 3 c.c., planchers bois franc. Salon porte patio donnant sur balcon. Qui favorise Ottawa, Gatineau. Doreen Bayav, 246-2142</p>	 <p>9023-A HULL - Urgent, faut vendre, super propre, 3 + 1 chambres, belle cour privée, arbres fruitiers, 92 900 \$ négociable, FAITES UNE OFFRE. Christian Villeneuve 246-2141 Gaston Joly 243-2217</p>
<p>8904 GATINEAU - 47D De Grondines, condo, 69 900 \$. 9040 GATINEAU - 161 Thomas, 2 logis 3 chambres, 79 900 \$ 9064 HULL - 80 De Lorimier, bungalow 55 000 \$ 9066 GATINEAU - 6 Beaudet, près de Du Barry, bungalow 84 900 \$. Gilles Dulac 568-8815</p>	<p>8926 ANGERS - 126 Arizona, paliers multiples, 129 900 \$. 9037 GATINEAU - 33 Place Louisbourg, Carrefour, 89 900 \$ 8975 GATINEAU - 314 Mineault, semi-détaché, 62 900 \$. Gilles Dulac 568-8815</p>	 <p>8982-B 69,990 \$: Semi-détaché, flamant neuf! 3 c.c. + s-sol. Le client a le choix des couleurs pour tapis, couvre-planchers céramique! Faites vite. Seulement 2. Louise Charlebois, (819) 568-0206</p>
 <p>8803-B - La campagne tout près de la ville 1865', magnifique foyer en pierre au salon, sous-sol fini, beaucoup d'armoires et rampe en chêne avec mezzanine en haut. Arbres matures sur 3,5 Louise Charlebois, 568-0206</p>	 <p>8892-A ZONE COMMERCIALE HULL - \$89,900. Duplex impeccable, 1x1 c.c. avec sous-sol. 1x2 c.c., très bien situé. Un investissement sûr. Pour détail. Paulette Chayer, 561-8055</p>	 <p>8932-A ANGERS \$79,900. Bungalow 2 c.c., sous-sol à la grandeur, impeccable. Allée asphaltée double, remise. LA PETITE PERLE QUE VOUS RECHERCHER. POUR DÉTAILS: Paulette Chayer, 561-8055</p>
 <p>8886-A HULL \$169,900 TRIPLEX - Superbe. Idéal pour proprio occupant 1x1 c.c., 1x1 c.c., 1x1 c.c., foyer, sauna dans le logis du proprio. Secteur de qualité. Près de tous les services. Un choix judicieux. Paulette Chayer, 561-8055</p>	 <p>8963-B Hull, jolie maison 2 étages, 2 c.c., salle à manger, fenêtres neuves. Impeccablement entretenue. Superbe terrain. Faites vite! Louise Charlebois, (819) 568-0206</p>	 <p>8887-B GATINEAU - 2 étages, unique 1991, très moderne, aire ouverte, bois franc à la grandeur, pas de voisin à l'arrière, près de tout. Mario Chatelain 561-2256 / Gilles Dulac 568-8815</p>

AYLMER 682-4555
BUCKINGHAM 986-5533

HULL 770-4555
GATINEAU 561-4555

HABITATION

Lancement de la collection de stores plissés pour jeunes

Texte publicitaire

Dans le cadre de la campagne de promotion des stores plissés conçus spécialement pour les enfants, Hunter Douglas offre un oursin de 12 pouces au moment de l'achat de stores des collections "A Shade Younger" ou "Vienna", valable jusqu'au 30 septembre 1992.

Ainsi l'offre d'oursins vise à



inciter les clients à acheter des modèles de cette superbe collection de stores plissés pour parer leurs fenêtres. Cette gamme pour jeunes fait appel au thème de l'enfance sur une parure de fenêtre à la fois pratique et charmante.

La collection "A Shade Younger" comprend six imprimés amusants en coloris primaires et pastel. Les sujets vont des dinosaures, aux

trains jouets et aux oursins en peluche, en passant par les ballons. Deux des modèles Vienna à broderie illustrant des oursins et des canards confèrent un aspect reposant et évocateur à la décoration de la fenêtre.

Hunter Douglas, qui fabrique ces stores plissés pour jeunes, produit également des tissus assortis vendus à la verge, permettant d'assortir les

cantonnières, les douillettes, les oreillers et autres accessoires. À l'instar de tous les autres stores plissés Hunter Douglas, les collections A Shade Younger et Vienna bénéficient d'une garantie limitée à vie.

Pour renseignements sur ces produits et les autres gammes offertes, téléphonez à Hunter Douglas Canada au 1-800-265-8000.

Immeubles
G.R. LAUZON

La qualité totale

UNIFAMILIALE

706 BOUCHER - Construction solide, 4 + 1 chambres, 1 788 p.c., salle soleil, 1 acre, garage double, seulement 104 500 \$. 0795
René LaSalle 783-1466

132 JOLICOEUR - Hull, 129 500 \$. 0477
Gerry Nault 771-6661

3 BRADY - Hull, 101 000 \$. 0808
Gerry Nault 771-6661

170 LOIS - 89 000 \$. 0707
Gerry Nault 771-6661

4 ALIE - Bungalow tout brique avec garage, salle de bains : tourbillon et bidet, secteur de choix, libre maintenant. 0652
Gisèle Hubert 561-5222

DOIT ABSOLUMENT VENDRE - Transfert Toronto, prix révisé à 102 900 \$. 41 Fayence, 3 chambres, près écoles. 0334
Benoit Guérette 561-5222

AUBAINE ! - Seulement 78 500 \$, Pte-Gatineau, 4 chambres, fenêtres et portes neuves, super propre. C'est à voir. # 0549
Roger Villeneuve 561-5222

AUBAINE ! - Split, salle familiale avec foyer, grand terrain, piscine, clôture, très éclairé, pour seulement 105 000 \$. 0788
Gisèle ou Nicole 561-5222

14 DE L'ANSE - Piscine hors terre 27', garage, près Promenades, paysager, beaucoup inclus (faut voir), 112 000 \$. 0767
Pierre Chartrand 561-5222

CARREFOUR DE LA CAPITALE - Palières multiples, garage double, prop. impeccable, piscine creusée, haie, beaucoup d'extra, 163 500 \$. 0493
Gaston Paquet 561-5222

TRÈS JOLI SPLIT - 2 + 1 chambres, bois franc, foyer, cuisine, très moderne, beaucoup d'armoires, transfert, faut vendre! 0459
Louise Morneau 561-5222

NEUF - Bungalow avec garage, beau style, seulement 115 900 \$, 3 chambres, douche sép., choix couleurs. 0716
Claudette Marcoux 561-5222

GRAND BUNGALOW - Comm. petit bureau + terrain de 40 000 p.c. sur Maloney. 0551
Nicole L. Cliche / Yves Bourgon 561-5222

GATINEAU - Vous coûte que 298,00 \$ par mois pour vous loger, maison à revenu, piscine, garage. 0539
Suzanne Lacombe 561-5222

661 SIGOUIN 1987 - 3 + 1 chambres, 3 paliers, foyer, piscine, deck, appareils encastrés, parquetterie, 129 500 \$. 0167
René LaSalle 783-1466

39 DUROULIERS - 96 900 \$. 0576
Gerry Nault 771-6661

BUNGALOW 2 + 2 CHAMBRES - Const. 1989, très coquet, sous-sol aménagé, faut voir, seulement 85 900 \$. 0548
Gaston Paquet 561-5222

RUE DES OEILLETS - 2 + 1 chambres, près autoroute, construction neuve, 2 mois hypothèque gratuit, 118 000 \$. 0630
Gaston Paquet / Guy-Ann Labelle 561-5222

37 CH. STE-ÉLIZABETH - 169 000 \$. 0705
Gerry Nault 771-6661

R.R. 2 RANG ST-PIERRE - Site enchanteur, bâtiment 30 x 40, terrain 78 486 p.c., garage double, plage privée, 159 900 \$. 0175
Pierre Chartrand 561-5222

94 500 \$ - Superbe, à paliers 2 + 1 chambres, sous-sol aménagé, bois franc, secteur paisible. 0781
Danielle Lafrenière 561-5222

117 DU RUISSEAU - Splendide bungalow 3 chambres 34 x 40, piscine, four encastré, Jenn-air, p.c.l., 73 500 \$. 0384
Yvon Landry 985-3520

BORD DE L'EAU - Grand terrain boisé et paysager, très privé, unifamiliale 4 chambres, beaucoup d'extra, 20 min. endroit où il fait bon vivre, 113 900 \$. 0727
Pierre Charron 783-1466

UNIFAMILIALE - 2 + 2 chambres, entièrement rénové, grand terrain, garage, beaucoup extra, 30 min. de la ville, à voir! 95 900 \$. 0510
Gaston Paquet 561-5222

BELLE OCCASION - Tout brique, 4 chambres, 2 foyers, 1 acre privé, cour au sud, garage double, pas cher. 0439
René LaSalle 783-1466

Immeubles
G.R. LAUZON

La qualité totale

DUPLEX/TRIPLEX

PRIX RÉDUIT - Bungalow 3 + 1 chambres, frais peint, armoires chênes, très grandes pièces, logis 1 chambre loué 450 \$, pas chauffé, pas éclairé. # 1416
Robert W. Laroche 561-5222

22 CHAUVREAU - Près de tous les services, idéal proprio occupant, 3 logis rénovés, à voir absolument. 0456
Pierre Charron 783-1466

TRIPLEX - 7 Archambault, rev. 24 480 \$, 3 x 3 chambres, garage, bon état, secteur recherché, seulement 169 900 \$. 0353
René LaSalle 783-1466

INVESTISSEUR - Triplex et maison rénové, Hull, revenu 16 800 \$/année, près de tout, 129 900\$. 0535
Carole Strasbourg 568-4005

JUMELÉES/RANGÉES

SUPERBE SEMI - Avec garage, foyer, salle familiale, clôture, grand deck, pavé, const. 87, 97 900 \$. 0814
Carole Strasbourg 669-4222

45 MARENGERE # 14 - Très propre, rénové, belle, remise, clôture, inclus stores, lustres, à voir, 45 900 \$. 0626
Pierre Chartrand 561-5222

TERRAIN

15 500 \$ - Terrain 1 acre, secteur belle étoile, prêt à construire. 0718
Danielle Lafrenière 561-5222

VAL-HIRONDELLES - 3 acres, beau boisé, près du parc, petit lac, véritable petit domaine, à seul. 25 min. centre-ville, plus activités. 0664
René LaSalle 783-1466

JOLI TERRAIN PLAT - Sur le bord de la Blanche, prêt à construire, demande 13 000 \$.
Robert W. Laroche 561-5222

TERRAIN - Lac Roddick, 35 000 \$. 0681
Gerry Nault 783-1466

LAC STE-MARIE - Superbe terrain, voisin du terrain de golf et ski, à partir de 10 000 \$, dépôt 2 000 \$, 75,00 \$/mois, sans int.
Pierre Lake 561-5222

CHALET

LAC MARBLE - Directement sur le lac, plage sablonneuse, 3 chambres, meublé, champ d'épuration, 2 acre, 77 500 \$. 0248
René LaSalle 783-1466

COMMERCES

41 ST-FRANÇOIS XAVIER - Dépanneur livraison domicile, avec 2 logis, 1 970 p.c., doit vendre, 165 000 \$. 0468
Pierre Chartrand 561-5222

INVESTISSEMENTS

225 MAISONNEUVE - Restaurant réputé avec possibilité transformer en 4 logis, en bureaux. 0655
Pierre Charron 783-1466

INVESTISSEUR - Hull, 6 maisons rangées, 40 080 \$ revenu, rénovées 1986, très bien situées, 279 900 \$. 0537
Carole Strasbourg 568-4005

GATINEAU
139, boul. de l'Hôpital
561-2445

Immeubles
G.R. LAUZON

HULL/AYLMER
424A, boul. St-Joseph
771-6661

Immeubles
G.R. LAUZON

BUCKINGHAM
642, rue Principale
986-1230



663-4744



DES DRAVEURS INC.
306 boul. Maloney Est, Gatineau



POUR LA PÊCHE - endroit tranquille, chalet façade sur le lac. Accessible à l'année, 49 000 \$.



UNE BONNE AFFAIRE - Maison de 1 740 p.c., 4 chambres, terrain de 48 400 p.c., tout briqué, très très propre.



EMPLACEMENT IDÉAL - 3 chambres avec deck, très propre, près de tout, du plaisir à visiter.

Robert Dalton 561-0022 poste 395



MAGNIFIQUE SEMI-DÉTACHÉ - Très bien paysagé, coin tranquille, pour moins de 80 000 \$



MAISON MOBILE - 14 x 68 avec terrain de 9 704 p.c., bonne opportunité pour premier acheteur.



CONSULTEZ - Votre professionnel de l'immobilier, il vous donnera tous les détails.

Denis Bédard 561-0022 poste 167



VOUS AIMEZ LA CAMPAGNE! - Polimore, sur chemin du Lac Posson Blanc, grand bungalow (42 x 28) sur 3 acres de terrain, en excellent état, libre immédiatement. Beaucoup d'extra, tel.: antenne parabol, adoucisseur d'eau, aspirateur central, garage (31' x 32') et beaucoup plus.



IDÉAL POUR PETIT ENTREPRENEUR - Mécanicien, Gatineau, près des Promenades et de tous les services, ce bungalow vous comblera par ses immenses possibilités. Grand terrain de 8 364 p.c. et garage double de construction à toute épreuve. Pour plus d'information, n'hésitez pas à me contacter.

TERRAINS - 602 Harris, Gatineau, commercial 4.74 acres, centre ville. 95 Mitchell, Gatineau, très beau terrain de 7 988 p.c. avec arbres matures, vue sur rivière La Blanche, zonage permettant construction unifamiliale ou (1 à 3 logements), accès facile à l'autoroute et tous les services.
LAC TRINITE, VAL-DES-MONTS - Près du Lac McGregor, grand terrain de 4 acres, avec possibilité de développement résidentiel, façade 150' sur Lac Trinité, accès à l'année. Seulement 30 000 \$.

Réjean Vachon 561-0022 poste 140



TERRAIN DE COIN - Bien planifié et aménagé, impeccablement propre, 3 + 1 chambres, beaucoup d'extra.

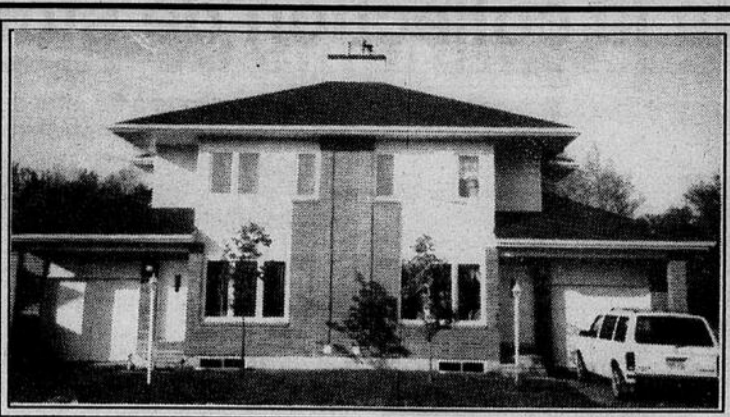


CHALET HIVERISÉ - En excellent état, 110 pieds de façade sur le lac, à 5 minutes du Mont Ste-Marie et du terrain de golf.



LA CAMPAGNE - à 5 kilomètres de l'autoroute et à moins de 10 minutes du centre-ville de Gatineau

Richard Beaulieu 561-0022 poste 098



Choix de 6 jumelés à partir de

642\$ par mois basé sur 3 ans

INCLUANT:

- frais de notaire
- fenêtres en P.V.C.
- terrasse 8' x 8'
- tourbé à l'avant et à l'arrière
- garantie APCHQ 5 ans

« PERSONNALISEZ VOTRE MAISON »

COUP DE POUCE 4500\$ de la Ville de Hull

MAISON MODÈLE 778-1383 PLATEAU DE LA CAPITALE

38 rue de la Comète, Hull

HEURES: Lun.-jeu.: 18h30 à 20h30
Sam.-dim.: 13h00 à 17h00



Les futons

Texte publicitaire

Le mot futon vient du japonais et est utilisé dans le commerce pour désigner un matelas ou un sofa-lit.

Habituellement, les futons sont fabriqués de six à huit épaisseur de feutre de coton, avec ou sans mousse de polyuréthane, le tout recouvert d'une enveloppe extérieure capitonnée.

Depuis 1982, des normes minimales d'inflammabilité ont été élaborées afin de réduire le nombre élevé d'incendies et de morts accidentelles provoquées par des matelas ayant pris feu. Ces normes s'appliquent aussi aux futons qui sont définis comme étant des produits destinés au coucher ou peuvent être utilisés à cette fin. Pour prévenir tout risque d'incendie:

- éteignez complètement votre cigarette avant d'aller au lit;
- procurez-vous des détecteurs de fumée et maintenez-les en bon état de marche.

N'hésitez pas à communiquer avec le bureau de la sécurité des produits de Consommation et Corporations Canada, situé le plus près de votre localité.

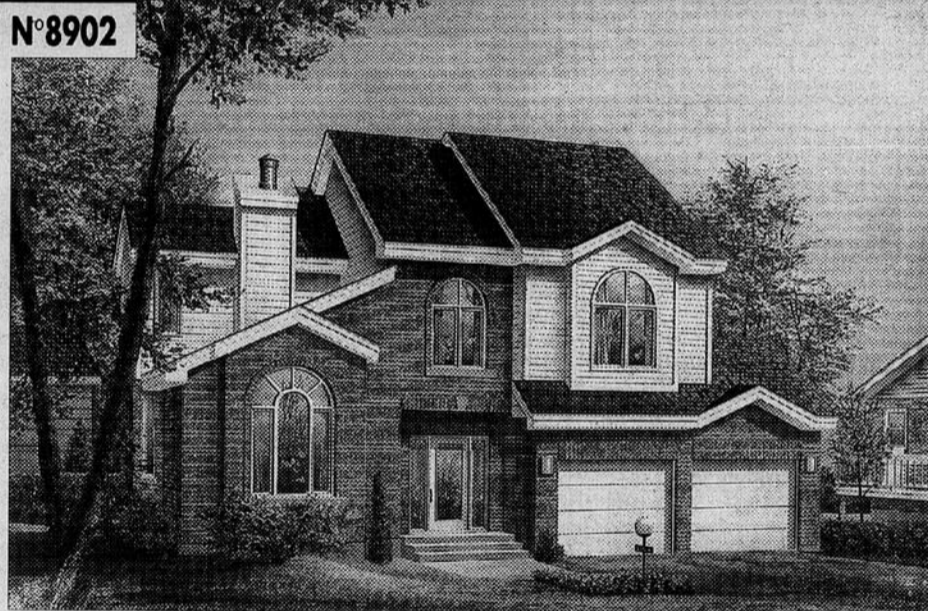
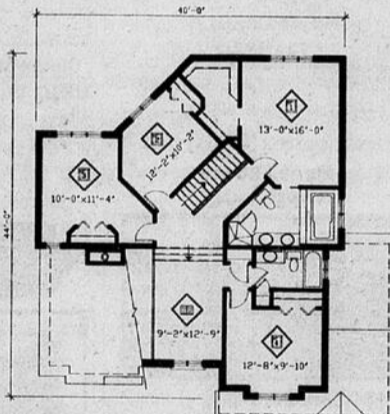
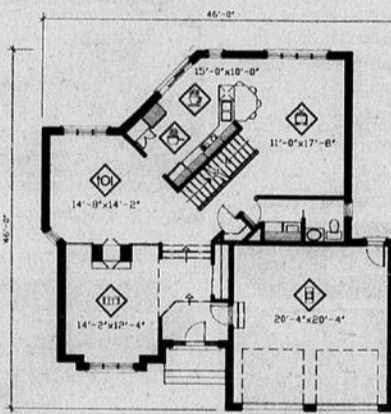
Source: Habitabec

PLAN... LES NOUVELLES TENDANCES DU MARCHÉ

LE MAÎTRE D'OEUVRE

POUR COMMANDER CE PLAN, DEUX NUMÉROS :
(819) 568-3400, (819) 684-3275

N°8902



...exigez votre garantie!
Association de la construction du Québec

PLUS DE 600 PLANS DISPONIBLES

LE GROUPE **RONADISMAT** Tous droits réservés, 1991

POUR VOS MATÉRIAUX... LE VRAI SPÉCIALISTE A DEUX NOMS

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE

795, Saint-René ouest
Gatineau, Qc J8T 4Y6
Tél.: (819) 568-3400

MATÉRIAUX AYLMEYER-LUCERNE LTÉE

435, Chemin McConnell
Aylmer, Qc J9H 5E1
Tél.: (819) 684-3275



HABITATION

Les transactions avec la famille

Texte publicitaire

Les affaires conclues entre les membres d'une même famille dans beaucoup de cas sont mal documentées et les biens transférés ou donnés le sont sans contrepartie ou presque. Il faut traiter ces transactions comme si elles se faisaient avec des étrangers.

Un contribuable exploite une entreprise personnelle de distribution d'aliments que son père a bâtie en 1930. Dès 1940, il commence à travailler pour l'entreprise familiale et, en 1960, il en prend la charge en assumant le contrôle sans rien verser à son père au titre de l'achalandage. En 1983, notre contribuable prend sa retraite et ses deux fils travaillant déjà dans l'entreprise prennent la relève sans qu'aucun montant de vente ne soit fixé.

Une mauvaise surprise

Le ministre établit la valeur estimative de l'achalandage à 65 000 \$ et rajoute 48 750 \$ au revenu du contribuable. Le contribuable prétend qu'il n'a pas vendu son entreprise mais qu'il l'aurait abandonnée si ses deux fils n'avaient pas daigné poursuivre les activités.

L'appel du contribuable a été rejeté et la valeur de l'achalandage a été établie à 65 000 \$. Le tribunal dans son évaluation de l'achalandage a tenu compte du fait que le contribuable s'occupait personnellement de 20% de la clientèle même à sa retraite. Il notait qu'aucun changement important n'affectait l'entreprise, étant donné que le milieu des affaires et le marché voyaient les mêmes conducteurs, les mêmes camions, les mêmes produits.

Ainsi, selon l'article 69 de la Loi de l'impôt sur le revenu, un contribuable qui transfère un bien à une personne avec laquelle il a un lien de dépendance est réputé avoir disposé du bien en contrepartie de sa juste valeur marchande. Tous les contribuables qui projettent d'effectuer des transactions avec des membres de leur famille devraient demander l'avis d'un spécialiste afin d'éviter de mauvaises surprises.

Source: HabitaBec



TRANS-ACTION G.B. & ASS. COURTIER

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF 768, boul. St-Joseph, Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU 370 boul. Gréber, Gatineau - 243-5566

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»



PRIX RÉDUIT - Gatineau, secteur "Le Carrefour", bungalow avec sous-sol fini, 4 chambres, plancher bois franc, armoires en chêne, 2 salles de bains, piscine creusée, près écoles, très propre. 92-244

Gérard Amyot 771-1327

BUNGALOW 69 900 \$ - Pte-Gatineau, 2 chambres, possibilité de 3 chambres, chauffage au gaz, piscine hors terre, prix pour vendre. 92-403
HULL - Secteur Mont-Bleu, bungalow avec sous-sol fini, abri d'auto, climatiseur, très propre. 92-381
3 LOGIS - Hull, secteur Wrightville, revenu annuel 18 360 \$, garage, prix 115 000 \$, offre raisonnable acceptée. 92-437



Très propre, salle familiale, sous-sol très bon prix, pas beaucoup d'entretien. 92-037

Guy Bélanger, 776-1255



DUPLEX, REFAIT À NEUF - Faut voir, grand logis du proprio avec espace de rangement, piscine creusée, située près de tous les services, autobus, centre-achat. 92-420



BUNGALOW TOUT BRIQUE - Un joli 3 chambres avec armoires en chêne, plancher bois dur, sous-sol fini, salle familiale et salle de bains, p.c. lente, terrain 60 x 100, bien aménagé. 94 900 \$. 92-135

Vincent Bertrand 663-9737

DUPLEX, GATINEAU - 2 chambres, garage, 76 000 \$ négociable.
DUPLEX - Rénové, Hull, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, 98 000 \$ négociable.
DUPLEX NEUF - Gatineau, 3 chambres, 118 000 \$ négociable.
TRIPLEX 1991 - Gatineau, 2 chambres, 156 000 \$ négociable, tous loués.
TRIPLEX NEUF - Gatineau, 3 chambres, 162 500 \$ négociable, tous loués.
TRIPLEX - Rénové, Hull, pas chauffés, pas éclairés, 116 500 \$ négociable.

HULL - Rue Dumas, près Lac des Fées, bungalow 3 chambres, garage, cachet spécial, nouveau.
REPRISE DE FINANCE - Côte d'Azur, bungalow 3 chambres, garage, foyer, sous-sol fini, briques, 109 000 \$ négociable.
SPLIT, GATINEAU - 1991, concept ouvert, moderne, 3 chambres, toit cathédrale, piscine 1 500 p.c., 108 900 \$ négociable.
CONDO - Pres hôpital Gatineau, 2 chambres, foyer, balcon, impeccable, 78 900 \$ négociable.
BUNGALOW À CONSTRUIRE - Très moderne, Gatineau 1 600 p.c., tout fini maison/témoins à voir 110 000 \$.

Maurice Bouvier 568-5141

SEMI-DÉTACHÉ - Impeccable, 3 chambres, beau terrain, patio, occ. rapide, 69 000 \$ négociable, Gatineau, central.
SEMI-DÉTACHÉ - 1989, à papiers, très propre, 3 chambres, sous-sol fini, bain gratoire, 82 500 \$ négociable, Gatineau.
SEMI-DÉTACHÉ - 1990, sous-sol fini, deck, 3 chambres, grand transfert, 86 500 \$ négociable, Gatineau.
SEMI-DÉTACHÉ - Neuf, habité, 3 chambres, sous-sol fini, 1 500 p.c., très moderne, bien divisé, Gatineau.
NETTOYEUR À SEC - Boul. Gréber, bien établi, 89 900 \$.



VOUS DÉTENEZ DES REER - Vous pouvez augmenter rendement en achetant ce 4 logis, plancher béton.
J'AI CE QU'IL VOUS FAUT - Aymer, grand High ranch, 4 chambres, garage double incorporé, sous-sol fini, à bas prix.
Raymond Charbonneau 778-4511



REPRISE 299 900 \$ - Bungalow 2 700 p.c., sur rivière Ottawa, ouvert aux offres. 92-404
HAUTES PLAINES - 128 900 \$, bungalow style québécois avec garage, foyer, piscine, sous-sol fini, à voir. 92-358

Lucien Brisson, FRI 776-6486

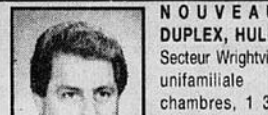


39 RUE DES PINS - Bungalow 3 chambres, au bord du lac McGrégor, avec foyer, bain gratoire, garage. 92-045
POUR UNE VIE PAISIBLE - A 45 min. de Hull, superbe bungalow 3 chambres, foyer, garage, grand terrain. 92-204
Nadine Cloutier 561-1959



MONT-BLEU - Agréable 4 chambres, bois franc, sous-sol aménagé, à découvrir, rue Lévis, 178 000 \$, très négociable, avec offre sans condition. 92-331
Jacques Noel 594-1509

57 RICHARD, À HULL - Bungalow tout brique, avec du bois franc partout, sauf cuisine. Prix demandé 110 000 \$ négociable. 92-234
25 ALBANEL, GATINEAU - Maison en rangée avec garage, unité de coin, grand terrain, bain gratoire avec douche en coin, 92 500 \$. 92-441
30 BERGERAC, TOURAINE - Bungalow tout brique avec sous-sol fini, grande cour avec arbres fruitiers, bois franc sous tapis, 94 900 \$ négociable. 92-374
Fernando Cunha 561-3222 poste 517

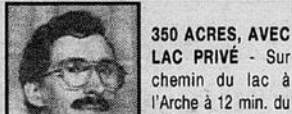


NOUVEAU DUPLEX, HULL - Secteur Wrightville, unifamiliale 3 chambres, 1 300 p.c. avec revenu au sous-sol, idéal pour première maison. 92-600. Contactez: **André Fuoco 778-4788**

MOINS CHER QU'UN LOGIS, HULL - Ces 2 maisons sont rénovées, 30 Papineau. 92-255
54 900 \$ - 144 St-Jacques, 91-681
59 900 \$ - Faites vite, secteur Lac des Fées, Hull, duplex refait à neuf, bon revenu, voisin parc Gatineau. 91-320
MANIWAKI - Payant payant, 6 logis, maison patrimoine, 25 500 \$ / an de revenu, idéal pour proprio occupant. 91-729
Yvon Germain 561-5970



BIEN SITUÉE - Maison de ville à la mode, garage, cour clôturée, près des Promenades, 90 500 \$, plus de 1 300'. 92-364
Pauline Noel 778-4352



350 ACRES, AVEC LAC PRIVÉ - Sur chemin du lac à l'Arche à 12 min. du lac Cayamant, 350 acres avec lac privé et touchant au lac érablière.
René Leduc 561-3222 poste 505

BORD DU LAC ST-PIERRE DE WAKEFIELD - Joli bungalow 3 c.c., à manger, sous-sol décor professionnel, p.c.l., garage attaché, terrain 1 acre. Demande 89,500 \$. A voir.
ST-PIERRE - Vue sur lac. Superbe impeccable Viceroy. Beaucoup d'extra. 2 patios, garage attaché, grand terrain. Faut vendre. 129,500 \$ nég.
WRIGHTVILLE HULL - 3 logis, peut être loué aussi commercial, logis du prop. 1,400 c., très moderne. Faut voir. On demande 128,500 \$. Pour visite **Paul Goulet, 770-1197 ou 778-4455**

HULL - 2 étages luxueux, 3 chambres, beaucoup d'extra, foyer, garage, terrain double. 92-692
HULL - Back split, plancher chêne, 3 chambres, sous-sol fini, prix négociable. 92-326
FERME LIMBOUR - 2 étages, aire ouverte, garage. 92-129
HULL - 3 logis très bon secteur, beau terrain. 92-440
GATINEAU - Petite maison rénovée, moderne, 2 chambres. À voir 64 900 \$. 92-377
GATINEAU - 3 chambres, const. récente, pl. cath., garage. 131 900 \$. 92-375
CHALET - Bord rivière Gatineau, 45 000 \$. 92-391
Josée Groulx 778-4260

CÔTE D'AZUR - 1 800 p.c., plus sous-sol, planchers chêne, cuisine moderne, foyer, miroir, terrain magnifique, bain tourbillon extérieur. (1-631)
GATINEAU - Juste à temps pour l'école! Jeune famille demandée, 4 chambres, ensevelie, sous-sol fini. 92-245
HULL - Bungalow zonage multi, idéal pour commerce à la maison, près centre d'achats et transport. 92-416
Louise Levesque 568-4984



MONT-BLEU - Bungalow 5 chambres, cuisine rénovée, bois franc, sous-sol fini, 2 salles de bains, climatiseur central, beau terrain, très propre. 92-327
Rose Ouimet 771-3392



PRIX RÉDUIT - Bungalow possibilité de 3 chambres, bois franc, salon et salle à manger, cuisine moderne, tout rénové, terrain privé, clôturé, piscine, taxes 560 \$ par année. Informez-vous. 91-549
Rose Ouimet 771-3392

CONDO 218 - 2 DES TREMBLES - 79 900 \$ discuter.
BUNGALOW - 2 Des Rosiers, Gatineau, extra. 79 900 \$.
GATINEAU - Dépanneur équipé, buanderie, local commercial, 3 logis. 91-806
1322 DOLBEAU - Terrain 45 000 \$, bungalow brique 3 chambres + sous-sol, comm. 1205 St-René Ouest.
DUPLEX - Rev. 950 \$/mois, terrain 1 250 p.c. 2 et 7 Moreau, 4 chambres, rénové, 87 900 \$ imm.
GATINEAU - 175 Côte, bungalow brique, 2 chambres, salon bois dur, foyer, sous-sol logis 1 chambre, 115 000 \$.
CONDO - 200 - 101 De Morency, 2 chambres, repeat 64 900 \$.
Gisèle Morin 243-9285 561-3222 poste 504

16 ABBÉ DES AUTELS - Jolie maison, garage double, piscine, foyer, plancher bois franc, 4 chambres, logis sous-sol 425 \$/mois, devenez prop. pour aussi peu que 600 \$/mois. 92-098
Gaston Lemieux 778-4134

MAGASIN GÉNÉRAL - Pontiac, excellent chiffres d'affaires, licencié.
PRIX RÉDUIT - Bouchette, ferme, 535 acres, secteur grande chasse et pêche, réputé maison moderne.
CH. DE LA MONTAGNE - Terrain superbe, vue des Montagnes, prêt à construire, 20 500 \$.
Raymond Poirier 455-2655 684-8713



HULL, HAUTES PLAINES - Vous cherchez de l'espace et de la qualité, visitez ce bungalow à papiers, 1 650 p.c., 3 chambres, salle familiale avec foyer, 2 salles de bains, bain romain, garage, piscine et deck. 91-638
Claude Tessier 771-6372



HULL, RUE LEVIS - Spacieuse résidence 16 pièces, 2 étages, 4 500 p.c., fini app. pour beaux-parents, garage double, 4 salles de bains, vue magnifique avec terrain 1 200 p.c. sur le Parc de la Gatineau. (92-376)
Gérald Chartrand 243-6555

3 LOGIS, RUE JOGUES, HULL - Revenu brut 15 540 \$/an, prix 109 900 \$ négociable. Informez-vous.
3 LOGIS, RUE NOTRE-DAME - Gatineau revenu brut 13 800 \$, demande 89 900 \$, hypothèque à 7 1/2%, 1 an.
GROS 2 ÉTAGES, 2 231 P.C. - 6 chambres, salle à manger, grande cuisine, idéal pour foyer d'accueil, 89 900 \$.
Robert Woodstock 568-0568

BUREAUX À LOUER, HULL - 2 000 p.c. en tout ou en partie, boul. St-Raymond, grand stat., tout inclus. 92-253
BUNGALOW 3 CHAMBRES - 74 800 \$, 1987, excellent état, 75 Le Caire, Angers, accès facile pour handicapés. 92-368
Robert Poirier 783-1473

VOUS DÉSIREZ VENDRE - Votre propriété ou vous êtes à la recherche de la maison de vos rêves. Contactez moi.
Gaston Allard 243-5566 783-1463



FERME LIMBOUR - Spacieux, secteur paisible et conforme, 3 chambres, sous-sol aménagé, super patio, idéal pour loger votre famille. (2-173)
Roger Bourbonnais 643-1845



SEMI-DÉTACHÉ - Dans un secteur neuf, choix 3 chambres, asphalte, vue panoramique, choix de tapis, ect. 92-125
Gérald Chartrand 243-6555



173 DE PELLISSIER, MUTATION - 129 400 \$ - Luxueuse, aire ouverte, plancher bois, chauffage radiant, beaucoup d'extra, disponible immédiatement, prix réduit, bon achat, contactez agent. 92-137
Michel Couture 643-3241



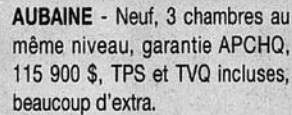
BUNGALOW DUPLEX - Situé dans Pte-Gatineau, cette propriété a un solarium, une piscine creusée, un garage de 24 x 24, 10' de haut. Faut vendre, venez faire une offre. 92-163
Raynold Demers, 561-3222 poste 520



CÔTE D'AZUR - Boisé à l'arrière, venez voir un plan différent, orientée vers le soleil, la cuisine et la dinette donnent sur une grande galerie avec piscine. Salle familiale au RDC avec foyer, pas de voisin à l'arrière. 91-204



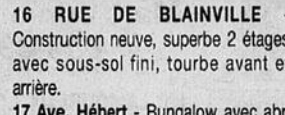
ANGERS, 204 DU SOMMET - Maison ouverte, dimanche 13 h à 16 h, semi-détaché 73 900 \$, TPS et TVQ inclus. À qui la chance.
Jacques Durocher 281-0330



AUBAINE - Neuf, 3 chambres au même niveau, garantie APCHQ, 115 900 \$, TPS et TVQ incluses, beaucoup d'extra.
IMPECCABLE - Maison de 7 ans avec garage, pas de voisin à l'arrière, faut voir.
Muriel Durocher 778-4208



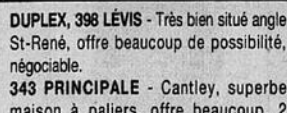
FERME LIMBOUR - Superbe demeure avec garage, offrant 1 700 p.c., bois franc, près de la nouvelle école primaire et près de la polyvalente et du collège St-Alexandre, seulement 155 900 \$. 92-199
Yvon Durocher 778-4237



16 RUE DE BLAINVILLE - Construction neuve, superbe 2 étages avec sous-sol fini, tourbe avant et arrière.
17 Ave. Hébert - Bungalow avec abri d'auto et grande remise chauffée.
TRIPLEX RUE FORTIN - Près de tout, excellent investissement, rapporte 18 780 \$ par année.
Yvon Durocher 778-4237



396 LASALLE - Angle Labrosse, bungalow en super forme, sur grand terrain de 9 863 p.c., abri d'auto, beaucoup d'arbre, très privé, la tranquillité en plein centre-ville. 92-197



DUPLEX, 398 LÉVIS - Très bien situé angle St-René, offre beaucoup de possibilité, négociable.
343 PRINCIPALE - Cantley, superbe maison à papiers, offre beaucoup, 2 garages, vue panoramique, grand terrain.
CHALET CH. FORGATY - Chalet sur grand terrain de 42 350 p.c., meublé, 2 garages, seulement 35 000 \$.
Yvon Durocher 778-4237



POUR QUI AIME LE BEAU - Gatineau, 2 propriétés d'une qualité nettement supérieure, 224 Des Bouleaux et 71 Chapleau, téléphonez-moi pour tous les détails. 92-175
Richard Labelle 778-4349



GLEN ALMOND - Maison récente, pas de TPS, secteur tranquille mais près de la ville, beaucoup d'extra, bon prix.
Sharon Lavolette 243-5566 778-4124



550 DES PERDRIX - Magnifique propriété avec beaucoup d'extra, dans un secteur paisible, céramique, tapis de très grande qualité, fenêtre manivelle. 92-200
Jean Leclair 243-5566 778-4226



RUE DE BAUPORT, GATINEAU - Luxueuse propriété de 2 000 p.c. avec garage double, décoré par professionnel, prix 186 000 \$, beaucoup d'extra.
Danielle Sauvé 243-5566 778-4043

HABITATION

Maximisez la sécurité de nos enfants

Texte publicitaire

Cette semaine, nous terminons notre série d'articles concernant la sécurité de nos enfants, en signalant tout

particulièrement aux gardiens d'enfants et au personnel des écoles, quelques conseils de prévention, afin de maximiser la sécurité de nos petits.

Aux gardiens d'enfants

• Informez vos parents de l'endroit où vous allez garder et de l'heure à laquelle vous pensez rentrer.

• Méfiez-vous des inconnus. Assurez-vous que toutes les fenêtres et portes soient fermées. N'oubliez la porte à personne d'inattendu, sauf en cas d'urgence.

• Si des bruits étranges, un visage à la fenêtre ou un appel téléphonique vous préoccupent ou vous inquiètent, contactez le Service de police local. Faites de même dans toute situation d'urgence.

• Assurez-vous d'avoir à la portée de la main des numéros de téléphone en cas

d'urgence (service d'incendie, police, médecin).

• Où rejoindre les parents. Faites-leur écrire les numéros de téléphone et les adresses des personnes ou des endroits qu'ils fréquenteront.

• Évitez d'utiliser le téléphone inutilement. Il devrait rester libre pour que les parents puissent appeler.

• Lorsque les parents rentrent à la maison, signalez-leur toute activité inhabituelle.

• Faites-vous ramener à la maison par les parents de l'enfant.

Au personnel des écoles

• Ne confiez jamais un enfant à une personne autre que des parents sans leur approbation ou celle de son tuteur.

• Si un parent téléphone pour demander de laisser partir l'enfant un peu plus tôt, ayez la preuve de l'identité de l'auteur de l'appel. Rappelez les parents au numéro de téléphone indiqué dans les dossiers de l'école. Si l'appel ne vient pas de la maison, vérifiez l'authenticité de l'auteur de l'appel en le questionnant au sujet de l'enfant.

• Veillez à ce que tous les visiteurs se rapportent au bureau et à ce que le personnel surveille les inconnus dans l'immeuble.

• Les salles de toilettes ne devraient pas se trouver au sous-sol ni dans des endroits isolés. Si cela est le cas, exercez-y une surveillance.

Source: HabitaBec

AYLMER 684-6363 HULL 778-1222

La Capitale

Exigez la **GARANTIE**

CONDO DE LUXE - 2 400 p.c. habitable, climatisé, garage, 3 salles de bains, sous-sol fini, beaucoup d'extra tel foyer, système d'alarme, etc. # 5430
Jean-François Jutras 684-6363

PRÈS DE LA RIVIÈRE OUTAOUAIS - Et de la marina d'Aylmer, des pistes cyclables, de très beaux arbres sur le terrain, sous-sol complètement aménagé. # 5441
Réral Richard 684-6363 455-2380

IDÉAL POUR RETRAITÉ - Grand bungalow avec vue sur le Lac Sinclair. Garage et petit chalet, peut être loué 200 \$ par semaine. Inclus plaque chauff., four encastré, réfrigérateur, etc. # 5478
Hector Cloutier 778-1222

CH. DE LA MONTAGNE - Condo 2 chambres, inclus 5 appareils usagés; du tennis et de la piscine, 59 000 \$, idéal pour jeune couple, près autobus. # 5468
Hector Cloutier 778-1222

SECTEUR LA PÊCHE - Joli bungalow 3 chambres, possibilité de logis au sous-sol, foyer, garage, piscine creusée, tranquille. # 5289
Hector Cloutier 778-1222

JOLI PALIERS MULTIPLES - Rue Des Tulipes, 2 + 1 chambres, piscine h.t., grande salle fam., cour clôturée, voisin d'un parc vert. # 5569
Michel Henry 778-1222

MOINS DE 130 000 \$ - 4 chambres, belle cuisine rénovée de chêne, à distance de marche du centre-ville. # 5491
Diane Guilbert 684-6363

DIFFÉRENTS COMMERCES À VENDRE - Brasserie centre-ville Aylmer, 179 places. Studio de santé et bronzage. Informez-vous.
Jacques Nadeau 685-1796

QUARTIER PAISIBLE - Libre immédiatement, 3 paliers avec piscine h.t. et patio & 2 paliers. Beaucoup d'extra. # 5522
Jacques Nadeau 685-1796

Louis Grégoire
778-1222

PETIT PARADIS - Hull, secteur des Trembles, cour privée, aménagement professionnel. # 5184
Alain Dussault 778-1222

PARC CHAMPLAIN - Terrain 1/2 acre boisé, grand 4 chambres, plancher de bois franc. # 4849
Alain Dussault 778-1222

COTE D'AZUR - 4 chambres et 3 salles de bains, foyer, pas de voisin arrière, cour clôturée, à quelques pas de l'école primaire. Sous-sol non fini, 198 000 \$. # 4731

TOURAINÉ - Maison rénovée, toiture refaite, fournaise au gaz neuve, sous-sol entièrement aménagé. # 5269
Jacqueline Bourque 778-1222

GATINEAU - Nouveau secteur, près Labrosse, 4 chambres, sous-sol aménagé, cour clôturée avec piscine, allée double et pavée. # 5490
Jacqueline Bourque 778-1222

COTE D'AZUR - Un bel exemple d'entretien attentionné, 4 chambres, 3 salles de bains, bois dur rez-de-chaussée et étage, entrée interlock, cour privée avec haie, 199 500 \$. # 5474

POUR VENTE RAPIDE - Aylmer, Park, 4 chambres, 1 200 p.c., rue tranquille, cour clôturée, sous-sol aménagé, très propre, 78 900 \$. # 5501
Madeleine Désilets 684-6363

À VENDRE OU À LOUER ! - Aylmer, 3 chambres, sous-sol fini, garage double, piscine, cour très privée, faut voir !. # 5572
Madeleine Désilets 684-6363

HAUTES PLAINES - Condo 3 chambres, dernier plancher, cuisine modifiée, entrée privée, disponible avec 7 appareils, 79 500 \$. # 5551

LIMBOUR - Tout briqué, en harmonie avec la nature, 3 + 1 chambres, concept ouvert, plafond cathédrale, foyer, piscine h.t., pas de voisin arrière 128 500 \$. # 5566

OUVERT AUX VISITEURS - Dimanche le 19 juillet de 14 h à 16 h. Très invitant, beaucoup de lumière, garage, 2 salles de bains complètes. # 5434
AU - 404 Terrasse Eardley, Aylmer.
Jean-François Jutras 684-6363

GATINEAU - Rez-de-chaussée, réaménagé avec salle à manger, 2 + 2 chambres, inclus plaque chauffante et four encastré, pas de voisin arrière, clôturé, très propre, 83 500 \$.

SUPERBE MAISON - Plus de 2 800 p.c., vue magnifique, construction récente, 9 minutes d'Ottawa ou Hull, centre-ville. # 5383
Alfred Scantland 778-1222

JOLIE MAISON - Sur le bord d'un lac, avec une plage, 100 pieds sur le lac, dans un secteur bon pour la chasse et la pêche. # 5532
Alfred Scantland 778-1222

Marc Junior Lafleur
684-6363

120 LAMOUREUX - Grand bungalow près de la rivière et piste cyclable. Const. 1987. 109 900 \$. # 5410
Chemin Pau - 300 pieds bord de l'eau, joli high ranch avec garage, const. 1986. # 4884

676 Beaumont - 2 400 p.c. sur 1 acre à Aylmer. Pour seulement 129 500 \$. # 5348

GATINEAU - Super plein pied 2 000 p.c. - certaines pièces avec plafond cathédrale et puit lumière. Brut complet pour logis au sous-sol, terrain 1 acre. # 5494

MONT-BLEU - Const. tout briqué, 1960, nouveau toit et corniches, cour privée, bon potentiel pour le prix. Bois dur au rez-de-chaussée, 89 500 \$. # 5349
Louis Grégoire 778-1222

HULL, NOUVELLE INSCRIPTION - Luxueuse résidence de 2 100 p.c., 4 chambres, salle de bains de rêve avec bidep, douche en coin. Cuisine en stratifiée. Tout ce qu'il y a de luxueux. # 5570
Jacqueline Pierre 778-1222

HULL, 45 JEANNE D'ARC - Propriété de 2 400 p.c., peut servir de bureau, de foyer, peut aussi être transformé en 2 logis, terrain double. Appelez-moi. # 5471

NOUVEAU
Plateau de la Capitale
Super Semi-détachés Super
« Avec garage »

Notre prix 111 900 \$

Moins (escompte Domus) - 5 000 \$

Votre prix : 106 900 \$

EN PLUS : Frais de notaire payé (valeur 2 000 \$) et crédit de taxe de Hull 4 500 \$

Maison modèle

33-35 De La Comète, Hull

Appellez : Jessy Sicard au 777-6589

Heures de visite : Samedi et dimanche de 13 h à 16 h 30

DOMUS
"Les Maisons Domus"

ROYAL LEPAGE

Services immobiliers, courtier

Les directeurs de ROYAL LEPAGE OUTAOUAIS ont le grand plaisir de vous présenter les agents qui se sont le plus distingués au cours du mois de

J U I N

Fernande Marquis-Sirois
Hull

Daniel Bellehumeur
Gatineau

Peter L. Després
Aylmer

Danielle Béland
Hull

Johanne Fleury
Gatineau

Nicole Keeley
Aylmer

Félicitations!

HABITATION

La qualité à juste prix

Texte publicitaire

Dans un marché où les prix se sont stabilisés, il est permis de concevoir des ensembles composés de matériaux qui, jusque là, apparaissaient hors de prix. La mise en oeuvre de produits de haute qualité dans un cadre budgétaire précis a le grand mérite de favoriser l'amélioration d'un bâtiment à condition de rester dans des limites de coûts acceptables.

Jusqu'ici, la brique y demeurant un matériau millénaire a largement fait ses preuves. Elle permet, selon ses propriétés et ses capacités d'assurer une bonne qualité à l'enveloppe qu'elle constitue. La brique d'argile a vu naître récemment une brique concurrente avec la brique de béton offerte en plusieurs couleurs intéressantes.

Ce matériau, quant à lui, utilisé comme mortier liant depuis la nuit des temps a trouvé ses premières lettres de noblesse au début du siècle avec l'avènement du béton armé, c'est-à-dire avec l'addition d'une armature métallique, tiges d'acier résistant aux efforts de tension, capables de constituer une ossature apte à maintenir en place un matériau qui résiste considérablement aux efforts de compression.

L'alliage de ces deux capacités, tension et compression, a permis à nos concepteurs pionniers en la matière d'ériger des bâtiments importants avec la double interrogation, celle de savoir si cette coque devrait être apparente ou être dissimulée.

Les coûts de la mise en oeuvre de ces structures ont perturbé bon nombre de conceptions pour constater en finale que nos climats chaud et froid présentent des conditions un peu trop difficiles, voire onéreuses, pour assurer une exposition de la charpente à l'extérieur au froid, en même temps qu'une exposition à l'intérieur au chaud.

Cette pratique amènerait évidemment des conditions néfastes au comportement des matériaux connus sous le nom de ponts thermiques avec tous les désagréments de la condensation, de la perte de chaleur et autres inconvénients du genre.

À l'instar du parement de brique usuel, les concepteurs ont été amenés à considérer des panneaux de béton minces, aptes à remplacer des pans complets de brique, tout en respectant des formes qui puissent se prêter au changement pour permettre aux constructions de rester dans la limite de prix acceptables.

Cette approche a permis à la limite de concevoir des bâtiments qui pourront

s'adapter aux coûts du marché et bénéficier de la situation.

Un exemple concret

Un budget original prévoyait les coûts d'un bâtiment standard avec revêtement de brique traditionnel, il introduisait par ailleurs en cours d'appel d'offres une demande de prix alternatif pour remplacer le parement original de brique par un parement de béton préfabriqué sans que ces modifications n'affectent la charpente

originale conçue à cet effet.

En regard de prix concurrentiels de plusieurs soumissionnaires, cet appel d'offres a permis la revalorisation du bâtiment à même les fluctuations du marché de la construction. Le propriétaire a pu ainsi améliorer à moindre frais la qualité de son projet par le biais d'une maîtrise intelligente de la procédure de conception et d'appel d'offres.

Une pratique semblable n'est

vraiment recommandée à grande échelle car elle contraint l'ensemble des soumissionnaires à spéculer sur la valeur qui sera retenue. Par contre, une demande de

prix séparés, réduire au strict minimum, favorise une lecture ponctuelle du marché de la construction à un moment précis et permet à la limite de bénéficier d'une meilleure qualité à meilleur prix au bon moment.

Source: Habitabec

J.D. Clément
Le Courtier
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.
216 Henri Bourassa Papineauville
819-427-5101

 89 900 \$ - Ferme loisir! Maison récente, grange 68 acres de terrain dont 20 acres boisés, Papineauville. Jean Daniel Clément (819) 427-5512	 TERRAIN - Loisirs et maison de campagne! 37 acres avec accès au lac Simon, 61 000 \$, pas zoné agricole. Jean Daniel Clément (819) 427-5512	 LAC PAPINEAU - Prestigieux - Chalet sur un île de rêve, 3 chambres + 2 chalets pour invités. Montebello. Gilbert Douglas (819) 983-2908
 AU BORD DE LA RIVIÈRE - Dans le village Papineauville, maison rénoverée, terrain et vue sur rivière. Jean Daniel Clément (819) 427-5512	 LAC HOTTE - Chalet 4 saisons, très bien entretenu, superbe belle plage, St-André Avellin. Gilbert Douglas (819) 983-2908	 LAC SIMON - 89 900 \$, résidence 4 saisons, direct sur lac, terrain boisé, site privé près du golf. Jean Daniel Clément (819) 427-5512
VOUS VOULEZ UN BON DÉPANNEUR - Travaillez pour soi-même. Bon chiffre d'affaire, St-Émile de suffolks. Gilbert Douglas (819) 983-2908		

Les Constructions FACHAS inc.

OUI!

Nous sommes ouvert durant le congé de la construction du 10 au 26 juillet

OUVERT

Samedi et dimanche de 12 h 00 à 17 h 00

Du lundi au vendredi de 17 h 00 à 20 h 00

Bureau des ventes
7, du Martin Pêcheur, Hull

Maison modèle,
95, boul. des Grives, Hull

595-3742

Voici les codes Multi-points à enregistrer sur votre carte Multi-points le dimanche 18 juillet

3 300 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

68036464
20886203

65273668
59564175

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. Tous droits réservés.

Le Permanent DE L'OUTAOUAIS INC.

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

GATINEAU - Rue Béland, semi très propre, 3 chambres, piscine avec deck, terrain clôturé et paysager. Vaut une visite.
92-L-257
Suzette Bulhoes 593-8166

GATINEAU - Duplex 69 900 \$, sur grand terrain. 92-L-123
DUPLEX - Neuf, rue Thomas, loué 550 \$ et 525 \$. 92-L-186
TRIPLEX - Neuf, 165 000 \$. 92-L-187
BUNGALOW - Près de tout, 87 500 \$, besoins de rénovation. 92-L-157
BUNGALOW - De vos rêves: 189 900 \$. 92-L-214
BUNGALOW - 2 chambres, pas de voisin à l'arrière, 115 000 \$. 92-L-110
CONDO - 2 chambres, boul. St-René, frais de condo, 68 \$/mois. 92-L-144
Francine Pouliot 594-0899

1640 FLEUR DE LYS, GATINEAU - Jumelé tout brique, 4 chambres, plancher et armoires en chêne, salle familiale, 3 salles de bains, 1 636 p.c., garage détaché, 14 x 20. (010)

GATINEAU, 356 FRONTENAC - Propriété 2 étages avec beaucoup de charme, 4 chambres, salle à manger, sous-sol, salle familiale, garage, première maison pour si peu, 79 000 \$. (L-140)

GATINEAU, NOUVEAU RUE MAIN - 1 1/2 étage, 3 chambres, rénovation, fenêtres, toiture, prix pour vendre. (L-264)

Claire Prévost 593-5333

GATINEAU, 66 BIRCH - Vous recherchez une propriété avec un intérieur chaleureux, 4 chambres, plancher en bois franc, climatiseur. Informez-vous. (223)

95 COUSINEAU - Prop. 2 étages, 4 chambres, grand salon, complètement rénoverée et pas cher, 79 000 \$. (188)

GATINEAU, 56 SAGUENAY - Semi-détaché, 3 chambres, très propre, cour arrière, piscine, patio, clôturé, transfert, fut vendre.

STE-FAMILLE D'AUMOND - Près du village, ce domaine 87 acres, idéal si vous cherchez à développer centre ski fond, ou la chasse à la becasse ou autre, venez visionner le vidéo au bureau.

Marcel D. Joly, F.R.I. 593-5222

NOUVELLE INSCRIPTION - Cantley, 4 km du Pont Alonzo Wright, 5 chambres, sous-sol fini, 2 foyers, sauna, système d'alarme, aspirateur central, piscine creusée, garage, 112 500 \$. Venez voir. 92-L-280

BUNGALOW - Duplex commercial, Gatineau. Très bien situé, près des grands autères. Offre plusieurs possibilités. L-247

Madeleine Sauvé Joly 783-8181

GATINEAU - 2 étages, 1 684 p.c., tout brique, 4 chambres, sous-sol fini, garage, piscine, prix réduit. L-225

GATINEAU - Construction 1991. Palières multiples, 1 566 p.c., 3 chambres, 2 salles de bains, salle familiale, impeccable. Aucune TPS, pas cher à 105 000 \$. L-135.

DE L'ESPACE À BON PRIX - Bungalow 1 392 p.c., 4 chambres, cuisine de rêve, sous-sol impeccable, climatiseur central, terrain 100 x 100. L-46

BUCKINGHAM - Commercial, rue Georges. Solide bungalow avec garage sur terrain de 11 632 p.c. L-27

NOUVELLE INSCRIPTION - Angers, joli bungalow de 1990. Beau secteur, près autoroute. Demande 84 500 \$. L-269

Monique Jacques 594-079

ESPACES DE BUREAU À LOUER - Emplacement idéal. Idéal pour professionnels.

EDIFICE PORT DE PLAISANCE - Penthouse : 2 760 p.c., condos à vendre ou à louer. Espace de stationnement intérieur. 91-L-038

NORMANDIE À HULL - Très belle résidence, vue panoramique, 3 chambres + 2 chambres. 91-L-182

LÉVIS À HULL - Aucun voisin à l'arrière, 4 grandes c.c., près des écoles. 91-L-273

BOUL. RIEL À HULL - Résidence unique, 3 chambres, piscine, près de tout. 92-L-192

BOUL. DES TREMBLES À HULL - Secteur de choix, près du Pont Champlain, 3 chambres, sous-sol aménagé. 92-L-217

LAC PAQUIN - Idéal pour passer des vacances. Chalet 2 étages. Tout meublé.

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!

Carrières et Professions

CLSC DE LA PETITE NATION

est à la recherche d'un ou d'une
**ADJOINT(E) AU CHEF DE L'ADMINISTRATION
 DES PROGRAMMES
 ENFANCE JEUNESSE / FAMILLE /
 SANTÉ AU TRAVAIL / SANTÉ COURANTE /
 SUPPORTS DIAGNOSTIQUES
 CONCOURS NO. 92-14**

Sous l'autorité du chef de l'administration des programmes Enfance jeunesse / Famille / Santé au travail / Santé courante / Supports diagnostiques :

- planifier, organiser, coordonner et contrôler les services mis sous sa responsabilité par le chef de l'administration des programmes;
- assurer la supervision clinique des intervenants sous sa responsabilité.

Exigences

- Détenir un diplôme universitaire de 1er cycle de niveau BACC en sciences de la santé.
- Être membre en règle de l'OIIQ.
- Cinq ans d'expérience minimum comme infirmier.
- Expérience en gestion et/ou très bonne connaissance des différentes problématiques et des différents services offerts en CLSC.
- Excellente qualité d'intervention clinique et capacité à travailler avec les diagnostiques infirmiers.
- Aptitude à travailler avec des équipes multidisciplinaires.
- Facilité d'expression autant à l'oral qu'à l'écrit.
- Expérience en programmation.
- Esprit de synthèse et sens de l'organisation.
- Formation et/ou expérience en santé communautaire.
- Capacité à travailler sous pression.

Statut :
 Poste à demi-temps.

Rémunération :
 Selon les conditions de travail des cadres intermédiaires des établissements et organismes du secteur de la santé et des services sociaux (classe 12).

Faire parvenir vos offres de service avant le 27 juillet 1992 à 16 h 30 à l'adresse suivante :

Monsieur Michel Audra
 Directeur général
 CLSC de la Petite-Nation
 12, rue Saint-André
 Saint-André-Avellin (Québec)
 J0V 1W0

Un autre intrus chez Elisabeth

Reuter

LONDRES L'intrusion dans le Palais de Buckingham d'un homme au torse nu a provoqué la colère de la reine Elisabeth, a rapporté vendredi la presse britannique.

Un jeune homme de 21 ans a

réussi jeudi après-midi à franchir le mur d'enceinte de 3,5 mètres de haut du Palais, traverser les jardins, pénétrer dans le bâtiment par une fenêtre ouverte et grimper les escaliers menant aux appartements de la reine avant d'être arrêté

par la police.

L'homme a ainsi franchi sans encombre l'important dispositif de sécurité, d'un coût de 1,5 million de livres sterling (3,5 millions \$), mis en place il y a dix ans après l'intrusion d'un chômeur dans la chambre de la reine.

Selon la police, les membres de la famille royale n'ont à aucun moment été mis en danger.

Mais selon des sources royales, la reine qui se trouvait dans le Palais avec son fils le prince Edward au moment de l'incident, est entrée dans une vive colère.

«Il est totalement inacceptable que cet intrus ait pu pénétrer dans le Palais, après avoir franchi en plein jour le périmètre avant d'être arrêté», s'est exclamé un parlementaire conservateur, Geoffrey Dickins.

Le ministre de l'Intérieur, Kenneth Clarke, a aussitôt ordonné une enquête et selon le Daily Mail, les détectives les plus chevronnés de Londres ont été chargés d'expliquer à la reine comment son système de sécurité avait été violé.

Malgré la sévérité des mesures de protection qui entourent Buckingham Palace, de nombreuses personnes ont déjà réussi à franchir les grilles et à pénétrer dans les jardins du Palais.

Le plus gros concessionnaire Ford dans l'Outaouais québécois est à la recherche de (h. ou f.)

VENDEURS(EUSES)

EXIGENCES :

- Bilingue
- Motivé, dynamique, désireux de faire un revenu au-dessus de la moyenne
- Avoir de l'expérience dans la vente serait un atout
- Avoir de l'entregent et une belle personnalité

NOUS OFFRONS :

- Entraînement sur les lieux suivi de formation
- Travail avec des gérants dynamiques
- Gros volume de véhicules neufs et d'occasions en inventaire
- Excellent plan de rémunération et très compétitif
- Bonne chance d'avancement

Pour rendez-vous veuillez vous adresser à

M. Dan Pinard
 au **776-1571**

pour une entrevue confidentielle

 **22 boul. Mont-Bleu, Hull.**

À votre service

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE UN BON nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 650 000 résidents de ses 11 municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

Agent de promotion de la santé
 Plein temps continu
 35 676 \$ - 42 446 \$

En tant que membre de l'équipe du Programme santé et sexualité, vous devrez faire la promotion d'importants programmes et services d'éducation en matière de santé à la collectivité. Vos compétences vous permettront d'évaluer et d'élaborer du matériel pédagogique et de la documentation de base ayant trait à la sensibilisation de la sexualité, aux maladies transmises sexuellement et au VIH. Vous assurerez une liaison active avec les organismes et les groupes communautaires offrant des ressources éducatives ainsi que nécessitant des services.

Nous cherchons une personne qui détient un baccalauréat en santé ou dans un domaine connexe, en éducation, en communications, en journalisme ou qui détient un diplôme collégial équivalent dans un domaine connexe, avec des connaissances et de l'expérience dans les domaines suivants : promotion de la santé, moyens de communication et ressources communautaires. Parmi les autres qualités pertinentes, mentionnons d'excellentes aptitudes pour la communication, un profond intérêt pour l'information du public et une approche objective envers la sexualité.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, d'ici le 27 juillet 1992, à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-1392.

 **Des services de qualité, avec humanité compétence et intégrité.**

Ottawa-Carleton
 UNE COLLABORATION RÉGIONALE

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS  CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Gestionnaire, Développement
 50 388 \$ à 56 821 \$

Le Musée canadien des civilisations est présentement à la recherche d'une personne professionnelle et créative pour travailler au sein de la Direction des affaires publiques et du marketing. Vous serez responsable de planifier et de diriger toutes les activités concernant : le développement des campagnes de cueillette de fonds et des commandites; les bénévoles et les Amis du Musée; la gestion et l'administration du personnel de la Division et de divers budgets; et, la gestion des analyses et des recherches de marché et de produit en vue d'accroître les revenus ainsi que la visibilité du Musée.

À titre de candidat(e) idéal(e), vous possédez un diplôme universitaire en marketing, administration ou commerce, ou l'équivalent, avec une expérience approfondie de la direction de campagnes de marketing pour des événements au sein d'une société d'État ou d'une agence, ou du développement des campagnes de cueillette de fonds pour un organisme culturel à l'échelle régionale, nationale et internationale. Vous avez également une expérience significative de la gestion d'une équipe de professionnels et de budgets ainsi que de la planification stratégique. Vous possédez un excellent niveau d'expression, orale et écrite, dans les deux langues officielles.

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 27 juillet 1992 à :

Madame Monique Deslauriers,
 Musée canadien des civilisations,
 100, rue Laurier,
 C.P. 3100, succursale B,
 Hull (Québec),
 J8Y 4H2.

Aucune candidature ne sera acceptée après la date de clôture.

Le Musée favorise l'équité en matière d'emploi.

Canada

Cigarette: les iraniens peuvent respirer

Reuter

NICOSIE Le Conseil des gardiens de la révolution iranien a opposé hier son veto à une loi qui prévoyait l'interdiction de fumer dans les lieux publics, d'empêcher le gouvernement d'employer des fumeurs et d'éliminer progressivement la cigarette en sept ans.

Le Conseil a estimé que la loi, adoptée l'année dernière par le parlement (Majlis), ne prévoyait rien pour compenser la baisse des rentrées financières provenant des taxes sur les cigarettes.

Russie: trop de rumeurs de coup d'État

Reuter

MOSCOU Le vice-président russe, Alexandre Routskoï, a demandé hier la démission du ministre des Affaires étrangères Andreï Kozirev, en l'accusant de propager des rumeurs sur la possibilité d'un nouveau coup d'État conservateur, rapporte l'agence Interfax.

Alexandre Routskoï, l'adjoint de Boris Eltsine, a déclaré lors d'un meeting politique à Moscou qu'il y avait eu trop de rumeurs de coup d'État ces derniers temps.

LE MONDE

Le parlement libanais adopte la loi électorale

Associated Press

BEYROUTH Le parlement libanais a adopté hier le projet de loi électorale présenté par le gouvernement pro-syrien du président Elias Hraoui afin d'organiser les premières élections législatives depuis 20 ans.

L'adoption de cette loi «est un désastre, un désastre majeur», a aussitôt estimé le chef de l'ancienne milice des Forces

libanaises (FL), le chrétien Samir Geagea. «Que nul ne pense que la question des élections est terminée avec ce simulacre de vote. Nous allons nous concerter avec nos alliés et avec les autres partis pour déterminer les étapes à adopter» et «bloquer les élections», a-t-il ajouté dans une interview diffusée par la «Lebanese Broadcasting Corporation».

Peu de temps auparavant, le

parlement avait adopté le projet de loi par 67 pour et 12 contre.

Fortement critiquée par le camp chrétien qui la considère comme une violation de l'entente nationale, la nouvelle loi électorale porte à 128 le nombre de sièges de députés devant être également distribués entre chrétiens et musulmans, contre 108, chiffre sur lequel s'étaient accordés les signataires des accords de paix de Taef en 1989.

Un
Monde
d'Excellence



ANALYSTE-PROGRAMMEUR

Depuis plus de 40 ans, la Société pour l'expansion des exportations (SEE) aide les exportateurs canadiens à soutenir la concurrence sur le marché international. Nous le faisons en procurant du financement à moyen et long terme aux acheteurs étrangers de biens et services canadiens et en offrant de l'assurance et des garanties bancaires aux exportateurs canadiens.

Nous sommes à la recherche de personnes très motivées, pour faire partie de notre équipe des systèmes à titre contractuel. Vous serez chargé de tenir à jour et de perfectionner les applications informatiques existantes dans les domaines administratif et financier.

La personne idéale doit posséder un diplôme en informatique (ou l'équivalent), beaucoup d'entregent, des aptitudes marquées en communication et l'esprit d'équipe. Une expérience de l'utilisation des logiciels de 4e génération (de préférence ADABAS ou Natural 2) est essentielle.

La SEE souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi et offre des traitements concurrentiels. Si vous trouvez l'occasion alléchante, veuillez envoyer votre C.V., avant le 24 juillet, aux Ressources humaines
151, rue O'Connor
Ottawa, Ontario
K1A 1K3

Société pour l'expansion
des exportations



Export Development
Corporation

Vancouver • Calgary • Winnipeg • Toronto • London • Ottawa • Montréal • Halifax

SCHL CMHC

Question habitation, comptez sur nous

Au cours des 45 dernières années, la SCHL a relevé le défi d'aider les Canadiens à se loger. Aujourd'hui, la SCHL est une société d'État dynamique et en évolution, un chef de file dans l'élaboration de nouveaux mécanismes financiers et une importante source d'expertise.

Rechercheur principal(e), technologie du bâtiment

61 308 \$ - 67 444 \$ (échelle à l'engagement)

Le(la) chercheur principal(e), technologie du bâtiment, est chargé(e) de gérer une équipe de professionnels de la recherche. Il(elle) doit aussi déterminer les questions d'ordre technique devant faire l'objet de recherches, élaborer et mettre en œuvre des plans de recherche, diffuser les résultats de la recherche et échanger de l'information avec les organismes de recherche canadiens et internationaux.

Le(la) candidat(e) idéal(e) doit posséder de très bonnes aptitudes pour le leadership, la gestion et les relations interpersonnelles, ainsi qu'une compréhension générale des problèmes de technologie du bâtiment. Il(elle) devrait être titulaire d'un diplôme en génie, en architecture, en sciences ou dans un domaine connexe. Il(elle) doit avoir d'excellentes aptitudes pour la communication écrite et orale de même que pour l'analyse et l'organisation.

Ce poste exige un visa d'intégrité de niveau secret. Enfin, le bilinguisme est un atout.

Le(la) titulaire de ce poste bénéficiera d'un ensemble d'avantages sociaux concurrentiels et d'une aide à la réinstallation. Si vous répondez aux critères énoncés, veuillez envoyer votre curriculum vitae au plus tard le 31 juillet 1992, à l'adresse suivante :

Sous-section de l'administration sectorielle
Propositions, recherche et communications
Société canadienne d'hypothèques
et de logement
700, chemin de Montréal, pièce C8-211
Ottawa (Ontario) K1A 0P7

La SCHL pratique l'égalité
d'accès à l'emploi.

Canada

Carrières et Professions

LeDroit

Le plus gros concessionnaire Ford dans l'Outaouais québécois est à la recherche de (h. ou f.)

Positions disponibles immédiatement

Gérant des ventes - véhicules neufs

Gérant des ventes - véhicules d'occasions

Assistant gérant des ventes - véhicules neufs

Assistant gérant des ventes - véhicules d'occasions

Expérience nécessaire, salaire compétitif.

Contactez Joanne Burelle 776-1571

(lun. - ven. 8 h - 16 h)



HULL, QUÉBEC

22 boul.
Mont-Bleu, Hull

JEAN COUTU

Jean Coutu succursale Pte-Gatineau
est à la recherche d'une personne dynamique pour combler un poste de :

Commis à la réception (entrepôt)

Temps plein

Tâches : Recevoir et vérifier les commandes, remplir et vérifier les documents pertinents, transporter les caisses dans les sections, garder l'entrepôt propre et rangé, etc.

Qualifications : Posséder un minimum de une (1) année d'expérience pertinente, être capable de soulever des caisses de marchandises, aimer le travail d'équipe et posséder beaucoup d'entregens.

Envoyez votre C.V. à l'attention de

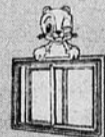
Monsieur Germain Bernard

62 boul. Gréber

Gatineau (QUÉBEC)

J8T 3P8

Représentant demandé



Le Traitement des Fenêtres de l'Outaouais est le leader au Québec dans le domaine de la conversion des fenêtres. Ce nouveau concept de fenestration permet d'économiser jusqu'à 70% pour l'installation de nouvelles fenêtres. Ces produits sont tous en PVC et la compagnie possède un brevet pour les différences particulières de son produit. La compagnie fabrique aussi des fenêtres en PVC européen. D'une qualité très supérieure, ces fenêtres furent déjà qualifiées "les meilleures au monde". Ce produit devance ses concurrents autant pour sa fiabilité, sa résistance et l'apparence soignée. La compagnie emploie près de 30 employés, possède sa propre usine et aussi une succursale à Laval.

Un vendeur entrepreneur

Le fort taux de croissance de la compagnie permet l'embauche d'un représentant des ventes. La personne doit avoir une belle personnalité, être dynamique et entrepreneur(e), avoir des aptitudes pour la vente, savoir présenter des produits, avoir travaillé avec le public. Savoir appliquer différentes stratégies de marketing et travailler sous la supervision constante de son supérieur sont aussi des éléments pertinents pour ce poste.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae avant le 24 juillet à l'adresse suivante:



Le Traitement des Fenêtres de l'Outaouais Inc.

450, ave. Principale, Gatineau

J8T 4H6

M. Normand Coulombe
Directeur des ventes

CNRC-NRC

Principal organisme de R et D du Canada, le CNRC aide ses partenaires industriels à mieux s'équiper pour s'attaquer aux marchés mondiaux. L'Institut de technologie de l'information du CNRC est en quête de ces rares éléments de valeur qui nous aideront à perpétuer notre réputation d'excellence.

Agent de recherche

Le Laboratoire d'intégration des systèmes effectue de la R et D en collaboration avec des partenaires industriels, dans le domaine de la fabrication et technologie de l'information. Le domaine précis de recherche concerne les systèmes de fabrication intelligents.

Sous la direction générale du Chef de laboratoire, le/la candidat(e) retenu(e) assurera la direction pour un programme de systèmes de soutien à la fabrication et à son équipe de sept personnes, développera une vision pour la direction de la recherche, mettra en oeuvre les actions nécessaires pour atteindre cette vision et participera à l'exécution de projets.

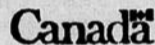
Le/la candidat(e) doit posséder une maîtrise en génie ou en informatique en plus d'une connaissance approfondie des questions de technologie de l'information en fabrication avec une bonne perception des besoins présents et futurs; une longue expérience industrielle dont de l'expérience en planification et gestion de programme, génie des systèmes, opérations de fabrication et applications des logiciels de fabrication. On demande une capacité de bien fonctionner seul(e) et en équipe et des capacités manifestes en direction de recherche.

ÉCHELLE DE TRAITEMENT : Selon la formation et l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum complet avant le 22 juillet 1992, à : la Section du recrutement et de la dotation, Conseil national de recherche du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez mentionner la référence IT-92-02.LD



Conseil national de recherches Canada / National Research Council Canada



Explorer, découvrir et connaître

Animateur(trice) scientifique

Nous recherchons un(e) animateur(trice) scientifique qui coordonnera les programmes de démonstration et d'animation d'expositions au Musée national des sciences et de la technologie et au Musée d'Agriculture. Vous consacrerez vos talents à l'élaboration, à la production et à l'essai d'ateliers publics et de présentations éducatives. Vous assurerez la coordination de bénévoles et de démonstrateurs contractuels et, à l'occasion, animerez des programmes communautaires à l'extérieur et formerez le personnel du Musée.

Ce poste pas comme les autres est taillé sur mesure pour une personne extravertie qui possède un baccalauréat en sciences pures, en chimie ou en génie ou en éducation avec concentration dans un des domaines précités ou dans un domaine connexe, au moins deux ans d'expérience pertinente ainsi qu'une excellente connaissance théorique et pratique des sciences physiques et de l'animation de groupe. Vous réussirez si vous excellez dans la vulgarisation scientifique et savez vous ajuster à différents auditoires.

Le salaire annuel de base sera de 31 926 \$ et comprendra une fourchette d'avantages sociaux. Veuillez acheminer votre curriculum vitae, en mentionnant le numéro de concours 92-NMST-010, à Suzanne Lavergne, agente du personnel, Musée national des sciences et de la technologie, C.P. 9721, Terminus d'Ottawa, Ottawa (Ontario) K1G 5A3.

Le Musée soutient au principe de l'équité en matière d'emploi.

LE MONDE

Une importante entreprise de construction recherche un(e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

pour des projets domiciliaires dans l'Outaouais.

Faire parvenir C.V. à :

LeDroit
Case postale C-47
47, rue Clarence
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme requiert les services d'une :

COORDONNATRICE(TEUR) DES RELATIONS PUBLIQUES

Fonctions :

- planifier, mettre au point et réaliser des stratégies de relations publiques dans le but de promouvoir le Conseil
- organiser la couverture médiatique des activités publiques et entretenir des rapports suivis avec les médias nationaux
- rédiger les textes nécessaires aux relations publiques et faire la recherche préalable
- suivre de près les questions courantes

Exigences :

- diplôme d'études universitaires en journalisme, communications, sciences sociales ou l'équivalent
- minimum de 4 ans d'expérience en relations avec les médias nationaux
- maîtrise des deux langues officielles
- connaissance des dossiers féministes
- aptitude à la rédaction dans les deux langues officielles
- capacité de maintenir de bonnes relations de travail avec les représentant(e)s des médias

Envoyer votre curriculum vitae avec références avant le 31 juillet 1992 à l'adresse suivante :



Lise Benoit
Directrice des services administratifs
LE CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN
SUR LA SITUATION DE LA FEMME
C.P. 1541, succ. B
Ottawa (Ontario)
K1P 5R5

Nous accusons réception seulement des candidatures choisies pour une entrevue.

Le Conseil est un organisme qui encourage les mises en candidatures de minorités et les postes sont également ouverts aux hommes et aux femmes.

POSTE DE TECHNICIEN OU TECHNICIENNE EN ADMINISTRATION

Centraide Outaouais est un organisme dynamique qui organise une campagne de souscription importante dans l'Outaouais québécois afin de venir en aide aux personnes démunies ou en situation de vulnérabilité par le biais de ses 59 organismes membres et associés.

Centraide Outaouais est présentement à la recherche d'un Technicien ou technicienne en administration.

FONCTIONS

Le postulant ou la postulante sera responsable de la tenue de livre, de la comptabilité, du développement et du maintien du système de gestion de campagne. Il ou elle est aussi responsable du système informatique du bureau.

EXIGENCES ET EXPÉRIENCE

Une connaissance pratique des

logiciels Bedford, Lotus 1,2,3, DBase III est nécessaire.

Il ou elle devra posséder un diplôme d'études collégiales avec champs de spécialisation en comptabilité et en informatique. Un certificat universitaire serait apprécié. Un minimum de trois années d'expérience en comptabilité est demandée.

TRAITEMENT

Échelle salariale: 25 038 \$ à 28 447 \$ ainsi que d'excellents avantages sociaux.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae pour le 31 juillet 1992, à l'attention de :

Directeur général
Centraide Outaouais
717, boul. St-Joseph, bureau 101
Hull (Québec)
J8Y 4B6



Centraide Outaouais

États-Unis: un tiers des victimes du sida sont sans abri

Associated Press

WASHINGTON «Entre un tiers et la moitié des Américains atteints du sida sont sans abri ou en danger imminent de le devenir, à cause de leur maladie, du manque de revenus et de la faiblesse des réseaux d'aide», selon un rapport de la Commission nationale du sida.

La Commission critique vivement le gouvernement, notant l'«échec patent» de sa politique de logement des victimes de la maladie.

Le gouvernement «n'a pas tenu compte» du problème et «s'est opposé aux initiatives de presque tous les réseaux et associations».

Le rapport, publié mercredi, note que le département du Logement n'a par ailleurs pas mis en oeuvre assez rapidement les programmes de logement votés par le Congrès — sur 500 unités de logement prévus, 215 seulement ont été distribués — et n'a pas considéré le sida comme une maladie handicapante, ce qui aurait permis aux malades de bénéficier de fonds débloqués pour les handicapés.

Cas de discrimination

En outre, de nombreux sidéens se font renvoyer de leur logement une fois que leur maladie est connue, et font l'objet de discriminations.

Selon la Commission, 15 pour cent des sans abri sont atteints du sida.

La Commission comprend dix membres nommés par le Congrès, à majorité démocrate, deux nommés par le président Bush, dont le joueur de basket «Magic» Johnson et trois représentants du gouvernement, membres non votants.

Un appel au secours...peint sur l'édifice

Associated Press

PITTSBURGH Deux peintres en bâtiments de Pittsburgh ont fait preuve d'ingéniosité pour se tirer mercredi d'une situation délicate: la plate-forme élévatrice sur laquelle ils avaient pris place est tombée en panne, les laissant suspendus entre ciel et terre.

Impossible d'appeler à l'aide: la plate-forme était trop loin du sol. Les deux hommes ont alors décidé de peindre un appel au secours: «Envoyez de l'aide. La plate-forme est en panne». Des passants ont vu le SOS et appelé la police. Des techniciens ont finalement réparé le moteur de la plate-forme, qui est redescendue sans encombre.

Bombe meurtrière à Lima

Reuter

LIMA Une voiture piégée a explosé jeudi soir dans un quartier huppé de Lima, faisant trois à six morts et des dizaines de blessés selon les premiers bilans.

Un magistrat qui s'était rendu sur place faisait état d'au moins trois victimes, mais la télévision nationale, qui a diffusé les images de corps ensevelis sous les gravats, parlait de six morts.

La police a rapporté que, à la même heure, une centaine de membres présumés du mouvement maoïste Sentier lumineux avaient attaqué six commissariats de police avec des mitrailleuses et des explosifs. Une dizaine de policiers et une quinzaine de civils ont été blessés.

L'explosion de la voiture, provoquée par une charge de forte puissance, a causé des dégâts considérables dans le quartier de Miraflores, où plusieurs hôtels de luxe sont très endommagés et où des incendies ont éclaté dans deux immeubles d'habitation.

Des policiers fortement armés, parmi lesquels figuraient des membres d'une unité anti-terroriste, ont bouclé le quartier et des tirs ont retenti à proximité.

Le président Alberto Fujimori a dissous le Congrès en avril et s'est accordé des pouvoirs étendus afin, a-t-il dit, de mieux combattre la guérilla et redresser l'économie.

Il a mis en place mercredi une milice urbaine destinée à combattre les Senderistes. La campagne lancée il y a 12 ans par le Sentier lumineux pour renverser le gouvernement a fait quelque 26000 morts.

Une série d'attentats à la voiture piégée avait fait 20 morts le mois dernier à Lima.

Pakistan: l'opposition se retire du parlement

Reuter

ISLAMABAD Le plus important parti d'opposition pakistanais va se retirer du parlement pour tenter de provoquer des élections anticipées, a déclaré hier un porte-parole de l'Alliance démocratique du peuple (PDA).

La formation, dirigée par l'ancien premier ministre Benazir Bhutto, n'a pas décidé de la date de la démission de ses 46 députés, a ajouté le porte-parole, car elle veut consulter au préalable les autres partis opposés au premier ministre Nawaz Sharif pour tenter d'obtenir leur soutien.

Le PDA affirme que les élections d'octobre 1990 ont été truquées et réclame la tenue d'une nouvelle consultation sous un gouvernement intérimaire.

Le mois dernier, le Mouvement national mohajir (MQM), représentant l'ethnie du même nom, avait démissionné du gouvernement.

Carrières et Professions

LeDroit



**CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES
PAPINEAU INC.**

OFFRE D'EMPLOI

Le Centre d'aide aux entreprises Papineau inc. desservant le territoire des Vallées de la Lièvre et de La Petite-Nation recherche les services d'un(e) candidat(e) pour cumuler les fonctions de conseiller(ère) auprès des personnes désirant lancer leur entreprise.

POSTE PERMANENT À TEMPS PLEIN

RESPONSABILITÉ

Sous la responsabilité du directeur général, le(la) conseiller(ère) aura la responsabilité de donner un support technique pour la réalisation de plan d'affaires.

EXIGENCES

- Détenir un baccalauréat en administration des affaires
- Être capable de communiquer efficacement avec les promoteurs d'entreprises
- Connaissance socio-économique du territoire couvert par le Centre d'aide aux entreprises Papineau Inc.
- Avoir accès à l'utilisation d'une voiture
- La connaissance de l'informatique serait un atout
- Le bilinguisme serait un atout
- Toute expérience jugée pertinente pour combler une ou l'autre de ces exigences

PÉRIODE D'INSCRIPTION

Les candidats ou candidates intéressés(es) devront faire parvenir un curriculum vitae au plus tard le vendredi 24 juillet à 16 heures à l'adresse suivante :

CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES PAPINEAU INC.

127, rue Joseph
Buckingham (Québec)
J8L 1G1

Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton



La Section publique invite des candidatures au poste de:

DIRECTEUR/DIRECTRICE DE L'ÉDUCATION ET SECRÉTAIRE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON, SECTION PUBLIQUE

La Section publique gère l'éducation de 5 100 élèves de langue française dans 8 écoles élémentaires et 5 écoles secondaires dans la région d'Ottawa-Carleton.

Le candidat idéal/candidate idéale possède:

- les qualifications requises d'après les statuts et règlements de la province d'Ontario;
- une expérience variée qui inclut préférentiellement un stage comme agent de supervision
- un désir de promouvoir l'éducation publique française à tous les niveaux
- une connaissance approfondie des questions éducatives courantes et des initiatives gouvernementales;
- des habiletés nécessaires à établir des priorités, à planifier à long terme, à évaluer les programmes;
- une aptitude au travail en équipe et au développement d'un climat où s'impose un respect mutuel parmi les conseillers/conseillères, les élèves, les parents et les employés du Conseil;
- une maîtrise du français et de l'anglais parlés et écrits;
- la sensibilité et les aptitudes requises pour répondre aux besoins éducatifs d'une population multiculturelle.

Nous vous invitons à poser votre candidature qui inclura:

- un curriculum vitae complet;
- une liste d'au moins quatre références avec l'autorisation écrite nous accordant la permission de communiquer avec elles.

Votre candidature devrait être soumise avant le 14 août 1992 avec l'entrée en fonction à une date mutuellement négociée. Chaque postulant/postulante recevra une trousse d'information.

le Comité de sélection
Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton
Section publique
Casier postal 27085
Gloucester (Ontario)
K1J 9L9

Le Conseil des écoles publiques françaises d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Louise Pinet,
présidente

Gilles Pinard,
directeur de l'éducation par intérim

OFFRE D'EMPLOI LE CONSEIL CANADIEN POUR LA COOPÉRATION INTERNATIONALE AGENT(E), AFFAIRES PUBLIQUES

Le titulaire est responsable des relations avec le gouvernement et les médias. Il apporte un soutien à la campagne Un seul monde lancée par le Conseil afin de sensibiliser davantage le public au développement international.

COMPÉTENCES

- Quatre à cinq ans d'expérience en journalisme professionnel avec les mass média;
- Bilinguisme anglais et français;
- Excellentes aptitudes pour la rédaction et la révision;
- Vaste connaissance de la communauté des ONG et des questions de développement international, ainsi que de l'appareil gouvernemental et des politiques;
- Talent pour la communication et les relations interpersonnelles;
- Capacité de travailler à l'ordinateur.

Poste syndiqué, Agent - III, contrat de un ou deux ans.

Plage salariale : 38 243 \$ à 41 668 \$

Le CCCI respecte l'équité dans l'emploi

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 juillet 1992 au :

Directeur, Communication
Conseil canadien pour la coopération internationale
1, rue Nicholas, 3e étage
Ottawa (Ontario)
K1N 7B7
Télec. : (613) 236-2188

DuPortage Lincoln Mercury Camions Ford

est à la recherche de

REPRÉSENTANTS(ES) DES VENTES

Expérience dans la vente automobile serait un atout

Nous offrons:

- Commission au-dessus de la moyenne
- Entraînement sur les lieux
- Avantages sociaux incluant assurance vie et assurance salaire
- Plan démonstrateur

Nouvelle salle de montre des plus avant-gardiste



Pour entrevue confidentielle
s'adresser à :

M. Jacques Lamarche, directeur des ventes
ou
M. Jacques Larose, directeur des ventes

778-2751

949, boul. St-Joseph, Hull

A P C M

ASSOCIATION DES PROFESSIONNELLES DE LA CHANSON
ET DE LA MUSIQUE FRANCO-ONTARIENNES

L'APCM est un organisme provincial de développement et de promotion de la musique et de la chanson franco-ontariennes.

CANDIDATURE RECHERCHÉE : DIRECTEUR GÉNÉRAL / DIRECTRICE GÉNÉRALE

Sous la direction du conseil d'administration et en accord avec les statuts, règlements, politiques et mandats de l'APCM, la personne titulaire est responsable de la gestion des affaires corporatives, des budgets, de la planification stratégique et de l'organisation des projets, ainsi que de la représentation de l'APCM auprès des organismes franco-ontariens.

Exigences du poste :

Diplôme d'études postsecondaires en administration avec une année d'expérience dans un poste d'administration OU quatre années d'expérience dans des postes d'administration; connaissance du milieu culturel franco-ontarien; connaissance approfondie et diversifiée de l'industrie musicale.

Conditions de travail :

Poste à demi-temps (2,5 jours par semaine)
Traitement : 20 000 \$
Lieu de travail : Vanier
Bureau non-fumeur

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, d'ici le 14 août 1992, à l'adresse suivante :

APCM
a/s Comité de sélection
Case postale 336, Succursale A
Ottawa (Ontario)
K1N 8V3

Carrières et Professions

Le Centre hospitalier de soins de longue durée d'Aylmer, région de Hull, d'une capacité de 65 lits, recherche :

Infirmier(ère)s autorisé(e)s

(Liste de rappel jour, soir, nuit)

Rémunération selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux.

Faire parvenir votre offre de service au 216, chemin Fraser, Aylmer (Québec) J9H 2H8.

L'employeur accorde l'égalité des chances dans l'emploi.

CONSEILLER EN VOYAGES

Compagnie nationale recherche un(e) candidat(e) bilingue, avec un intérêt pour le service à la clientèle, afin de combler un poste pour son bureau corporatif.

Une connaissance des systèmes Apollo.Matrix ainsi qu'une expérience minimale de deux ans dans le domaine seront considérées comme des atouts.

Salaire 24 000 \$ à 28 000 \$ selon expérience.

Veuillez soumettre votre résumé avant le 30 juillet 1992.

Journal LeDroit
C.P. C-46
47 rue Clarence
Pièce 222, succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

CENTRE DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE DU CENTRE-VILLE PROGRAMME SHIPS

Un groupe de professionnelles dévouées qui aident les aînées à demeurer confortablement et en santé chez eux offre présentement les postes suivants :

COORDONNATEUR(TRICE) DE PROGRAMME - PLEIN TEMPS -

Le(la) titulaire est leader d'une équipe de professionnelles qui travaillent en étroite collaboration. Il(elle) est responsable de la planification et de la gestion de programmes de soins primaires et de promotion de la santé pour les aînées du centre-ville et du Glebe, y compris la liaison avec la collectivité et d'autres organisations.

Votre candidature sera considérée si vous avez plusieurs années d'expérience en gérontologie et l'expérience de la direction. L'expérience du contrat direct avec les aînées, du développement communautaire et de la promotion de la santé est aussi nécessaire. Vous détenez une maîtrise ou avez une expérience équivalente.

La langue de travail du Centre est l'anglais; la maîtrise du français serait un atout additionnel.

L'échelle des salaires pour ce poste va de 42 400 \$ à 50 880 \$.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature par écrit à la Directrice des ressources humaines, avant le 15 août 1992.

MÉDECIN - TEMPS PARTIEL (0,6)

Le(la) titulaire de ce poste à temps partiel doit travailler, au sein d'une équipe multidisciplinaire, au développement et à la prestation d'une gamme de programmes de soins primaires offerts dans la collectivité aux aînées du centre-ville d'Ottawa et du Glebe. Le programme SHIPS met l'accent sur la promotion de la santé et sur la prévention des maladies et de l'invalidité.

Si vous êtes une personne progressiste, innovatrice, apte à prodiguer des services gériatriques dans divers milieux communautaires, et qualifiée pour pratiquer la médecine en Ontario, ce défi vous intéressera. La capacité de travailler étroitement en équipe avec d'autres professionnel(le)s est essentielle. La langue de travail du Centre est l'anglais; la maîtrise du français est cependant essentielle. L'attestation du Collège des médecins de famille du Canada serait un atout.

L'échelle des salaires pour ce poste va de 79 500 \$ à 116 600 \$, calculés pour 0,6 du temps plein.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature par écrit à la Directrice des ressources humaines, avant le 4 septembre 1992.

Directrice des ressources humaines
Centre de santé communautaire du centre-ville
340, rue MacLaren
Ottawa, Ontario K2P 0M6
Télécopieur : 613-563-0163

Si vous êtes prêt à retrousser vos manches et à donner le meilleur de vous-même, on vous attend.

REPRÉSENTANT EN PRODUITS PHARMACEUTIQUES (Hull - Ottawa)

Et, en échange, vous obtenez tout le soutien nécessaire à l'atteinte de nos objectifs... et des vôtres. Car nous mettons tout en oeuvre pour favoriser le développement de votre carrière : programme de formation complet, plan de carrière incomparable et meilleure gamme d'avantages sociaux de l'industrie, pour vous aider à profiter de la vie au maximum.

Alors, si vous êtes une personne ambitieuse et bilingue et si vous possédez un baccalauréat en sciences (de préférence) et une solide expérience de la vente, il serait peut-être temps d'investir dans votre carrière en vous associant au succès (et aux profits!) d'une des plus importantes entreprises du monde de l'industrie des produits pharmaceutiques. Après tout, c'est votre vie... ne la sacrifiez pas. Envoyez une version anglaise de votre curriculum vitae au : Directeur régional des ventes, SmithKline Beecham Pharma, C.P. 278, Halifax (Nouvelle Écosse) B3J 2N7.

SB SmithKline Beecham
Pharma

TRAVAILLER INTELLIGEMMENT

Pour être le meilleur...
sans sacrifier sa vie

JEAN COUTU

Jean Coutu - Succursale Pointe-Gatineau

est à la recherche d'une personne dynamique pour combler un poste de

cosméticienne à temps plein.

La candidate idéal possèdera au moins 6 mois d'expérience dans un poste similaire et avoir obtenu un diplôme en esthétique.

De plus possédez beaucoup d'entregens et de créativité.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae au :

62 boul. Gréber, Pointe-Gatineau

(Québec) J8T 3P8

à l'attention de :

M. Germain Bernard

avant le 23 juillet 1992.

Theratronics International Limitée, un chef de file mondial en conception, fabrication et vente de produits thérapeutiques contre le cancer, cherche présentement à combler le poste suivant à son bureau de Kanata :

REPRÉSENTANT(E) DE SERVICE

La personne choisie devra accomplir diverses fonctions d'installation et d'entretien sur des appareils de cobalthérapie médicale, des accélérateurs et autres produits connexes fabriqués par notre Société. Elle devra également assister les clients et les agents pour la résolution de problèmes concernant nos produits.

La personne recherchée possède un diplôme d'un collège communautaire, ou l'équivalent, dans une discipline électronique, une bonne connaissance en mécanique ainsi que 6 à 8 années d'expérience dans le domaine de l'équipement médical. L'anglais est essentiel.

Pas d'agences s.v.p. - Les personnes qualifiées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae ainsi que leurs exigences salariales à :

Mme France Dufour
Agent, Dotation et Avantages sociaux
Theratronics International Limitée
C.P. 13140
Kanata (Ontario)
K2K 2B7

THERATRONICS

Theratronics offre des chances d'emploi égales à tous

L'Arménie veut exporter son cognac

Leslie Shepherd
Associated Press

EREVAN, ARMÉNIE Le cognac, digne héritier d'une légende viticole qui aurait débuté lors de la plantation de vignes par Noé sur le Mont Ararat, est la boisson nationale des Arméniens depuis des générations.

Aujourd'hui, les responsables de cette industrie veulent en faire une des sources principales de devises pour leur république nouvellement indépendante et commencent à le vendre de nouveau à l'étranger, pour la première fois depuis des décennies.

Les obstacles sont toutefois nombreux: la revendication par la France du terme Cognac, le blocus énergétique et économique imposé par l'Azerbaïdjan qui gêne la production et les taxes de 40 pour cent imposées sur les revenus en devises (qui servent à rembourser la part arménienne de la dette soviétique).

«Si l'on devait décrire les pays par leur boisson nationale, on jugerait naturel de dire que les Français boivent du vin, les Allemands et les Tchécoslovaques de la bière et les Arméniens du cognac», affirme Edward Hakopian, directeur de la Fabrique de cognac d'Erevan, la capitale. «Ne soyez pas surpris si nous commençons la journée, le matin, avec un cognac. Nous le servons avec n'importe quel plat, poisson ou viande, et nous finissons aussi la journée avec.»

«Le cognac pourrait devenir la principale ressource de l'Arménie», estime M. Hakopian. «Il a la potentialité de devenir le produit d'exportation numéro un», après des produits plus mondains comme les vêtements, le granit et le marbre.

L'Arménie produit quelque 200000 tonnes de raisin par an, essentiellement dans la vallée d'Ararat (en vue du Mont Ararat, où aurait débarqué Noé après le Déluge, et qui se trouve aujourd'hui en territoire turc). La moitié de la récolte est utilisée pour du vin, l'autre pour du cognac.

Depuis un siècle et demi

La production arménienne de cognac a débuté environ un siècle et demi après celle de France. Officiellement, elle date de décembre 1887, date d'un document fiscal imposant une vente de 1200 «seaux» (une mesure ancienne) à la Russie. Joseph Staline en interdit la vente à l'Occident, même s'il en donna une bouteille à Winston Churchill lors de la conférence de Téhéran en 1943.

Recentement, la Fabrique d'Erevan a esquivé le risque d'une bataille juridique avec la France au sujet de l'utilisation du terme Cognac, en mettant sur le marché sa production sous le nom de Noyac — un condensé des mots Noé et ac (terme arménien désignant l'eau de source utilisée dans la fabrication).

LES «MOTS CROISÉS» MYSTÈRE

GÉANTS

HORIZONTALEMENT

- 1- On y trouve la colline du Parlement - Mesure - Copie.
- 2- Qui présentent des nodosités - Reconnaissance - Existence - Balle rapide - Vide.
- 3- Eut - Nom de plume - Lettre grecque.
- 4- Besace - Atoca - Fournit la pomme-cannelle.
- 5- Subsiste - Se rendit - Voiture de remplacement en course de Formule 1 - Gare en vrac - Circonstance.
- 6- Intolérable - Protocole - Technique - Chef.
- 7- Prélève - Concept - Cabane - Meneuse d'ânes - À qui mieux mieux (A l'_____).
- 8- Greffera - Qualité de mère - Larve de la mouche à viande.
- 9- Monnaies nordiques - Guêpe solitaire - Atome - Un national-socialiste - Arbre africain.
- 10- Strontium - Légumineuse - De l'anus - Diffuse - Entaille oblique - Pronom.
- 11- Divisées en 100 parties - Bienheureux - Occupent un rang indéterminé.
- 12- Nacrée - Indique l'endroit - Regimber - Tramway - Vecteur.
- 13- Frimas - Voix féminine - Blafard - Camouflas.

- 14- Prénom - Représentation graphique - Monnaies de l'Iran - Déployées - Préfixe signifiant vers.
- 15- Mousses - Louis (monnaie) - Poche formée sur une artère.
- 16- Coupoles - Frotte d'huile - Préoccupée (se) - Article.
- 17- Dresser - Châtiées - À la mode - Tresses.
- 18- Pour appeler - Indium - Manière - Infinitif - Grand lac - Servent aux dosages.
- 19- Propres à un vocabulaire particulier - Piège - Réceptions - Artère.
- 20- Aluminium - Petits pains ronds - Inventé (inversé) - Femme politique d'Israël - En même temps.
- 21- Pâmée (se) - De l'or - Vaiselle d'argent - Vers anglais.
- 22- Base de balle - Appris - Métal blanc (symb.) - Continent - Qui présentent des rudentures.
- 23- Divaguer - Sanatorium - Fils biblique - Rangea - Mesure.
- 24- Note - Rituel - Réclamer - Choisi.
- 25- Se chargea - Traduisez - Orientations.

VERTICALEMENT

- 1- Province - Balancer - Sera hors d'haleine.

SOLUTION DU PROBLÈME DE LA SEMAINE DERNIÈRE NO 3

1	L	A	C	H	I	N	E	A	M	P	E	R	A	G	E	E	T	R	O	I	T	E	S
2	A	I	E	U	L	R	I	G	A	U	D	O	N	R	E	T	R	A	N	C	H	E	E
3	T	E	L	E	A	E	R	A	T	I	O	N	M	I	N	C	E	O	I	E	A		
4	U	S	E	T	R	I	O	E	T	U	D	I	A	N	T	N	O	M	S	O	N		
5	O	S	T	E	A	N	N	E	S	A	S	T	E	R	A	D	I	A	N	R	C		
6	U	S	T	E	R	T	I	G	E	R	O	S	I	E	N	E	T	H	A	N	E		
7	E	P	E	E	N	A	S	A	L	D	I	U	R	N	E	I	S	O	L	E	E		
8	E	S	G	E	N	E	R	A	L	S	E	A	U	N	L	P	R	E	M				
9	O	C	M	E	N	T	E	R	O	D	E	I	D	E	E	G	E	N	E	S	E		
10	B	I	K	I	N	I	R	E	G	L	E	U	R	I	C	C	O	E	U	R	R		
11	L	A	I	S	S	E	R	A	I	O	N	S	E	T	U	V	E	U	S	E	D	C	
12	I	L	E	S	S	A	L	I	R	T	E	L	L	E	M	E	N	T	S	K	U	A	
13	G	F	E	R	M	E	C	P	E	S	E	E	E	N	T	E	R	I	N				
14	A	L	L	A	M	A	T	A	E	L	I	V	E	E	R	R	E	U	R	T			
15	T	U	F	B	A	G	U	E	T	T	E	S	E	N	C	R	E	A	S	S	A	I	
16	I	C	O	N	E	E	R	R	E	R	I	T	V	I	E	I	L	C	A	L			
17	O	I	S	E	L	E	B	E	R	S	A	T	I	N	A	L	E	P	H	E			
18	N	O	S	A	N	N	A	I	O	D	E	A	R	O	U	E	S	E	I				
19	L	I	M	I	N	A	I	R	E	O	D	U	O	T	R	I	A	E	D	E			
20	G	E	L	O	S	E	N	A	N	I	S	M	E	N	D	E	L	A	N	C	E		
21	E	E	R	A	V	E	C	L	E	O	N	I	N	E	S	O	S	U	S	E			
22	N	R	C	E	D	E	E	G	E	R	I	E	A	B	A	T	T	R	E	N			
23	D	E	G	E	N	E	R	E	R	A	S	I	G	N	A	L	I	S	A	T	I	O	N
24	R	A	I	L	S	I	G	N	A	L	E	G	E	T	T	E	R	M	A	I	U		
25	E	S	T	E	R	N	O	I	S	E	T	T	E	E	I	R	E	S	U	I	V	I	

MONTRÉAL
Région entre l'Ontario et la Nouvelle-Angleterre

PROBLÈME NO 4

1																							
2																							
3																							
4																							
5																							
6																							
7																							
8																							
9																							
10																							
11																							
12																							
13																							
14																							
15																							
16																							
17																							
18																							
19																							
20																							
21																							
22																							
23																							
24																							
25																							

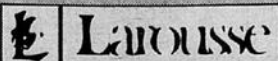
Ville sur la rivière des Mille-Îles

Relevez le défi

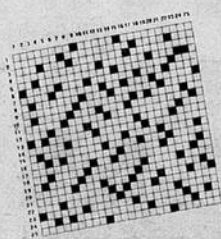
À gagner

Chaque semaine
2 dictionnaires
des mots croisés

Tirages tous les vendredis,
du 3 juillet au 4 septembre.



Participez au concours...



LES «MOTS CROISÉS» MYSTÈRE

GÉANTS

Coupon de participation
Concours «Les mots croisés mystère géants»

Faire parvenir la solution de la semaine à :

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au
Service des abonnements,
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
à Gatineau

Solution des mots croisés mystère géants : _____

Date : _____ Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Tél. : rés. () _____ bur. () _____

GRANDS PRIX
1 000 \$

de bons d'achat
(4 bons de 250 \$
chacun)
échangeables à la



Tirage le 9 septembre

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Edimédia Inc.

par Élise BRASSARD

S-488

HORIZONTALLEMENT
 1—Qui a la nature du parchemin, fém. - Grande frayeur.
 2—Reconnaître comme sien. - Cessations. - Raille satiriquement.
 3—Peu fréquentée. - Article esp. - Débits les plus faibles des cours d'eau.
 4—De là. - Viscères qui sécrètent l'urine. - Port de Turquie. - Coups de baguette.
 5—Suinte. - Admiration pour tout ce qui est en vogue. - Serviteur d'Abraham.
 6—Propagea. - Fragments de tuile cassée. - Double voyelle. - Possèdent.
 7—Formule de politesse. - Pron. pers. - Sorte d'écriture.
 8—Établissement industriel. - Au Sahara, désert de pierres. - Donner de l'air. - Sans compagnie.
 9—Genre de caryophylla-

cées. - Sorte de poche. - Partisan des États du Sud.
 10—Éminence. - Dont l'effet est progressif. - Forme larvaire de certains crustacés. - Marquis célèbre. - Symb. chim.
 11—Mêlas, versas. - Individu. - Du verbe taire. - Rend nette.
 12—Attirance passagère. - Prénom masc. - Présentement.
 13—Ramer. - Instrument de musique. - Se dit d'un navire sans cargaison. - Adj. numéral.
 14—Objet précieux. - Fondateur de l'Oratoire. - Placé vis-à-vis.
 15—Ce qui reste des moutures après le blutage. - Eau chargée de gaz carbonique. - Mille-pattes. - Indique la liaison.
 16—Ancien do. - Inflamma-

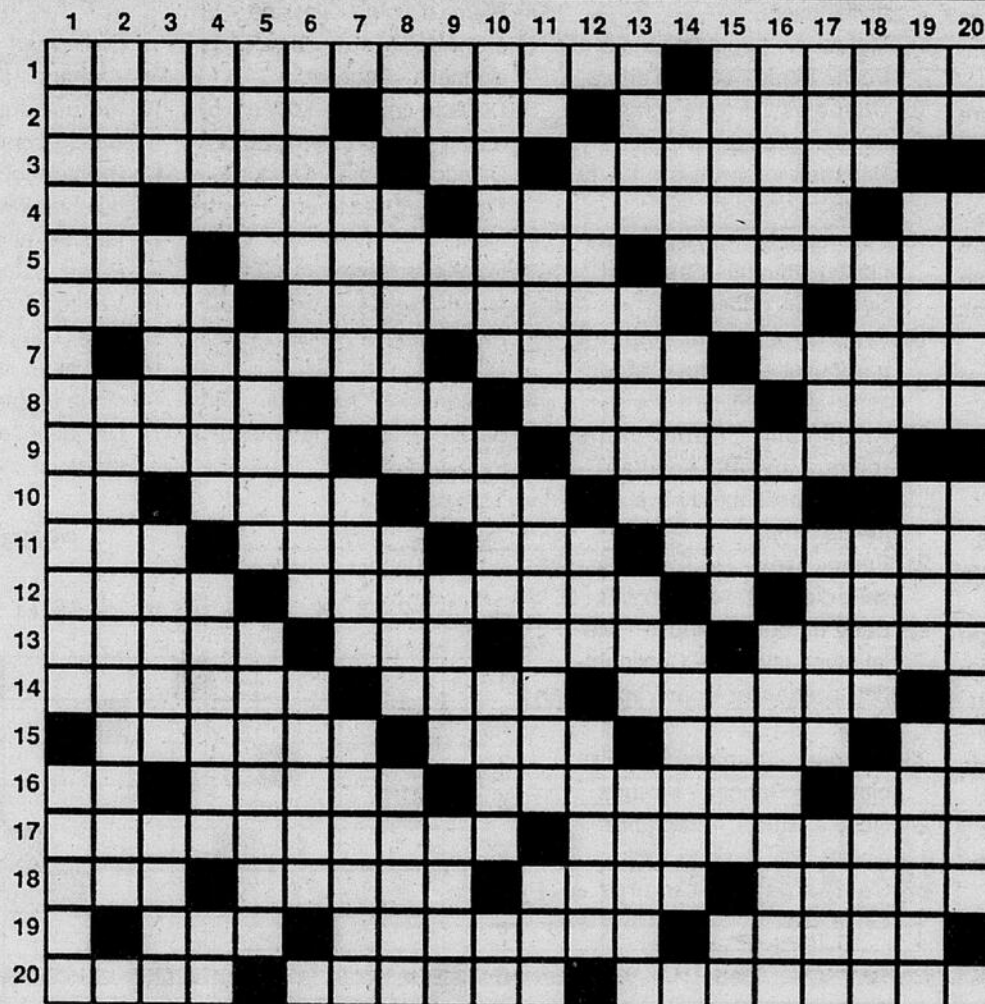
tion de l'oreille. - Avertissement. - Nom de dignitaires musulmans.
 17—Prendras tournure. - Établi d'avance.
 18—Préf. signifiant égal.

Empereur romain. - Bières anglaises. - Émotions.
 19—Parcourue des yeux. - Portée à la piété. - Cavités.
 20—V. de Hongrie. - Petit globule de glace. - Poissons

voisins de la rascasse.
VERTICALEMENT
 1—D'une manière paresseuse. - V. d'Italie.
 2—Allée plantée d'arbres.

Qualités de choses similaires.
 3—Éructation. - Vernis opaque. - Doux, obéissants. - Poisson plat.
 4—Peau de certains ani-

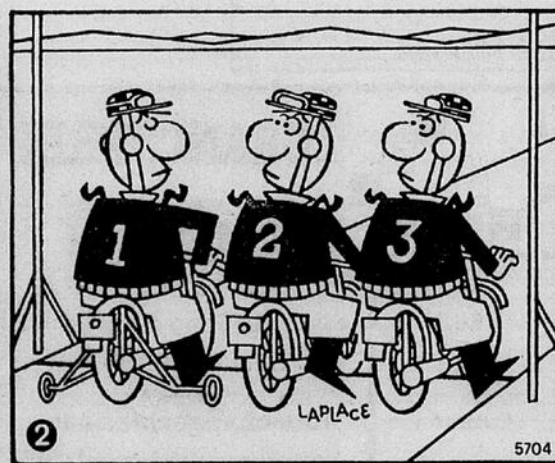
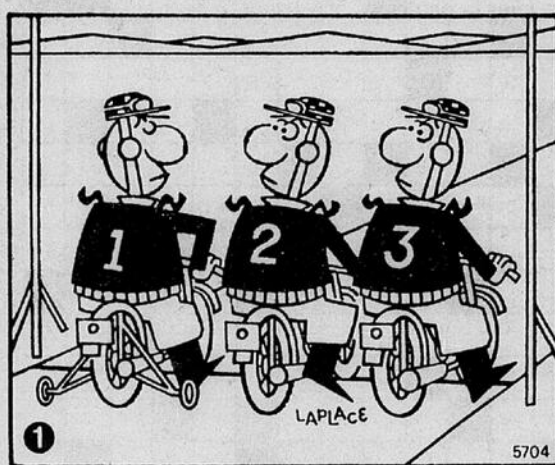
maux. - Monnaie d'or. - Centaure. - Patrie d'Abraham.
 5—Hommes misérables. - Prénom fém. - Habitude.
 6—Brisé de fatigue. - Variété de prune. - Souveraine.
 7—Débarrasser les étoffes des noeuds. - Savoir-faire. - Évaluer le volume d'une quantité de bois.
 8—Conifère. - Policiers. - Père de Jason. - Rongé.
 9—Réfute. - Lui. - Tout fluide aéroforme. - Indique le superlatif absolu. - Plante odorante.
 10—Enfoncée dans les sables mouvants. - Apprécia. - Falaises de glace de l'Antarctique. - Marque le dédain.
 11—Coutumes. - Famille nombreuse. - Mathématicien grec. - Plante potagère.
 12—Chaumes. - Feuille du théier. - Étendu, vaste.
 13—Intenta. - Rongeur d'Afrique. - Syn. le MOI. - Lisières des bois.
 14—Le premier né. - Drap fin. - Arbrisseaux épineux.
 15—Bâtiment destiné aux bestiaux. - Pils du visage. - Insecte sans ailes. - Terbium.
 16—Arbre des pays chauds. - Terme de tennis. - Polira à la molette.
 17—Périssable. - Au Moyen Âge, armée. - Regarde avec dédain. - V. du Québec.
 18—Thymus du veau. - Qui présente des bandes concentriques, fém. - Filet sous les oves d'un chapiteau. - Extrémité d'une pièce de bois.
 19—Charpente du corps. - Arrivé. - Comm. de Belgique. - Société religieuse.
 20—C'est-à-dire. - Dans l'ex-URSS, société coopérative. - Abandonnais un lieu.



SOLUTION DU PROBLÈME S-487

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
 1 M A N O E U V R A B I L I T É A C I S
 2 A M I B E S A N I M A T I O N E P I
 3 N A S E T R I N T E O R L A N D O
 4 O R T S E T S E R I N E N O R M E
 5 D I T O N A O A I R U T U E S
 6 E I T I M E S N O N E O T T I E E S
 7 T C A T I N N E A N T I S S U E
 8 E T T E L E S K I E A N E S S A S
 9 N A G E R E N T N S R A D E A U X
 10 D R U N T E S S E N I N E I R I S
 11 E D I L I T E E T A Y E E O D E O N
 12 U D I T E S S E U L T A R E M O
 13 R E A L E S P S I O S T I E B E R
 14 R I A S G A I N N I E L L E E R
 15 E R E S H A L O O S M E L O D E E
 16 T A N S A L I N E S A S S I S E S
 17 A T T E N T A T L A N G E I G O R
 18 L A M O E T M A T E R B A N A N E
 19 E T U B E T O N R E P L I E R I
 20 R O U E E S A U S S I E R E S S O S

JEUX DES 8 ERREURS



Solution: 1. Support du poteau de gauche. 2. Épaulette droite du motard no 1. 3. Roulette de droite de la moto no 2. 4. Lunettes du motard no 2. 5. Le chiffre 2, est différent. 6. Plaque arrière de la moto no 3. 7. Juguinaire du motard no 3 incomplète.

LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD
 © Edimédia Inc.

Le problème de cette semaine devrait pouvoir se résoudre assez facilement par un joueur d'échecs moyen en tenant compte des indices et des explications donnés plus bas.

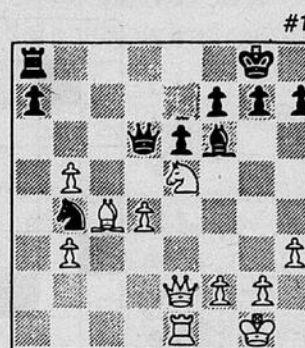
Le problème

Le problème suivant (voir diagramme #1) est tiré d'une partie jouée à Beverwijk en 1967 entre deux joueurs assez connus sur la scène internationale des échecs. Le grand maître danois Bent Larsen conduisant les blancs alors que le Hollandais Kuijpers avait les noirs.

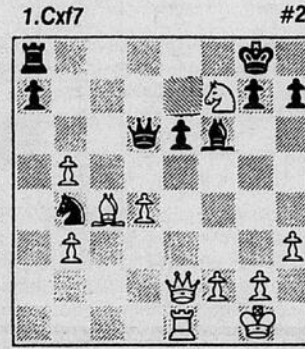
Pour résoudre le problème, il est utile et important de regarder les particularités de la position, ses points forts et ses points faibles tant sur le plan positionnel que sur le plan matériel.

Sur le plan matériel, la situation est la suivante : les blancs ont un roi, une dame, une tour, un fou, un cavalier et six pions contre pour les noirs un roi, une dame, une tour, un fou, un cavalier et cinq pions. Les blancs ont donc un pion d'avance.

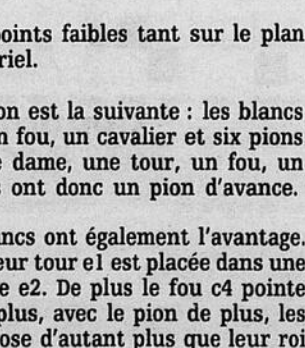
Sur le plan stratégique, les blancs ont également l'avantage. Les raisons en sont nombreuses. Leur tour e1 est placée dans une colonne ouverte ainsi que la dame e2. De plus le fou c4 pointe vers les pions noirs e6 et f7. De plus, avec le pion de plus, les blancs devraient avoir quelque chose d'autant plus que leur roi est en parfaite sécurité derrière son roque encore en excellent état. Le roque noir est (semble) solide mais les pions e6 et f7 sont des cibles. Avec tous ces avantages, il n'est pas surprenant de voir que les blancs gagnent.



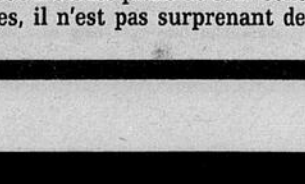
1. Cxf7



1... Rxf7



2. Fxe6

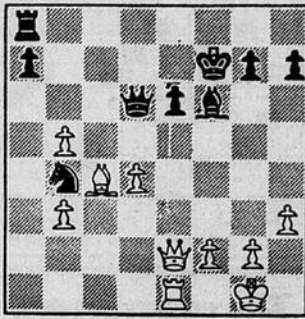


Les blancs jouent et gagnent

Pour gagner, les blancs se doivent d'exploiter la faiblesse des pions e6 et f7 en utilisant une combinaison avant que les noirs ne consolident leur position par un coup approprié.

La solution

1... Rxf7



2. Fxe6



1. Cavalier e5 x f7 (voir diagramme #2). Un excellent sacrifice de cavalier qui a demandé aux blancs un calcul précis des possibilités. À l'époque où cette partie a été jouée, Bent Larsen a remporté cinq tournois internationaux d'affilée dans la même année 1967. Seul Akiba Rubinstein a réalisé cet exploit en 1912.

1... Roi g8 x Cavalier f7 (voir diagramme #3). Les noirs acceptent le sacrifice du cavalier des blancs afin d'éviter des pertes matérielles trop lourdes. Si les noirs déplacent leur dame par 1... Dame d6-e7 alors les blancs jouent 2. Fou c4 x e6 échec avec un gain facile ayant maintenant trois pions d'avance.

2. Fou c4 x e6 échec (voir diagramme #4). Après cette prise sur échec du fou blanc, les noirs ont abandonné car ils ont vu la suite 3. Dame e2-h5 qui fait du ravage dans la position des noirs. Si 3... g7-g6 alors le coup 4. Dame h5 x h7 est fort à cause de la menace de Dame g8 échec. Sur 3... Dame d6-c7, les blancs font la même chose avec les mêmes résultats.

Mot fléché

par Liliane CHRÉTIEN

No 339

© Édimédia Inc.

SOLUTION DU NO 338

1	C	O	N	G	E	D	I	E	R	A	S	E	T
2	A	T	E	L	I	E	R	T	A	S	S	E	
3	N	A	O	R	O	R	P	H	I	E	S		
4	T	R	O	U	E	N	A	O	T	R	A	C	
5	A	I	R	S	G	E	M	I	T	I	I		
6	T	R	A	S	E	R	D	R	A	M	E	M	
7	R	T	E	M	P	E	R	A	I	R	E	R	E
8	I	N	O	A	E	M	E	T	D	I	T		
9	C	O	I	N	C	E	S	R	A	P	I	D	E
10	E	T	R	E	I	N	T	E	R	A	S	E	R
11	A	F	R	E	I	C	T	E	R	E	R		
12	N	B	O	R	S	T	R	E	A	T	R	E	
13	E	L	A	N	O	U	I	S	T	I	T	I	
14	F	E	U	P	L	A	N	T	E	F	A	U	

EXPLICATION DU JEU

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bonnes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

CARNETS D'HISTOIRE NATURELLE

PRÉSENTÉS PAR: LE MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES, OTTAWA Les Musées nationaux du Canada

VAUTOUR

ACCIPITRIDAE
III-26



Vautour est le nom qu'on donne à une groupe de 15 espèces d'oiseaux du Vieux Monde. Le plus gros a une envergure des ailes de 2.8m et pèse jusqu'à 8.5 kilos. On trouve des oiseaux dans le sud de l'Europe, en Inde, en Afrique, au Proche-Orient, au Japon et en Corée.

Muni d'une excellente vision, le Vautour découvre de loin les carcasses d'animaux et peut aussi observer les activités d'autres charognards -oiseaux ou mammifères.

Bien que leur bec soit puissant, la plupart des Vautours ont de la difficulté à percer la peau des gros animaux et doivent souvent attendre que la décomposition la ramollisse ou que d'autres charognards, comme l'hyène, ouvrent la carcasse.

Leur long cou, dénudé tout comme leur tête, leur permet de chercher loin à l'intérieur des dépouilles dont ils se nourrissent.

À l'encontre des oiseaux de proie, leurs pattes sont faibles et ne leur servent pas de serres pour capturer des proies ou pour le combat. D'autre part, grâce à leurs grandes et puissantes ailes, ils peuvent planer des heures durant dans les courants d'air ascendants.

Vu leur rôle de vidangeurs, les Vautours remplissent une fonction utile et efficace.

POUR UNE COPIE GRATUITE S'ADRESSER AU MUSÉE

SCRABBLE

© Édimédia Inc.
par Roger HACHEZ

Une partie à rejouer

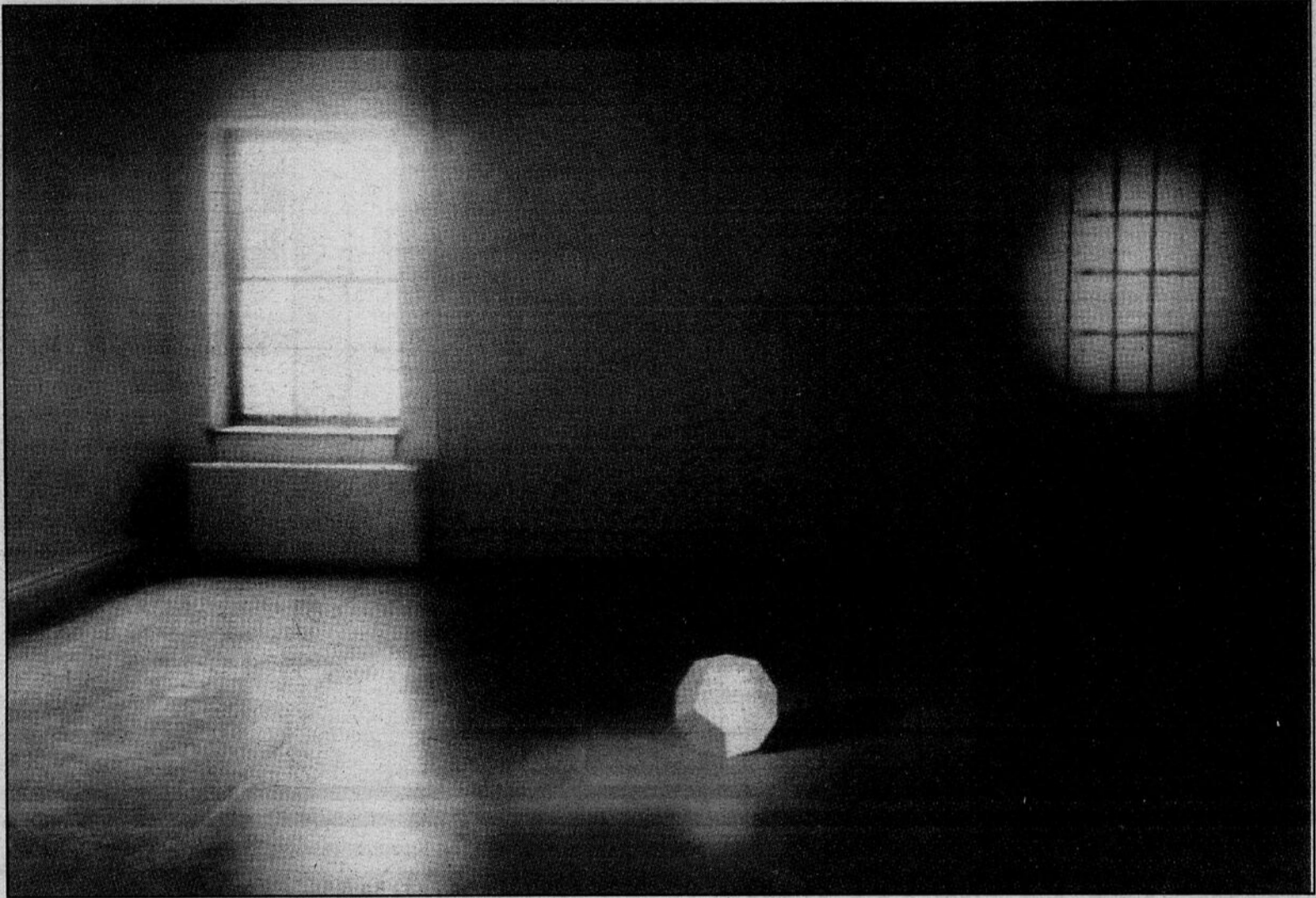
Nous vous invitons à rejouer la partie qui suit selon la méthode habituelle.

COUP	TIRAGE	SOLUTION	POS.	PTS
1	SMLU?IE			
2	ANVLXUE	meul(a)is	H4	68
3	NLU+LARB	vexas	10D	37
4	LL+EUPIA	ruban	11A	23
5	ETAIBSE	pailleur (1)	A4	89
6	IEKNDOE	embêtais	4G	72
7	IENOE+IL	kid (2)	9G	46
8	NE+EE?AE	olivaie	D7	22
9	EE+MOSAR	an(s)ée	14B	22
10	OSUDNHS	toréames (3)	K4	86
11	DS+ZEEIR	huons	J10	33
12	IRFWYOC	sidériez	M3	90
13	-OJQTSUT	crown (4)	13F	31
14	-PFIORPDI	ajouts	5A	26
15	PTDI+EYTC	rafiot (5)	8J	39
16	DIC+EAVA	type	15F	50
17	CA+HLNTR	évida	L11	23
18	LT+IQAMN	ranch (6)	3C	37
19	LQN+NGTU	misât	N2	25
20	-GFEGNNL	que	J2	26
		fange	15K	27

- 1— PAILLEUR, EUSE n. Personne qui vend, qui transporte de la paille
 - 2— Remarquez la lettre K dont la valeur est doublée du fait qu'elle permet de former un deuxième mot (KA) de TORÉER (part. passé inv.)
 - 3— de TORÉER (part. passé inv.)
 - 4— n.m. Verre spécial utilisé en optique
 - 5— Il faut toujours porter une attention particulière quand deux mots sont parallèles et ne sont séparés que par une rangée; il est souvent possible d'y insérer (perpendiculairement) un mot intéressant.
 - 6— Quelques mots se terminant par —CH
- | | | | | |
|-------|--------|-------|--------|-------|
| BATCH | KETCH | LERCH | MATCH | PUNCH |
| CATCH | KITCH | LOCH | MOLOCH | SOTCH |
| COACH | KITSCH | LOOCH | PATCH | WINCH |
| HASCH | KRACH | LUNCH | PITCH | |

NOTE:
Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent en faire la demande en écrivant à: Roger Hachez, LE SOLEIL, Chronique de Scrabble, 390 rue St-Vallier Est, Québec, G1K 7J6.
Solution:

Expression

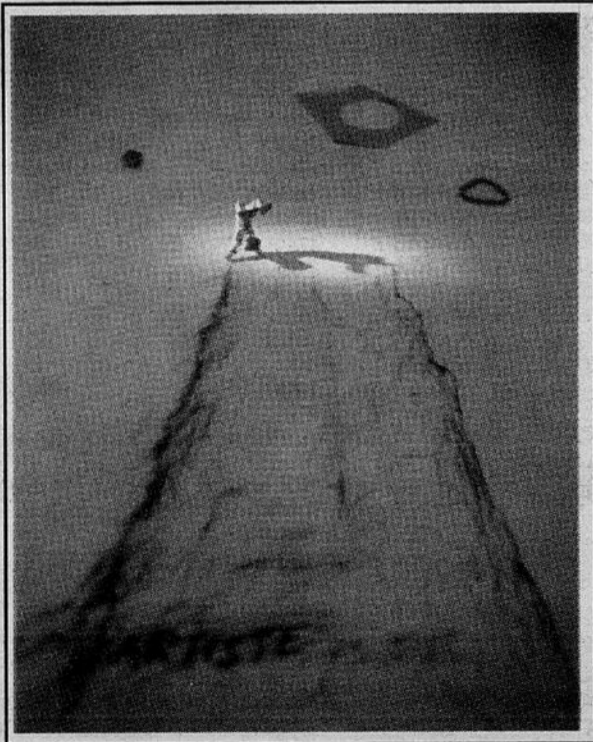


Étalage culturel - D'une fenêtre, l'autre (détail) 1985

Serge Tousignant

PARCOURS

PHOTOGRAPHIQUE



L'artiste, 1986

«La photographie a la propriété de nous révéler et de nous faire sentir comment la lumière l'accroche aux choses, se dépose sur les objets pour nous les dévoiler, les faire apparaître et leur faire prendre forme dans des atmosphères, des ambiances et des contextes particuliers.

La lumière (la luminosité) est à la base de la photographie et y joue un rôle essentiel à tous égards depuis l'éclairage de la prise de vue, en passant par la projection en chambre noire, jusqu'au regard que l'on pose sur l'image imprimée.»

Serge Tousignant

LeDroit